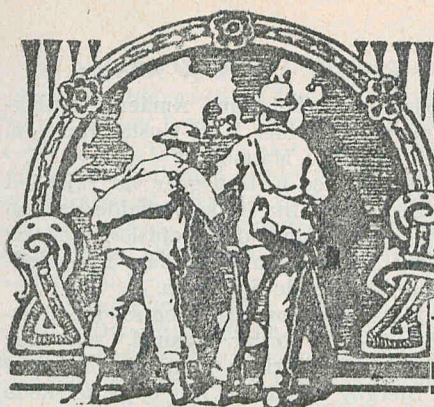




UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 1

JANUAR 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Naverstævnerne og deres Betydning for C. U. K.

Naar Naverne i en Aarrække har været samlede til Stævne flere forskellige Steder, saa har det sikkert for alle Deltagerne været noget af en Oplevelse, da der altid har hersket den bedste Forstaaelse, og Arrangementet har været ypperligt; men et Skaar i Fornøjelsen har de afholdte Repræsentantmøder været, og til hvad Nytte? Det har kun været, og vil ikke blive andet end en forjaget Komsammen, hvor kun nogle ganske enkelte faar Tid til at læse deres Synspunkter op, som de forinden har nedskrevet, og som til Tider fylder mange Folioark, det kunde være meget godt alt dette naar bare der var Tid til at drøfte og diskutere samme Synspunkter, og høre andres Mening, som ikke har været saa forsynlige at have Manuskript, men det kan der selvsagt ikke blive Tid til eftersom der baade skal spises, mindst et Par Gange, og foretages Udflugter flere Steder hen. Nu blev der paa Stævnet i Kolding bestemt, at der engang i Efteraaret skulde afholdes Delegertmøde i Aarhus, hvorpaa de Punkter der blev fremførte i Kolding, sammen med andre, kunde blive grundig drøftede, og der blev senere tilsendt Afdelingerne Opfordring til at indsende Forslag, hvilket alt sammen jo kunde være ganske rigtigt, men det maa aabentbart være bleven forstaaet forkert i Afdelingerne, da der efter Aarhus-Afdl. Meddelelse ikke var bleven indsendt et eneste Forslag, og kun Meddelelse fra tre Afdl. at de deltog i Mødet, hvor er vi saa henne? Jeg tør ikke sige, at et saadant Møde kunde have været til Gavn for C. U. K., men saa meget ved jeg, at det ingen Skade havde været, om det havde vundet Tilslutning, saa de paa Kolding Stævnet fremførte, og flere andre Punkter kunde være blevet diskuteret, og om der kunde være kommet til en Forstaaelse, der kunde have gavnet vor gode gamle C. U. K., for jeg tror sikkert, at der maa gøres noget i den ene eller anden Retning hvis C. U. K. skal være levedygtig i den Tid der vil gaa inden Rejselivet igen kan tage Fart. Det er indlysende at en Forening, som vor, der er baseret, og hvis hele System er bygget paa et stadigt pulserende Rejseliv, ikke i Længden, naar

Rejselivet saa godt som hører op, kan eksistere i samme Form, der maa nødvendigvis laves noget om, og jeg tror bestemt at Tiden forlængst har været inde til at foretage enkelte gennemgribende Forandringer, hvilke tør jeg ikke paa dette Tidspunkt sige men jeg vil foreslaa, at der i D. f. S. blev optaget en Diskussion over Emnet «C. U. Ks. Fremtid» saa vil jeg senere fremkomme med mine og min Afdl. Synspunkter. I hvert Fald tror jeg at en Diskussion vil være til mere Nytte end Møderne paa Naverstævnerne. Lad disse Stævner være en Sammenkomst hvor vi alle sætter os paa Lystighedens Hest, og i et gemytligt Samkvem mere os i den korte Tid en saadan Dag er, og saa kan der maaske gennem Taler der bliver holdt ved de fælles Maaltider hentes ny Impulsiv til fortsat Diskussion i Bladet; men lad os for alt i Verden blive fri for de kedelige Repræsentantmøder, der ikke er andet end Tidsspilde.

Nu kan der maaske indvendes, at en Diskussion i Bladet er en for langsom Maade at opmaa noget paa, men er der Afdl. der mener at have noget virkeligt godt at meddele, kan der jo udsendes Cirkulærer der ikke koster nær saa meget, som at sende en Repræsentant et eller andet Sted hen.

Nu vil jeg haabe, at de Medlemmer eller Afdl. der har noget paa Hjertet, at de hurtigst vil fremkomme dermed, saa Bladet vil bugne af Artikler der kan give Stof til Diskussion ved Hulemøderne.

I Haab om det nye Aar maa bringe Held og Lykke for C. U. K., ønsker jeg alle Naver et glædeligt Nytaar.

Middelfart, den 30. Debr. 1932.

Emil Jørgensen.

Til samtlige C. U. K. Afdl. som var repræsenteret paa Naverstævnet i Kolding.

Da der ikke er indløbet nogen Forslag, og da vi, efter at have udsendt Skrivelser til nævnte Afdl., har erfaret, at ingen af disse (paa to nær), ønskede Mødet i Aarhus afholdt paa det nuværende Tidspunkt, saa aflyser jeg hermed paa Aarhus-Afdl. Vegne Mødet. Samtidigt ønsker vi alle C. U. K. Afdl. et godt Nytaar! og haaber at det kommende Aar maa blive til Gavn for C. U. K., saavel indad som udadtil.

Med kraftige Naverhilsener

E. Ørtenblad, Fmd.

Indsamlingen til en Juleunderstøttelse til arbejdsløse Naver i Udlandet.

Indtægt.	Kr.	Fr.
Aarhus	50.—	44.—
Aalborg	100.53	88.50
Foren, f. b. Haandværkere København	100.—	88.—
Holstebro	30.—	26.40
København	200.—	186.—
Odder	15.—	13.20
Midskov (Odense)		3.—
Lorenz Møller (Düsseldorf)		5.—
Bern		20.—
Rissfeldt (St. Gallen)		5.—
Zürich		85.—
Tilskud fra Hovedkassen a Conto Indsregnskabet	516.40	
	1060.50	
Udgift.		Fr.
Udbetalt Berlin		24.80
» Dresden		74.40
» Hamborg		607.60
» Kiel		148.80
» München		99.20
» Neumünster		24.80
» Vegesack		49.60
» Zürich		25.—
Porto		6.30
	1060.50	
Status.		
Samlet Indtægt	1060.50	
» Udgift	1060.50	
	—.—	

Revideret og fundet rigtigt,

Zürich, den 18. Januar 1933.

Aage Justesen.

V. Petersen.

I Bevidstheden af, at det denne Gang vilde blive vanskeligere indenfor vores egne Rækker, at opnaa et lignende Resultat, som sidste Aar, ved en Indsamling til vores arbejdsløse Medlemmer i Udlandet, saa undlod H. B. ikke at gøre særlige Anstrængelser, for atter at kunde bringe lidt Juleglæde i Hjemmene derude.

Vi havde den Glæde, at *Socialdemokraten i København, og Dagbladene i Odense* optog vores Opraab, og undlader ikke at takke for den udviste Interesse.

Med nogle andre Henvendelser, havde vi mindre Held, antagelig paa Grund af manglende Indsigt.

Naar vi nu har opgjort Resultatet, saa ser vi, at det atter var indenfor vores egne Rækker, at Hjælpsomheden fandtes, og at mangan afsparet 10 Øre, ret af Hjertet er bleven skilnet sammen, og Tak for det, de har bidraget til at skaffe Juleglæde i mange Hjem derude.

Desværre er Kronen nu saa langt nede, at den kun kunde regnes til 88 Cts., hvad ogsaa bidrog til, at H. B. ogsaa i Aar maatte oprunde det indkomne Beløb, saaledes at vi kunde udbetale 20.— Mark til hver af de anmeldte Medlemmer, og 10.— Mark til nogle Enker.

Gennem Salget af et Julemærke a 10 Øre, har Aalborg-Afdl., faaet samlet Beløb fra forskellige Afdl., disse er indbefattet i det under Aalborg opførte Beløb.

Fra Modtagerne har vi modtaget Takskrivelser, og alle beder os takke for den kærligkomne Hjælp, vi lader derfor Taksigelserne gaa videre til alle som hjalp med til at skaffe lidt Juleglæde derude. Hovedbestyrelsen takker ligeledes for den udviste Velvilje.

Med Naverhilsen! Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Vær forsigtig i Bjergene.

Ved en Bjergbestigning (Leistkam, Amden) forulykkede vores Landsmand: Skædder Karl Gustaf Hansson, født den 7. November 1909 i Malmø.

Hansson som sammen med to Kollegaer var rejst ind i Schweiz den 1. December, fik straks Arbejde da han kom til Zürich, men paa Grund af Arbejdsløsheden indenfor Skrædderfaget, kunde han ikke faa Fremmed-politiets Tilladelse til at tiltræde Stillingen.

Da der imidlertid var Haab om at faa en saadan Tilladelse, maaske allerede i Februar Maaned, saa blev Kammeraterne enige om at tilbringe Ventetiden i den af Naverne bekendte Bjergby «Amden». Her oppe herskede det dejligste Solskinsvejr, og dette lokkede to af Kammeraterne til at foretage en Bjergtur, som selvfølgelig paa denne Aarstid er farligere. Ved Nedstigningen lod de dem forlede til at russe ned af Bjerget, og ukendte med Faren i Bjergene, kom Hansson paa den frosne og isne Sne i Fart, og da han ikke, havde nogen Mulighed til at standse, saa faldt han ud over en Klippevæg ca. 30 Meter i Dybet, og slog sig ihjæl med det samme. Kammeraten raabte om Hjælp, og skyndte sig til Ulykkestedet, hvor han fandt Hansson død, nogle Skovarbejdere som paa Raabet om Hjælp var ilet til Stedet, hjælp til at bjerge Liget. Kremationen fandt Sted den 23. December i Zürich. Se andetsteds i Bladet. H.

Foreningsmeddelelser.

København. Den 26. December, 2 den Juledag afholdt vi vort aarlige Juletræsfest i Weinolds Lokaler.

Kl. 6 samledes en anseelig Børneskare i Forværelset, og kort efter aabnedes Dørene til Salen, hvor et stort, pragtfuldt pyntet Grantræ prangede i et funklende Lys, og anført af en Julenisse marscherede Børnene til Naverorkestrets Toner omkring Træet, syngende de gamle, bekendte Julesange. Derefter legede Nissen muntert med Børnene, og det vakte megen Jubel og Munterhed baade hos Børnene og de Voksne.

Efter Legen trakteredes Børnene med Chokolade og Kager, og til Slut fik hvert Barn en pyntet Kurv med Juleknaas. — Derefter begyndte Dansen for de Voksne, og denne holdt ved til Kl. 1. I Mellemtiden blev der afholdt et amerik. Lotteri over forskellige Genstande, ligesom hele Børneflokkene blev fotograferet foran Juletræet. Det var i det hele taget en fornøjelig Naver-Julefest.

Med Naverhilsen!

C. Schmigalle.

Kiel. Det er mærkelig Tid som vi lever i, det er ligesom om hele Verden staar paa Hovedet, og Naturen ogsaa, efter Aarstiden skulde vi jo egentlig nu have mindst en halv Meter Sne, og ti Tommer Skøjteis, i Stedet derfor har vi køligt Sommervejr, i Haverne spirer Buskene og Roser og Violer staar i Blomst; men det er dog godt for noget, det tærer ikke saa stærkt paa Brændselen, og den er dyr, særlig for dem som har været arbejdsløse i saa og saa lang Tid.

Alsaa, om denne Tid vilde Kieler-Afdl. afholde en Fornøjelse i Hulen, eller en Udflugt i det grønne? Naa, vi blev enige om en Julefornøjelse, som da ogsaa fandt Sted Søndag, den 18. December i vor Hule. Da vi havde sparet et helt Aar, og givet Afkald paa en Sommerudflugt, og da Herr Vicekonsul Holtz ogsaa havde givet et Bidrag, saa havde vi faaet skrabt saa meget sammen at vi kunde byde vores Gæster, Herr Konsul Holtz, om trent alle Naverne, med Hustru og Børn, ialt ca. 40 Personer, et smukt pyntet Juletræ, et veldækket Kaffe bord,

og for Børnene en Pose med Godter og et lille Pengebeløb som Julepresent. Efter at Julenissen havde fordelt sine Gaver, og Børnene havde opsagt deres Julevers paa dansk og paa tysk, blev der i Fællesskab drukket Kaffe, ved denne Lejlighed sagde Formd. et Paar pæne Ord, og udbragte et Leve for C. U. K. Næstfmd. Vetter vilde ikke staa tilbage, han mindedes bl. a. vor afdøde Landsmand Peder Jørgensen, og sluttede med et Leve for Kieler-Afdl. —

Herefter blev Bordene rykket til Side, saa der blev Plads til Dansen; men om ogsaa Spillemanden gjorde sig al mulig Umage, kom der dog ikke rigtig Liv i Kludene, og henimod ½11 gik de fleste af Naverne hjem, og de faa som blev tilbage, morede sig saa godt det gik, endnu et Par Timers Tid.

Det er sørgeligt men sandt, Ungdommen mangler hos os, dog haaber vi at der snart maa komme bedre Tider, og at Rejselivet saa kommer i Gang igen.

Og nu ønsker vi Eder alle, ude og hjemme, et godt og glædeligt Nytaar.

Med kraftig Naverhilsen! *Emil Jensen, Sekretær.*

Middelfart. Foreningen afholdt den 30. December en vellykket Julefest. Medlemmer med Damer, og Børn, samledes Kl. 7 paa «Hotel Melfar» hvor Hulefar havde stillet 4 Lokaler en Suite til vores Raadighed, og der maa siges til Festudvalgets Ros, at det hele var arrangeret aldeles storartet. Efter at alle var samlede blev Døren til en lille Sal aabnet, og 20 Paar stralende Barneøjne straaledede omkap med det smukke Juletræ, det var enkelt men smagfuldt pyntet med Lys, Glimmer, Flag og Rosenbuketter i Naverfarverne, som var smukt udført af vort stabile Medlem: G. Hagen. Efter at have danset om Træet, og sunget nogle af Julens evig unge Sange, sadte Børnene sig til Bords hvor de fik serveret Chokolade og Kager, da de smaa Maver var fyldte, blev der igen danset og sunget, og Børnene fik en Pose Knas udleveret, samt Lov til at plyndre Træet, og paa Pigernes lyse Kjoler, og i Drengenes Matrossøjfer blev nu Naverroserne anbragte, og det kunde vel nok fryde en gammel Nav, at se de kendte Farver i saadan en Overflod.

Efter at Træet var ryddet af Vejen, legede Børnene, medens de Voksne drak Kaffe, i en lidt større Sal, der ogsaa var pyntet med Naverroser. Ved Kaffebordet bød P. Hagen paa Festudvalgets Vegne, Forsamlingen Velkommen, der blev sunget Naversange, og en Sang forfattet i Dagens Anledning af P. T. Petersen, Talerne afløste hverandre, og Stemningen vor god, og Traktementet udmærket. Efter Kaffebordet blev der afholdt en Bortlodning af fem Gewinster, der var bleven skænket af Medlemmer, det var alle gode Ting, og Bortlodningen gav da ogsaa en god Skilling til Hjælp til Aftenens Udgifter. Festen sluttede ved 1 Tiden.

Med Naverhilsen! *Emil Jørgensen.*

Zürich. Den 24. December fejrede Naverne her i Zürich deres traditionelle Julefest i Foreningens Lokaler i «Eintracht».

I al sin Glans straaledede det store Juletræ, der naaede lige til Loftet, smukt pyntet med Lys, Hjerter, Glimmer, Flag og alt det der nu gør et Juletræ saa smukt. Kl. 8 samledes Forældrene med Børnene i Værelset ved Siden af Salen, og Kl. ca. 8½ aabnedes Dørene til det egentlige Festlokale.

Børnene tog hinanden i Haanden, dansede rundt om Juletræet til Tonerne af «Glade Jul», som Justesen spillede paa Klaveret, og efter at der endnu var spillet og sunget nogle Sange, bød Fmd. Velkommen, og takkede samtidigt Medlemmerne for at have mødt saa talrigt op. Saa kom Julenissen med Sækken paa Ryggen, og delte Gaver ud til hver af Børnene, men for at faa

Gaven maatte de først fremsige et Vers, hvilket vakte megen Moro. Derefter blev der serveret Kaffe og Kager, og snart gik Samtalen lystigt. Fmd. tog igen Ordet, og mindedes i faa pæne Ord den unge Svensker, der var styrtet ned i Bjergene, og hvis Bisættelse havde fundet Sted, Dagen i Forvejen. Efter at alle havde rejst sig til Aere for vor afdøde Landsmand, gled man igen over i Julestemningen, som varede ved, til der sluttedes omkring Kl. 12, hvorefter alle tog hjem, en smuk og festlig Juleaften rigere. *Brenwald Sørensen.*



Karl Gustaf Hanssons

Eldbegängelse

*Flamma! upplös det förgängliga
Befriad är det odödliga.*

Åvanstående ord i översättning, står inhuggna över den ståtliga Portalen till Zürich härliga Krematorium, och der under dess höga kupol samlades på morgonen dagen före julaften en liten skara av de här bosatta Skandinaverna derav flera med familj, ävenså Svenske Konsuln för att taga farväl av den unge Svenske skraddaren *Karl Gustaf Hansson* som på ett tragiskt sätt funnit sin död vid en bergbestigning här nere i de Schweiziske Alperna (Leistkam, Amden).

Kistan stod uppställd framme i fonden på en hög marmor katafalk matt belyst av skenet från ett par praktfulla kandelabrar smyckad med flera vackra kransar derav en från Svenske Konsuln och en från Skandinaviska Föreningen med band i de Svenske och Danske färgerna, ävenså hade nedlagts på bären ett särdeles vackert blomsterkors i hans moders namn av en närstående anförvant, M. Holst, som rest hit ned från Malmö.

Efter ett dämpat orgelsolo framträdde Pastor P. Högger från Großmünster kyrkan och höll ett efter situationen anslående tal han påminde oss om att även hans moder och syskon der hemma i Malmö just i denna stund äro med sina tankar nävarande bland oss här. Dimman, sade han, ligger tät och kall över Zürich nu, men der uppe i Amden högt åvan dimman, der solen varje dag lyser frå en klarblå himmel, deruppe; i en storslagen Alpnatur fann han, den unge mannen sin död. Lycklig och glad har han nog känt sig, in till det sista ögonblicket, då han for rakt in i döden.

Efter prästens tal sjöng så en Dansk Bas sångare Kai Andersen en begravnings hymn, derefter åter ett orgelsolo, ljudlöst öppnar sig de små metallörrarna långsamt glider kistan bort från katafalken och försvinner i ett dunkel, tårar rinna — och den enkla stämningsfulla akten är slut.

Frid över hans minne!

N. N.



P. Heintr. Heitmann

Medlemsbog Nr. 2868 B, Blikkenslagermester, födt i Mariibo den 3. August 1886, indm. i Zürich den 4. Februar 1920, er afgaaet ved Døden den 30. December 1932.

Med Heitmann, er et af vores stille Medlemmer gaaet bort. Flere Aars haard Sygdom forhindrede ham at komme ofte i Foreningen. Selv om hans Sygdom ikke gav noget Haab om virkelig Bedring, saa kom Døden dog overraskende. Den 2 den Januar fandt Kremationen Sted, hvor Landsmænd og Venner viste ham den sidste Aere.

Aere hans Minde.

Zürcher-Afdelingen.



KØBENHAVN

KARNEVALET
AFHOLDSES I AAR UNDER MOTTO:

„Naverne i Wien“

I WEINOLDS SELSKABSLOKALER, NØRREVOLD 23 - HELE HUSET!
LØRDAG DEN 4. FEBR. KL. 20-6. - INGEN PAUSER!

Passiv-Medlemmer.

Ved Generalafstemningen blev der vedtaget følgende Forslag: *Berejste som optages efter deres fyldte 45 Aar, kan optages som Passiv-medlemmer imod et aarligt Kontingent a Fr. 6.—. Saadanne Medlemmer har ingen Krav paa Begravelseshjælp.* Ved Optagelsen gælder ellers de øvrige Prg. Kontingentmærket betales med 50 Cts. til H. K., der klæbes saaledes 1 Mærke pr. Maaned. For at undgaa Forveksling er disse Mærker noget længere end de almindelige, og har ogsaa et andet Udseende. Mærkerne faa's hos Forretningsføreren. H. B.

Sagsanlægget.

Efter mange Besværligheder, er der nu endelig faldet Dom i Sagen mod H. J. L. Den 28. December modtog vi fra vores Sagfører den omfangsrige og velbegrundede Dom, som i alle Punkter blev en tabt Sag for H. J. L. Foruden at skulde betale det indklagede Beløb, blev han ogsaa dømt til at betale C. U. K. Fr. 350.— i Sagsomkostning.

Som ventet, har H. J. L. appelleret til Overretten, vi undlader derfor i Øjeblikket at komme nærmere ind paa Dommen, og overlader roligt Sagen til Overrettens Bedømmelse.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Juleaviser modtog vi fra Aarhus og Roskilde, og takker hermed for Tilsendelsen. H. B.

Indsendte Beløb.

Til Bankkontoen er der indsendte i Oktober Maaned. Aalborg: Kr. 21.60; Holstebro: Kr. 9.43; Stockholm: Kr. 72.—; Odder: 38.—; Til H. K. Bern: Fr. 123.50; Brüssel: Fr. 75.—; Hamborg: Fr. 1.25. November Maaned. Til Bankkontoen. Aarhus: Kr. 152.82; Horsens: Kr. 72.72; Aarhus: Kr. 10.80; Fredericia: Kr. 111.79; Til H. K. St. Gallen: Fr. 30.—. December Maaned. Til Bankkontoen. Holbæk: Kr. 82.08; København: Kr. 851.—; Berejste: Kr. 100.—; Holstebro: Kr. 30.—; Aalborg: Kr. 71.63; Odder: Kr. 15.—; Svendborg: Kr. 50.—.

Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb befinder sig saadanne, som tilfalder Juleindsamlingen, og for Vareskyld.

Arbejdsforholdene i Udlandet.

Hermed opfordrer vi Afdl.-Bestyrelserne om at indsende Beretning om Arbejdsforholdene, og Udsigten til at faa Arbejdstilladelse for Saisonen 1933. Beretningen bedes indsendt til Forretningsf. senest den 8. Februar. H. B.

Husk!

At tegne Aktier i Middelfart-Afdl. «Naverhytte».
At al Korrespondance til Afdl. sendes til Emil Jørgensen, Skovgade 10 Middelfart.
At Afdl. i Stockholm har flyttet Hulen til Brunnsgatan 4. II.
At Konsulatet i Nizza er flyttet til 47 ter Rue Maréchal Joffre.

Julen og Aarsskiftet bragte os en Mængde gode Ønsker, som vi alle gengælder med samme rigelige Maal.

Hovedbestyrelsen og Forretningsf. for C. U. K.

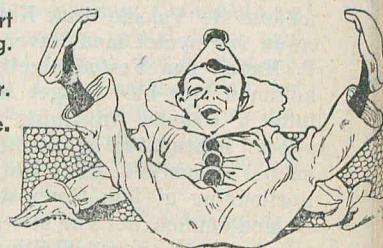
• ROSKILDE •

Lørdag den 28. Januar Kl. 9-4 paa Höjskolehjemmet holder vi

Byens største og flotteste Karneval.

Pragfulde Dekorationer Stort Orkester Projektörbelysning. Öl fra Fad og Pølser - Valsesved - Flotte Dragter.

C. U. K. Roskilde.



Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11
(I Närheden af alle Museumene)

Anbefaler pæne Værelser, prope Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Flytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.
Henv. til: Wilh. Nielsen,
Nyborggade 62.

Berejstes Hus Emilliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon: Inspektören C. 4900 Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator
Telefon Nora 5864 Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5²
Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybböl

Dybbölsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“
God Mad. — Kold Buffet.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Telefon Eva 1483 Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 2

FEBRUAR 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Arbejdsforholdene i Udlandet.

Atter nærmer vi os den Aarstid, hvor Ud-længslen melder sig, og atter skal denne Længsel skuffes; thi overalt er Forholdene saa fortvivlede som aldrig før. Der er ikke noget Land, som ikke lider under Arbejdsløsheden og dens Følger, og saa længe „Mistroen“, Nationernes værste Fjende, staar ved Roret, saa er der næppe nogen Udsigt til det bedre, overfor denne Kæmpe hjælper hverken Oppiskningen af nationale Følelser eller Beskyttelse af Landenes gamle eller nyfødte Industri, selv nok saa høje Toldmure eller vanvittig Valutapolitik er et dueligt Middel til at tilintetgøre Mistroen.

Naar vi derpaa paa vor Vandring gennem de Lande, som Naverne berejste, ser os nødsaget til at konstatere, at der for Aaret 1933 ikke er nogen Steder, hvor det kan anbefales at rejse hen, saa ikke saa meget af den Grund, at Naven ikke vilde finde Arbejde, *men at det paa Grund af de bestaaende Forskrifter vil være saa godt som udelukket at faa Fremmedpolitiets Tilladelse til at arbejde*, og selv om en saadan gives, er det jo kun paa Betingelse af, at en saadan Tilladelse uden videre kan fratages Vedkommende, om Forholdene skulde fordre det, altsaa et meget usikkert Forhold, som ikke kan anbefales.

Under de nuværende Forhold og den Politik, som for Tiden drives i Tyskland, vil det sikkert i Aar være endnu mere umuligt at opnaa Arbejde, og endnu mindre Arbejdstilladelse.

I Frankrig er Forholdene ikke bedre, og selv om det maaske vilde være lettere for en Svend, som kan Sproget, at finde Arbejde, saa kommer Vanskelighederne med at faa Arbejdstilladelsen.

Afrika har vist, at det nok er et Land, man kan rejse til; men at det er saare vanskeligt at komme derfra, da Fortjenesten er saa knap i Forhold til, hvad der betales for Livets Ophold, at det ikke er let at spare saa meget, at man ved egne Midler kan forlade Landet; desuden er det hverken saa let at faa Arbejde eller Tilladelse, og saa er det nødvendigt at kunne Fransk.

Spanien kan vi ikke anbefale, dertil er Forholdene altfor usikre; saaledes blev vor mangeaarige Kasserer i Barcelona for kort Tid siden slaaet til Jorden og frarøvet et Tilskud til Afdl. paa 50 Frc.,

som var sendt ham fra H. K., og som han lige i Forvejen havde hævet; spørg derfor ikke, hvad oplever en Nav ikke?

Skulde der være nogen, som endnu ikke har oplevet noget Eventyr, saa kan vi anbefale ham at rejse til Balkanlandene, derimod ikke for at søge Arbejde.

Østrig hænger paa den, ligesom Naverne; i dette udstykkede Land er der desværre ikke noget at lave for Naverne.

Belgien har med deres strænge Regler for Sæsonarbejder forstaaet at holde Udlændingene borte, for Sæsonen 1933 vil de næppe være mere medgørlige.

Schweiz er nu for Alvor kommen med i Rækken af Kriselandene; de Erfaringer, som vi høstede sidste Aar, var ikke saadan, at vi i Aar vil anbefale nogen at rejse hertil for at søge Arbejde. Sidste Aar blev Sæsonen meget kort, allerede i Juni, Juli maatte de fleste Arbejdsbevillinger erklæres for ugyldige, om Foraaret tegnede det hele til at blive en god Sæson, men med ét Slag var det forbi; i Byggefagene standsede pludseligt det hele, og Resultatet blev, at Sæsonarbejderen maatte forlade Landet, deriblandt saadanne, som i flere Aar arbejdede hos samme Mester. For Tiden staar der i Zürich over 2000 Lejligheder tomme, nye Kontor- og Forretningslokaler kan ikke lejes ud, saa foreløbig er der ingen Udsigt til det bedre. *Det er os derfor ikke muligt at raade nogen til at rejse til Schweiz for at søge Arbejde.*

Som hidtil er vi stadig villige til at undersøge Muligheden i enkelte Tilfælde, og det kan kun anbefales, førend man rejser ud, at søge Oplysninger i Forvejen; saadanne Henvendelser rettes til vor Forretningsfører H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich.

Da den saakaldte Udveksling er et Spørgsmaal, som ikke er saa let at løse, som det i første Øjeblik kunde menes, saa maa vi selv prøve at føre det ud i Virkeligheden. Det anbefales derfor Afdelingerne at gøre et Forsøg, idet de søger Mestre, som er villige til at indstille en Udlænding til Udveksling med en Dansker eller Skandinav. At vedkommende Mester maa kunne garantere for at have Arbejde for Svenden i et længere Tidsrum er en Selvfølge, ligeledes at saadanne Tilsagn maa ske

skriftligt. Afdelingen sender saa disse til Forretningsføreren, som saa ordner Udvekslingen.

Svende, som tidligere har arbejdet i Udlandet, og som atter ønsker at komme ud, kan ved Henvendelse til en tidligere Mester søge at faa ham til at indstille og søge Bevillingen til ham og saa afvente Svaret, inden man rejser ud.

Husk, at der ikke i noget Tilfælde gives Arbejdstilladelse, uden at man i Forvejen har en Mester, hvor man kan arbejde, og glem ikke, at det er strengt forbudt at tiltræde en Stilling, førend man har Fremmedpolitiets Tilladelse.

Med Naverhilsen

H. B. for C. U. K.

„Naverproppen“. 13-aarig Stiftelsesfest. 1919 - 13. Nov. - 1932.



Hvad er „Naverproppen“? vil sikkert mange spørge, og derfor vil et Par Ord til Forklaring af Spørgsmaalet sikkert være paa sin Plads, nu, da vi første Gang i de 13 Aar Naverproppen har bestaaet fejrede Stiftelsesdagen.

Det var i Aaret 1919, at vi her i „Klub for berejste Skandinaver“ (Sk. C. U. K.'s Afdl. i København) indenfor Bestyrelsen og Festudvalget var begyndt at drøfte Muligheden af at søge vort store aarlige Karneval afholdt under endnu større og festligere Former end hidtil. „Arbejderforeningen af 1860's Lokaler var blevet os for smaa, da de formeligt blev sprængt af Publikum. Det blev da ogsaa besluttet at afholde Karnevalet 1920 i Københavns største Festlokale, Idrætshuset, hvor der var Plads til ca. 5—6000 Deltagere. Men det vilde jo koste Penge, mange Penge, at arrangere Karneval i saa mægtig en Sal. Den skulde dekoreres over Motivet „En Søndag paa Amager“. Livgardens Musikkorps paa 25 Mand skulde levere Musikken, og alt i alt var hele Arrangementet kalkuleret til Udgifter paa ca. 10—12 Tusind Kr., og af Startkapital havde vi kun nogle faa Hundrede Kr., saa gode Raad var dyre; men at Karnevalet vilde blive en Succes, var vi bombesikre paa, saa der maatte søges at skaffe Penge paa enhver Maade.

Først laante vi hos vore bedre Naverbrødre blandt Medlemmerne, og paa et den 13. Nov. 1919 afholdt Festudvalgsmøde sluttede Bestyrelsens 6 og Festudvalgets 7 Medlemmer sig paa Festudvalgets Kasserer Laurits Pedersens Forslag sig sammen til en lille provisorisk Forening paa 13 Medlemmer, som vi straks døbte „Naverproppen“.

Meningen hermed var, at vi vilde afholde et Par Kantusseballer, som den Gang gav godt med Overskud, for ogsaa ad denne Vej at faa Penge i Klubbens Kasse. Men afholde disse i Klubbens Navn vilde vi ikke af Hensyn til det forestaaende Karneval, derfor dannede vi „Naverproppen“.

Der blev afholdt to Kantusseballer, der hver især gav os et pænt Overskud til Hjælp til Arrangementet af vort Karneval. Dette blev ogsaa lykkeligt afholdt i Idrætshuset, og det blev et Amagergilde af Rang med 5—6000 Kr. i Overskud.

„Naverproppen“ har siden levet stille og fredeligt, enkelte Medlemmer har trukket sig ud, men nye har vi atter taget ind, saaledes, at vi altid er 13 Medlemmer. Vor nuværende Formand er Snedker Johs. Hansen (Krølle), Kasserer Gartner Emil Wentzlau, Sekretær Jørgen K. Petersen.

Ved forskellige Lejligheder har vi dog ladet høre fra os, vi har saaledes skænket vor Moderforening „Klub for berejste Skandinaver“ et rundt Naverbord, som staar i Hulen, og i hvis Plade der nu er indlagt 208 forskellige Mønter og 7 Sølvplader, deraf den ene skænket af „Naverproppen“. Til Klubbens nye Skab har vi skænket to Nøgleskilte med Motiver af farende Svende. En Sparebøsse af Form som en Champagneprop er ligeledes skænket Klubben. Som „den bedre Naverbroder“ har vi ogsaa vist os et Par Gange, og Mindestenen paa Axel Landgrens Grav er ogsaa sat der paa „Naverproppen's Foranledning. Selve vor 13-aarige Stiftelsesfest, som er den første Stiftelsesfest, vi fejrede, afholdt vi samme Dag som Klubben holdt Mortensgilde og sammen med dette, saa vi slog to Fluere med et Smæk og havde en udmærket Aften.

Paa Billedet, som følger med disse Linier, ses „Naverproppen's Medlemmer in pleno pr. 13. Nov. 1932, samlede om Naverbordet i Anledning af 13 Aars Jubilæet, og vi sender al Verdens andre Naver en kraftig Naverhilsen og Haandslag i Bordet med Løfte om, at I altid vil finde os der, hvor Sk. C. U. K.'s Sag skal værnes.

Gottschalck.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg-Afdl. 14-aarige Stiftelsesfest afholdes Lørdag den 4. Marts.

Red.

Dresden. Afdelingen afholdt den 8 Januar sin Julefest i Hulen. Det blev en i alle Maader god og vellykket Fest. Formanden, Thomas Winther, bød Damerne, Naverne og de indbudte Gæster hjertelig velkommen. Hulen var i Festens Anledning pyntet med Blomster og C. U. K. Dekorationer samt de skandinaviske Flag, og midt i det hele stod det straalende Juletræ.

Hulefar og Hulemor, Hr. og Fru Müller, fejrede deres Sølvbryllup; et Leve for Parret fandt de Tilstedeværendes Tilslutning.

Hr. og Fru Wallmüller aus Prima, bragte Sang og Klang med og bidrog derved deres til Julestemningen, saa vi trods den store Arbejdsløshed og de fortvivlede Krisetider dog fik en dejlig Juleaften ud af det her i Dresden.

En Tak til Hr. Overlæge Dr. med. Dencker, Frue og Datter (Dresden) baade for Pengegaven og for de dejlige Julepakker samt en Tak for Deres Elskværdighed overfor os bosiddende Skandinaver her i Dresden. Vort Æresmedlem, Vicekonsul Christiansen, takker vi for hans Arbejde for Foreningen. Den Kgl. svenske, norske og danske Konsul takker vi for Julegaverne.

Med Naverhilsen

Thomas Winther.

Hamborg. Paa Generalforsamlingen d. 14. Januar af lagde Formanden, A. Scheibel, følgende Aarsberetning for 1932:

I Aarets Løb, som ikke var saa blomstrende, hverken for C. U. K.s Afdl. eller Medlemmerne, idet de maatte lide meget under den store Katastrofe „Krisen“, da Aaret ikke bragte nogen som helst Bedring i Arbejdsforholdene, men tvang Medlemmerne til endnu større Indskrænkelse, og saaledes kunde Foreningslivet heller ikke opretholdes, som det skulde.

Vi har afholdt 4 Generalforsamlinger og 14 Bestyrelsesmøder, de fleste sammen med Hjemmets Bestyrelse, for at spare.

I Februar slog vi „Katten af Tønden“, en vellykket Fest. I Sommerens Løb en lille Udflugt sammen med „Dan“ til Wedel, ogsaa med Tilfredshed. Den 19. Marts fejrede vi Foreningens 30-aarige Fødselsdag, forbundet med et Pølsegilde, som med Hjælp af Lokal- og Foreningshjemmets Kasser kunde serveres gratis til vores „Arbejdsløse“, ved fint dekorerede Borde og Saldekoration i de nordiske Farver, samledes 60 Deltagere, som med stor Tilfredshed lyttede til Festtalen og Grammofonmusikens Dansemelodier. Et Forsøg paa, at vore Landsmænd kunde modtage Kriseunderstøttelse, strandede ved Arbejdsamtet.

Selv da 4 Bestyrelsesmedlemmer gav Afkald paa Godtgørelse af Bidragmærker, som udgør 80 M., skaanede det ikke Kassereren for at skrabe Bunden paa Lokalkassen.

Den største Glæde for de Arbejdsløse var vel nok den store Imødekommenhed fra Kammeraterne i Hjemlandet samt Hjælpen fra H. B., hvorved vi her var i Stand til at udbetale 20 M. til vore arbejdsløse Medlemmer. Desuden uddelte den danske Menighed i Hamborg en lille men storartet velment Levnedsmiddel-Pakke, som ogsaa indeholdt 2 Mark ekstra. Saaledes alt i alt en kærvkommen Hjælp til de svært lidende, i Særdeleshed til de ældre arbejdsløse Medlemmer, saa de kunde fejre en glad Jul.

I Haabet om lidt Bedring i det nye Aar sluttede vi det gamle 1932 med Ønsket om, at de nuværende Medlemmer vedbliver at staa fast til Foreningen og C. U. K., og at nye og yngre Landsmænd snart maa kunde slutte sig til vores Sammenslutning.

Med Naverhilsen

Axel Scheibel, Fmd.

P. B. V.

København. Lørdag d. 4. Febr. afholdt vi vort første aarlige Karneval i Weinolds samtlige Lokaler. Disse var meget smukt dekorerede af Maler Thoustrup i Henhold til Mottoet „Naverne i Wien. Her saa man bekendte Partier fra Alt Wien og mange humoristiske Billeder smykkede Væggene. Den store Sal var omdannet til en Have i Gumbolzkirchen og Sideværelset til en Vinstue i „Grinzing“. Kapelmester O. Jessens to Orkestre spillede uafbrudt, og Gamle og Unge i maleriske Kostumer svang sig i Dansen til de bekendte gamle Wienvalse og moderne Jazzmelodier. I Nattens Løb var Salene blevet saa propfulde af glade Mennesker, saa at man knapt kunde dreje sig. Kl. 6 om Morgenen var det Slut med Festen, og saa drog en anselig Skare af Naverne med Damer til „Hulen“ i Ber. Hus, hvor Morgenkaffen indtoges, og det blev „tidligt“, førend de sidste Gæster fandt Vejen hjemad. Vort første Karneval maa kaldes for en Succes, og paa manges Opfordring bliver Klubben vel nødsaget til at gentage Karnevalet, som nærmere vil blive bekendtgjort.

Med Naverhilsen

C. Schmigalle,
Sekretær.

Roskilde: Kasserer, Sadelmager Dalgaard Nielsen, Clermontgade 21. Udbetaling fra 6—7. Mødelokale paa Højsskolehjemmet den 1. og 3. Fredag i hver Maaned.

Roskilde. Halvaarlig Generalforsamling afholdtes den 20. Januar paa Højsskolehjemmet. Til Dirigent valgtes Garver Arthur Naumann.

Fmd. Snedkermester C. Hammargren aflagde Beretning for det forløbne Halvaar, hvoraf fremgik, at vi i Fjor uddelte 2 Legater à 50 Kr., og at vore Fester fremdeles gik godt. Sekretæren, Typograf Waldemar Petersen, oplæste Forhandlingsprotokollen, og Kassereren, Købmand Vilh. Nielsen, aflagde Regnskabet. Alt godkendtes. Som Kasserer ønskede Vilh. Nielsen ikke at fortsætte, og til denne Post valgtes derefter Sadelmager Dahlgaard Nielsen. Til Sekretær genvalgtes Typograf Waldemar Petersen. Til Revisor nyvalgtes Købm. Nielsen.

Et Medlem mødte med et Forslag om Udmeldelse af C. U. K., da han mente, at de Idéer, som C. U. K. var skabt paa, ikke mere var tilstede, og ikke i en uoverskuelig Fremtid vilde komme. Ligeledes kunde man ikke forlange, at Berejste, som indmeldtes efter deres 45 Aar, skulde give 35 Cts. om Ugen, naar de ingen pekuniære Fordele havde. Sekretæren gik stærkt imod dette Forslag, der først var kommen frem samme Aften. For de Medlemmer, som optages efter deres fyldte 45 Aar, har vi jo et andet Kontingent, og de er os altid lige velkomne. Desværre forstod hverken H. B. eller en stor Del Afdelinger vort Forslag ang. en evt. Karenstid for de Medlemmer, der var fyldt deres 45 Aar. Var dette Forslag blevet vedtaget, havde vi alle kunnet opnaa samme Fordele. Desuden er det jo billigt at staa i C. U. K., og naar man har Arbejde, spiller 35 Cts. om Ugen jo ikke nogen stor Rolle, og Syge- og Begravelseshjælpen er dog to gode Ting, der er værd at betale til. En selskabelig Forening af Berejste har ingen Levetid i Provinsen. Der er selskabelige Foreninger nok.

Dirigenten udtalte sig i samme Retning som Sekretæren.

Købm. Nielsen ankede over, at der i Hamborg blev indmeldt tyske Haandværkssvende, som saa rejser rundt og faar Understøttelse. Nielsen fandt ogsaa, at C. U. K.s Regnskab er meget indviklet.

Formanden var ogsaa ked af det indviklede C. U. K. Regnskab.

Sekretæren var indforstaaet med, at Tiderne var ulig vanskelige for Rejselivet men slog fast, at Landene ikke er lukkede, man kan altsaa rejse og se sig om. At der ikke er Arbejde at faa, er selvfølgelig kedeligt, men en Svend kan rejse. De Kasser, der er internationale, udbetaler stadigvæk Rejseunderstøttelse, og C. U. K. har jo formaaet en Del Konsulater til, hvor ingen Skand. Afdl. er, at udbetale Rejsehjælpen. Der bliver jo gjort alt for, at Rejselivet ikke helt skal stagnere. At der i Hamborg indmeldes tyske Svende, maa der selvfølgelig sæt-

tes en Stopper for, og dette Forhold burde forlængst være kommet frem. Det er en Omgaaelse af Lovene.

Efter endnu en Del Diskussion henlagdes Forslaget, da der kun var en Talsmand for det.

Derefter drøftedes Karnevalet og Stiftelsesfesten, der finder Sted paa Stiftelsesdagen Fredag den 17. Februar.

Under den gemytlige Del gav Naumann nogle Numre paa Mundharmonika, og Sangene gik Slag i Slag. En god Aften, hvor vi fik talt ud om Forhold, som i vore Tider let kan forekomme.

Lørdag den 28. Januar holdt vi vort aarlige Karneval „I Tyrol“. Salen var smukt pyntet, og Stemningen var god. Der var flotte Dragter, og paa Scenen havde en Del Medlemmer med Formanden i Spidsen et muntret Optrin med Sange. Paa Scenen solgtes Øl fra Fad og Pølser. I Restaurationen spillede 2 „Harmonika-Virtuoser“. Alt i alt en god Fest.

Waldemar Petersen,
Sekretær.

I Solskin og Sne.

(Fortsættelse).

Endelig kommer Tyren springende ind, det er en stor Tamp, med nogle mægtige Horn. Orkestret sætter ind med en skingrende Fanfare. Tyren ser sig forvirret omkring. Saa sætter en halv Snes Caballeros over Barrieren, hver forsynet med et rødt Tørklæde, som de ophidser Dyret med. De er vidunderlig behændige. En Gang imellem sker det, at Tyren tager Tørklædet paa Hornene, saa maa Manden tage Benene paa Nakken og bjerpe sig over Barrieren. En Tilskuere bliver saa ivrig, at han springer ind paa Arenaen og bruger sin Jakke i Mangel af en rød Klud. Han er den dristigste af dem allesammen, men kommer til sidst ind under Tyren og bliver saaret af dens ene Horn; han maa bæres ud, mens Spanierne jubler af Begejstring. Saa kommer en Rytter galopperende ind, bevæbnet med en lang Lanse, han rider hen under Logen og hilser paa de skønne Damer, den ene tilkaster ham en Rose, som han opfanger med sin Hat. Han skal nu med sin Lanse bibringe Tyren et blødende Saar i den ene Side, og kommer godt fra det. Nu kommer fem Picadorer ind, hver har de to Spyd med Modhager, og pyntede med lange brogede Baand. Alle disse Spyd skal nu anbringes i Tyrens Nakke, og efter flere dramatiske Episoder lykkes det. Naar en er uheldig, bliver der er forfærdelig Pibe-koncert; men hvis en skiller sig godt fra sit Arbejde, er Spanierne saa begejstrede, at det undertiden giver sig Udslag i, at de kaster deres Hatte i Vejret. Nu er Tyren endelig tjenlig til at blive dræbt, den er nu temmelig udmattet, men tillige fuldstændig rasende. Saa kommer Toreadoren, han har et Tørklæde, endnu mere rødt end de andres, og en Kaarde, hvormed han skal dræbe Tyren; men det er, som om dens Instinkt siger den, at han er mere farlig end de andre, i hvert Fald ser det ud til, at den hellere vil gaa løs paa de øvrige. Omsider angriber den dog Toreadoren, den farer imod ham i fuld Fart, og han skal nu med sin Kaarde forfra i et lynsnart Stød gennemføre dens Nakke, saa Spidsen trænger ind i Hjertet. Det lykkes, Kaarden sidder i lige til Hæftet, en Blodstraale staar ud af Tyrens Mund, den vakler et Par Skridt og synker saa død om. En rasende Bifaldsstorm rejser sig, Toreadoren bukker for Senioritanerne. En Hest spæn-

des for den døde Tyr og trækker den bort, og saa fortsættes det blodige Skuespil. Ialt blev den Aften fire Tyre dræbt. Efterhaanden blev vi revne med og raabte og skreg lige saa tosset som Spanierne. Selv om det er raat, er det meget interessant at overvære, her fik vi rigtigt set et Eksempel paa Spaniernes hidsige Temperament. Da det hele var forbi, blev endnu to Tyre lukket ind paa Arenaen til Publikums Fornøjelse. En Mængde Tilskuere sprang over Barrieren for at lege med Dyrene, men da den største af dem kom til at snuse til sin døde Kammerat, den sidste, som var bleven dræbt og endnu ikke var slæbt bort, blev den helt rasende, og saa kan det nok være, at Arenaen i en Fart blev ryddet. Efterhaanden var det blevet mørkt, og de store Buelamper blev tændt, og efter en flot Opvisning i Kunstridt sluttede den interessante Eftermiddag. Efter at have set Tyrefægtningen, var der ikke mere, som holdt os tilbage i Spanien. Vi blev derfor enige om atter at rejse til Schweiz og overvintre i Naverhytten i Amden. Vi kunde ikke faa Billet længere end til Geneve, og samme Aften sad vi i Toget paa Vej dertil.

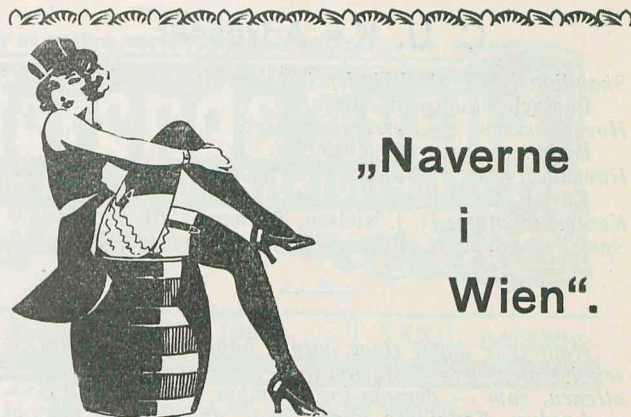
Førend vi naaede den schweiziske Grænse, havde en af Kammeraterne et lille Sammenstød med en Konduktør. Vi var kommen til en Station, og før Toget holdt, lukkede han Døren op og var saa uheldig, at den ramte en Konduktør temmelig kraftig i Hovedet. Han blev fuldstændig rasende og svor og bandede paa, at Kammeraten skulde blive fremstillet for Chef de la Gare og blive straffet og komme til at betale Bøde, men da vi naaede Grænsen, listede vi os ud og forsvandt.

Da vi havde kørt med Ekspressen et Døgn, uden at have sovet eller faaet noget at spise, naaede vi Genève. Vi vilde nu købe Billetter til vor Rejse foreløbige Maal: „Zürich“, og glædede os til at komme afsted, men nu mødte der os atter en Skuffelse, der var ikke Penge nok til os alle fire. Det kom meget overraskende; vi havde regnet med, at Pengene lige kunde slaa til, saa nu hang vi paa den. Kl. var nu 7 Aften, og der blev nu holdt Krigsraad om, hvorledes vi nu skulde skaffe Penge. Saa telefonerede vi til en Ven i Zürich, om han vilde sende os 20.— Fr., saa vi kunde have dem samme Aften. Han stillede sig velvillig og lovede at sende Pengene pr. Telegram; men nu var vi igen uheldige. Kontoret, hvor vi skulde have Pengene udbetalt, blev lukket, saa vi kunde ikke faa dem før Kl. 8 næste Morgen. Vi havde ikke Raad til at spise til Aften, og langt mindre til Logis, saa vi blev nødt til at spadserere paa Gaden om Natten, det var væmmeligt koldt, og vi var endnu i Sommertøj, saa vi frøs godt. Da vi havde travet rundt et Par Timers Tid, fik vi vore Smaapenge skillinget sammen, saa der kunde blive til en Kop sort Kaffe; saa blev vi siddende paa Værts- huset, hvor der var dejligt varmt, og spillede Fedtmule, til vi blev smidt ud, saa maatte vi igen trave rundt paa Gaden. Vi var meget trætte, sultne og søvnige, og da der endnu var aabent paa Banegaarden, saa listede vi os ind i Venteværelset og lagde os til at sove paa Bænkene; det skulde imidlertid ikke faa Lov til at vare ret længe. Da vi knapt var faldet i Søvn, kom en Konduktør og skulde se Billetterne; vi havde kun tre, men han syntes dog at være meget flink og gik igen; men et Øjeblik efter, da vi igen havde lagt os til Rette, kom en Betjent og smed os ud.

Nr 2 1933

Da vi var kommen ud, opdagede vi, at vi manglede en Mand, han havde taget Tøjet af og lagt sig til at sove i en mørk Krog; han blev nu ogsaa smidt ud og maatte staa og klæde sig paa ude paa Perronen. Saa var den Glæde forbi, og vi maatte igen trave rundt paa Gaden, hvor vi syntes var endnu koldere end før. Vi travede nu ud langs Strandpromenaden, alt andet end vel tilpasse. En af Kammeraterne var falden i Søvn under Marchen og vaagnede ved, at han traadte forkert og faldt i Rende-
stenen. Vi gik alle og var noget underlige til Mode; flere Gange syntes vi, at der sad en Del Personer paa Bænkene langs Promenaden; men hver Gang viste det sig, at det var vore overtrætte Hjørner, som havde spillet os et Puds. Endelig blev det igen Morgen; vi var de første paa Postkontoret og fik Pengene udbetalt. Saa strammede vi os op med en Kop Kaffe, og et Par Timer efter kørte vi videre.

(Fortsættes).



KØBENHAVN. Karnevalet afholdes i Aar under Motto:
„Naverne i Wien“

i Weinolds Selskabslokaler, Nørrevold 23. — Hele Huset!
Efter mangfoldige Opfordringer finder det 2det Karneval
i ovenfor nævnte Lokale Sted

LØRDAG DEN 4. MARTS.



HORSENS. Lørdag den 4. Marts Kl. 9 Aften afholder vi paa Hotel „Hjemdal“ Byens største og bedste Karneval.

Motto: Med Naverne i Spanien.

Pragtfulde Dekorationer. — Stort Optog. — Flotte Dragter.

Demaskering Kl. 11.

Horsens-Afdelingen.

BLADET

Dette Nr. af Bladet er trykt i København, og paa Grund af Kronens Fald agter vi indtil videre at lade det trykke i Danmark. *Redaktionen bliver i Zürich.*

Alle Indsendelser til Bladet skal sendes som hidtil til *Forretningsfører H. A. Hansen, Banederstr. 60, Zürich.*

Indsendelser skal helst være Red. i Hænde senest den 8. i Maaneden og bliver saaledes optaget i førstkomende Nr., saafremt Pladsen tillader dette. Expeditionen af Bladet besørgeres af Afdl. i København. Blade udover alm. tilsendte rekvireres hos Forretningsføreren.

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.
GeorgMüller.

VI ANBEFALER
STJERNENS
ØL

Naver-Hytten
ved Vejle Fjord
anbefales Berejste til Ferieophold.
Henv. til *Wilh. Nielsen,*
Nybosgade 62.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Famile- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.
Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekorator.
Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674x

Café Dybbøl
Dybbølsgade 14 — København
Det rette Sted for Naver.
God Mad. — Kold Buffer.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Tlf. Eva 1483. **Marius.**

C. U. K.s Adresser.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K.
Posfach-Hauptpost-Zürich.
Hovedkasserer og Forretningsfører: H. A. Hansen,
Badenerstrasse 60, Zürich 4.
Hovedbestyrelsen: Formand: A. Rose, Hardaustasse 11,
Zürich 4.
Kontroludvalget: H. J. Nielsen, Sternenstr. 61, Hamburg 6.
Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgstrasse 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaften, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

Aidelinger i Svejts.

Basel: Restaurant zum „Pfauen“, St. Johann-Vorstadt 13.
Bern: Stammlokale: Café Scheffler, Länggasstr. —
Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.
Davos: Indgaaet.
Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa „Cimbria“, Sonnenstrasse 16.

Luzern: Indgaaet.

St. Gallen: Udb. V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Restaurant „Eintracht“, Neumarkt 5, Zürich 1.
Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21 II. Kl. 6—7.
Zug: Indgaaet.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestrasse 44 a, parth. th.
Dresden: Gasthof „Braunschweiger Hof“, Freiburgerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freibergstr. 103 II, fra 6—7.
Düsseldorf: „Zur Winen“, Ecke Kirchfeldstr. Morsestr., Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorenz Møller, Pempforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.
Hamburg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 3 Altona 6039, hvortil al Korrespondance sendes. Udb.: Th. Brams, Hoherade 3, I, fra 6—7.
Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhlberg, Møde den sidste Lørdag i Maaned. Udb.: Vincenz Poppe, Germania-ring 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.
München: Restaurant „Gerlinger“, Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45³, fra 6—7.
Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaned.
Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4², fra 6—7.
Vegesack: Zur „Gemütlichen Ecke“, Gerhards Rolfstrasse. Udb.: W. Schwartz, Bremerstr. 8, Aumund-Vegesack. Udb. efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel „A la Renommée“, 13, Grand' Place.

Frankrig.

Nizza: Indgaaet.
Algier: Indgaaet.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor, Calle Trinxant, Ln Martin 48.

Etapper:

Frankrig:

Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).
Nizza: 47 Maréchal Joffre (Vice-Konsulatet).

Italien:

Genua: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).
Milano: Via S. Vincenze 22 (Konsulatet).
Rom: Via 24^o Maggio 14 (Gesandtskabet).
Venedig: Calle del Traghetto, S. Barnaba 2791 (Konsulatet).

Skandinavien.

Aalborg: Passage-Vinstuen, Klostertorvet. Udb.: Peter Jensen, Absalonsgade 1, fra 5—6.
Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver Lørdag. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 216, St., fra 5½—7.
Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, II, fra 12—1 Middag.
Hjørring: „Bristol“. Mødeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: M. J. Laursen, Danmarksvej 8.
Holbæk: Hotel Møllerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.
Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaned. paa Hotel „Postgaarden“. Oskar Bram, Færchvej 1. Udb.: 18-19.
Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Hotel Hejmdal, Rædersgade 3. (Tilreisende kan henvende sig ved Buffetten.) Kasserer: M. Bendixen, Lollandsgade 29.
Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.
København: Møde hver Lørdag i Hulen „Berejstes Hus“, Emiliegade 7. F. Samkvemslokale Café „Dybbøl“, Dybbølsgade 14. Telefon Eva 1483. Udb.: Jørg. K. Petersen, Vanløse Allé 15. I. fra 6—7, Telefon Godthaab 5439 v.
Middelfart: Hotel Melfars Vinstue, Korrespondancen sendes til Emil Jørgensen, Skovgade 10. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.
Nakskov: Boulevardhotellet, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaned. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvvej 68.
Odense: Café Lundsgaard. — Møde den 2den Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellembygningen, fra 6—7.
Odder: Hotel „Phønix“. Møde den 4. Lørdag i Maaned. Udb.: Tømmerm. J. Jørgensen, Smedegade 5.
Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2 II, fra 5½—6½. Al Korrespondance til Kassereren.
Randers: Hotel „Phønix“, Vestergade. Udb.: M. N. Hald, Vestergrave 20, fra 12—2.
Roskilde: Højskolehjemmet, Algade. Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Sadelmager Dalgaard Nielsen, Clermontgade 21. Udb.: fra 6—7.
Stockholm: Brunsgatan 4-II. Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Stockholmsvägen 6. n. b. Råsunda, fra 6—7.
Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i „Rolighed“ (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: I Hulen. Kasserer: Iver Nielsen.
Trondhjem: Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergsligate 9, Trondhjem.
Vejle: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde den anden Fredag og den sidste Lørdag i hver Maaned. Udb.: Wilh. Nielsen, Nyboscgade 62—1. fra 5—6.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDlandet

Nr. 3-4

MARTS-APRIL 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Fremmedpoliti og Sæsonarbejder.

I Bladet No. 2 gav vi en Oversigt over Arbejdsforholdene i de forskellige Lande, og selv om Tallet paa de Arbejdsløse overalt begynder at synke, saa er dette dog ikke ensbetydende med, at nu er atter Tiden kommen for de unge Naver. I Sammenhæng med dette undlader vi ikke at henvise til, at det er *alle* Afdelingers Pligt regelmæssigt at indsende Beretning om Arbejdsforholdene, og særlig naar der i Landene er truffet nye Forholdsregler overfor Sæsonarbejderne.

I Bundeshuset i Bern (Schweiz) afholdtes i Slutningen af Februar en Konference med Delegerede fra de kantonale Regeringer. Her blev der taget Stilling til en bedre Arbejdsanvisning og Beskyttelse af Arbejdsmarkedet mod en større Tilstrømning af udenlandsk Arbejdskraft.

Indledende blev det konstateret, at Schweiz vilde blive ved dets Grundsætning, at *Udlændinge med Bosættelse beholdt deres fulde Ret som hidtil og saaledes blev betragtet som indenlandsk Arbejdskraft*, ligesom allerede givne Opholdsbevillinger, til hvilke der ikke var knyttet særlige Forbehold, ikke udelukkende paa Grund af daarlige Arbejdsforhold vilde blive ophævet. *Derimod skulde med al Energi Tilrejse af ikke nødvendig udenlandsk Arbejdskraft forhindres*, og alle aabne Arbejdspladser, navnlig for Sæsonarbejderne, skulde reserveres den indfødte Arbejdsløse.

Bundesraadet blev foreslaaet, at følgende Bestemmelser med det samme skulde sættes i Kraft:

a) Det er en Arbejdsgiver forbudt at indstille en Udlænding, som ikke har Bevilling til Ophold, for Tiltrædelse af en Stilling.

b) Competence for Bundesamt for Industri Gewerbe og Arbejde, til Fastsættelse af Kontingent for Sæsonarbejdere.

Loven om Ophold og Bosættelse for Udlændinge ligger færdig i Udkast. Over Tidspunktet for dens Ikrafttræden vil Bundesraadet snarest blive tilstillet Forslag.

Ydermere blev der besluttet, at en Arbejdsgiver, som vil indstille en udenlandsk Arbejdskraft, skal rettidigt melde en saadan Arbejdslejlighed, om muligt tre Uger i Forvejen. Først Arbejdsamt

afgiver sit Skøn om Bevilling til Adgang for en Udlænding, har dette, saavel som Arbejdsgiveren, at forsøge alt nødvendigt for at opdrive indenlandsk Arbejdskraft.

Bevillinger til Sæsonarbejdere skulde første Gang gives med kortere Frist, hvorved der ved indtrædende Svingninger paa Arbejdsmarkedet rettidigt kunde skrives ind. Hvor længere Frist bliver bevilget, skal saadanne Bevillinger til Sæsonarbejdere altid gives med Ret til Tilbagekaldelse.

I bestemte Fag, hvor der foreligger særlig Anledning, skal en Skiften-Stilling gøres afhængig af Indhentelsen af Fremmedpolitiets Bevilling. Alle Bevillinger gælder kun for det Kantons Omraade, som giver Bevillingen.

For Schweiz ser altsaa de sidste Bestemmelser saaledes ud; men der er dertil at sige, at man jo sjældent spiser saa varmt, som der bliver kogt, og ved en Henvendelse til Arbeitsamt blev der ogsaa udtalt, at ogsaa efter de nye Bestemmelser var det muligt at tage nødvendige Hensyn.

Af Dagpressen kender Naverne Forholdene i Tyskland, og naar vi i Bladet No. 2 udtalte, at det sikkert i Aar vil være endnu mere umuligt at opnaa Arbejde, og endnu mindre Arbejdstilladelse, saa har det, som har fundet Sted derude siden den Tid, kun gjort denne Formodning stærkere. *Forhold, hvor vi ingen Indflydelse har.*

Tyskland var i de gode gamle Dage et ideelt Valseland; men hvorledes er Forholdene nu? Her kan vi ikke komme uden om, at de gode Tider foreløbig er forbi, og vi overlader det gerne til andre at anbefale unge Svende, som hverken kan Sprog eller har Erfaring paa Rejselivets Omraade, at udsætte dem for de tyske Landevejes Farer.

Og hvorledes er det ved Grænserne? Desværre heller ikke mere som i de gode gamle Dage, hvor man af Gendarmen blev tilbagevist for kort efter at overskride Grænsen for anden Gang. Nu er Kontrollen ved Grænsen til Afværgelse af omvandrende og eksistensløse Udlændinge blevet skarpere. Det maa beklages, at unge Svende, som føler Trang til at rejse ud, ikke lærer Sprog førend de rejser; thi under de nuværende Forhold hører der meget til at faa en Mester til at indstille en Svend, som han ikke kan tale med.

i Skandinavien skulde sætte mere ind paa Oplysningen af de unge Svende med Hensyn til Foreningens Formaal, Rejselivet, Sprog osv. I Følge vore Love optager vi ogsaa under bestemte Betingelser „Uberejste“. Vi maa imidlertid konstatere, at unge Svende, som kommer til Udlandet, ganske vist kender Naverne, men desværre kun fra deres fidele Karnevaller.

Var det nu ikke muligt, at der kunde gøres noget mere, maaske ogsaa gennem Pressen, for at faa de unge Svende oplyst om, *hvem vi er, og hvad vi vil.*

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Afd. afholdt Lørdag den 4. Februar sit meget storstilede Karneval, et af de bedste, der er afholdt her i Byen. Det foregik som en „Tyrefægtning i Spanien“ og Louis fik en Præmie for at nedlægge „Tyren“, som bestod af „Bette Ras“ og „Maler Emil“, en Forestilling, der vakte megen Jubel. At Festen tillige gav et pænt lille Overskud til vor haardt betrængte Lokalkasse, blev Højret jo ikke daarligere af.

Lørdag den 4. Marts afholdt vi vor Stiftelsesfest med et Torskegilde i „Hulen“. Det blev ogsaa en Fest, vi vil mindes længe. Da Torsk jo skal svømme, blev det hen paa de smaa Timer, før vi blev færdige. Vi havde Musik fra et stort Radioanlæg med Grammofontilslutning. Anlægget var velvillig stillet til Raadighed af Hr. Radiohandler Krogh, Møllegade. „Stjernen“s Depotindehaver, O. Rudme, med Frue var ogsaa vore Gæster, og det blev Festen jo ikke mere tørlagt af. Alt i alt en Fest, vi i disse sløje Tider vil mindes længe. Formanden holdt Tale for Foreningen. Det var meget godt. Sekretæren talte for Damerne, det var mindre godt, og „Qvist“ havde skrevet en Sang, der var temmelig god.

Med Naverhilsen

Ludv. Q. Hansen,
Sekretær.

Bern. Hulen er flyttet til Hotel, Rest. „Buben-berg“, Bubenberglplatz 12. Sammenkomst hver Lørdag Aften.

Dresden. Den 5. Maj 1883 stiftedes skandinavisk Klub „Vaulundur“ af et lille Antal Naver, af hvilke vi her nævner: Julius Hansen, Porcelainsmaler Henrik Larsen, Fred. Nielsen og Chr. Schumacher.

Foreningens første Organ var „Trækfuglen“, som udgaves af F. f. b. H., senere Meddelelsesbladet, og fra 1902 „Den færende Svend“. Foreningen tiltraadte i 1902 C. U. K. — Modgang har Foreningen ogsaa haft, og under den nuværende Verdenskrise er det svært at holde det hele sammen; men trods alt fejrer vi dog „Vaulundur“s 50-Aars Fødselsdag den 5. Maj 1933.

En Hilsen til alle Naver baade ude og i Hjemlandet.

P. B. V.
Thomas Winther,
Sekretær.

Med Naverne i Syden.

Horsens. Det var Navnet paa vort Karneval, som fandt Sted Lørdag den 4. Marts paa Hotel „Hejmdal“, og som blev Byens største Karnevalssukces, med langt over 500

Deltagere. Festen var i Forvejen reklameret op med Plakater, Festprogrammer samt Annoncer i Byens Aviser. Foreningens Malere havde i Aar fuldstændig omdannet Hulelokalet til en Montmartre Café med Fortovsrestaurant. Til Udsmykningen af Salen benyttedes de samme Dekorationer som sidste Aar.

Karnevallet begyndte Kl. 9, og i Løbet af en halv Time var Salen fyldt til sidste Plads, saa Festen tegnede jo godt fra Begyndelsen af. Kl. cirka 10 fandt det første Optog Sted. 8 Naver med lange Riskoste og klædt ud som italienske Gadefejere kom syngende ind i Salen, hvor de i 2 Hold fejede hele Salen rundt for derefter at samles og danne Hytte af Kostene.

Medens Gadefejerne sad lejrede omkring Hytten, sang vor Solosanger, Chr. Sørensen, en Vise, forfattet i Dagens Anledning af Murer Svendsen, derpaa greb alle Fejerne deres Koste og dansede en Kostedans, og som Slut paa dette Nummer udførte Optogets Formand, Murer Svendsen, en vellykket Steppedans.

Saa vellykket var hele Optoget, at Publikum forlangte det opført nok en Gang, og da Naverne jo ikke er noget kostbart Folkefærd, fik Publikum straks deres Ønske opfyldt. Efter et lille Pusterum tog man fat paa næste Optog, som var en Tyrefægtning; i denne medvirkede 1 Tyr, 2 Heste, 5 Picadorer samt 4 Cigaretpiger. Under Sang og Musik gled Optoget ind i Salen, hvor „den evige Svend“, alias William Nielsen, fremsagde en udmærket Prolog.

Krølle optraadte derefter i sit Glansnummer som Carmen, hvilket vakte vild Jubel, dog naaede han ikke at blive færdig med sit Dansenummer, før en mægtig Tyr med et vældigt Brøl brød ind i Salen og skabte vild Panik blandt Publikum, og saa gik den vilde Jagt. Heste, Tyr og Publikum for imellem hverandre med en Færdighed, som gjorde enhver ægte spansk Tyrefægtning til Skamme. Efter en drabelig Kamp blev Tyren dog tilsidst overmandet og dræbt efter alle Kunstens Regler. Under stærke Klapsalver forlod Optoget Arenaen.

Kl. 11 var der Demaskering, Præmierne blev uddelt, 2 til de smukkeste Damer og 2 til de komiske Herrer. Efter en Pause var der Bal til Kl. 3½, da sagde Bestyrelsen Slut, trods Protest fra Publikums Side. Efter Festen gav Vårten gratis Kaffe bord for alle Naver og Naverinder; først hen paa Morgenstunden forlod de sidste Naver Skansen.

Med kraftig Naverhilsen

Viggo H. Kristoffersen,
Sekretær.

København. Paa manges Opfordring maatte Klubben gentage Karnevallet, og dette afholdtes Lørdag den 4. Marts i Weinolds Lokaler, og det maa siges paa Forhaand, at det andet Karneval ikke stod tilbage for det første. Alle Sale var propfyldte af glade, smukt og karakteristisk kostumerede Mennesker. Ved 12-Tiden drog et originalt Optog gennem Salene, bestaaende af Damer og Herrer i gamle Wiener-Kostumer, anførte af et Tyroler Orkester og ledsaget af Gendarmen og Natvægtere, og da Musikken spillede optil „An der schönen, blauen Donau“, var det et smukt Syn, at se Damer og Herrer i de gamle Kostumer danse den udødelige Wienervals. I Nattens Løb saas ogsaa flere humoristiske Masker, og der blev danset paa Livet løs til Kl. 6 om Morgen, og dermed var det saa Slut med Karnevallet for dette Aar, og Klubben kan nok være tilfreds, hvad den pekuniære Del af Festen angaar, idet Kassereren kunde notere et klækkeligt Overskud, hvad der ogsaa kommer C. U. K.'s Kasse til gode.

Paa den ekstraordinære Generalforsamling den 11. Marts blev der efter en livlig Diskussion vedtaget en Del Forslag angaaende Administrationen af C. U. K. Forslagene er bleven tilstillet H. B.

Til P. 3 beretter Fmd. om Forløbet af Karnevallerne, som var meget gode og gav et klækkeligt Overskud. Endvidere meddeltes, at Naverbordet er blevet skamferet

af en Ubekendt, som har skaaret 4 Mønter ud. Til Slut oplyser H. Hansen om Rejselivet i Sverige. Da intet videre forelaa, sluttede Dirigenten med Tak for den livlige Diskussion, samt god Ro og Orden.

Med Naverhilsen
C. Schmigalle,
Sekretær.

København. Onsdag d. 13. Marts afholdt Klub for „Berejste Haandværkere“ i Helsingør sin 14-aarige Stiftelsesfest og Bomærkeindvielse, hvortil var indbudt Repræsentanter fra de forskellige Foreninger for berejste i København, for C. U. K. mødte Holger Andersen og H. P. Jensen. Efter at Formanden, Cohn Jacobsen, havde budt den talrige og festklædte Forsamling velkommen ved de veldækkede Borde, blev der af de indbudte talt mange smukke Ord til Fødselsdagsbarnet, bl. a. af Zacha Friis, Formanden for „Berejste Haandværkere“ i København, Henry Larsen, og fra C. U. K., København, af H. P. Jensen, der opfordrede Helsingør-Naverne til at arrangere et Naverstævne i Helsingør til Sommer.

Efter Bordet blev der i Hulen afholdt et Laugs-Kvartal efter de bedste Mønstre, som vi ældre kender det fra den Tid, vi valsede derude. Senere afsløredes og indviedes et Bomærke, der var skænket af Medlemmernes Damer, og der blev ogsaa her af de Indbudte talt smukke Ord for Bomærket og Foreningens Vel ud i Fremtiden.

Efter at denne mere alvorlige Del af Festen var forbi, gik Dansen lystigt til ud paa de smaa Timer, da man maatte begive sig paa Hjemturen et smukt Minde rigere.
Dr.

Helsingør, den 18. Marts 1933.

„Skandinavisk C. U. K.“ — Københavns Afdeling
København.

For al overstrømmende Elskværdighed, der lyste os i Møde ved Klubbens 14-Aars Stiftelsesfest og den dermed forbundne Indvielse af vort Bomærke, for hver venlig Tanke, der sendtes os i denne Anledning og derved gjorde sit til, at vi vil mindes Dagen som en Festdag, beder vi hermed modtage vor allerbedste Tak!

Med kammeratlig Hilsen til hver C. U. K.-Nav i Hovedstaden!

P. K. V.
Aug Cohn Jacobsen,
Formand.

København. Lørdag d. 18. Febr. afholdt vi til Afveksling en Lumpenabend efter bekendt tysk Mønster i Ber. Hus. Salen var flot dekoreret med humoristiske Billeder fra Naverlivet, udført af Maler Thanstrup. Eftersom de forskellige „Lumpe“ ankom, maatte de sige Feltraabet og blev derefter ekspederet ned i Kælderen, for det meste paa Hovedet gennem en smal Aabning, som var anbragt for oven af Trappen. Efter denne „Velkomst“ samledes man i Sideværelset, og dør begyndte allerede Lystigheden at tage sin Begyndelse. Efter at Bordene var dækkede, marscherede man ind til Eisbein und Sauerkraut, og ved Fjernelsen af Servietten fra Tallerkenen viste der sig den første Overraskelse, naa, hvem der var med, ved jo, hvad det var! Ved Bordet blev der afsunget nogle fidele Sange, og Lystigheden voksede og kulminerede, da Naverkvartetten satte ind med sine muntre Melodier; og Sang og Skæmt fulgte nu Slag i Slag, indtil Dagen saa langsomt gryede, og adskillige var saa heldig at naa den første Sporvogn!

Det var en rigtig zünftig Naver Lumpenabend!
Med Naverhilsen
S e k r.

Oslo. Generalforsamlingen 7. April 1933 skulde vælge nyt styre, der blev gjenvalg over det hele paa nær Sekretær, da vor mangeaarige Sekretær Jensen nu har forladt os, han reiste herfra med fuldt honør; men vi heroppe vet ikke, om han har naaet frem til Odense, som

var maalet, han reiste omkring 15. Ferbruar 33, og vi vil gerne høre fra ham. Til ny Sekretær blev valgt undertegnede.

Med Naverhilsen
Carl Pedersen,
(Luxus.)

Vejle. Lørdag den 31. December 1932 afholdt vi en vellykket Nytaarsfest paa „Palæ Caféen“. — Kl. 9 samledes Naverne og enkelte Indbudte med Damer i de smukke, pyntede Lokaler, der blev serveret Æbleskiver og Portvin af vor Vært (nyt Medlem Chr. Petersen). Man dansede derefter til Kl. 11½, hvorefter der var Fællesspisning: Flæskesteg og Rødkaal, med diverse Øl og Snaps. Under Spisningen blev der talt mange gode Ord for vor Sag og udbragt Leve for C. U. K. Efter Spisningen fortsatte man med Dansen. Kl. blev henpaa de smaa Timer, førend de sidste forlod Skansen.

Lørdag den 25. Februar 1933 afholdtes vort aarlige Karneval i Forsamlingsbygningen, hvor vi denne Gang var med Naverne i Tyrol. Der var mange flotte Dragter samt et Lazaronorkester, som tog vældige Kegler, og som maatte spille flere Numre da capo; alt i alt en god Fest.

Generalforsamling Lørdag d. 7. April 1933. Beretning, Regnskab og Protokol godkendtes, hvorefter der foretoges Valg af Formand. Genvælt blev Tømrer A. Nielsen, og Undertegnede genvælgtes som Sekretær. Afdl. holder Møde den 2den og 4de Fredag i hver Maned.

Med Naverhilsen
F. Koed,
Sekretær.

Zürich. I Februar Maaned afholdt Foreningen et længe lovet Lysbilled-Foredrag med Billeder fra Danmark, og lad os sige det med det samme, det blev en god Aften, til Stede var ca. 60 Personer.

Formd. H. A. Hansen aabnede Sammenkomsten med en Tak til Forsamlingen for at have mødt saa talrigt, dog mente han, at der godt kunde have været flere, da Bestyrelsen havde sat et godt Program op, saa burde Medlemmerne ogsaa paaskønne det ved at give Møde.

Vores Sanger, Kai Andersen, sang som Indledning „Du danske Mand“ af Carl Nielsen, og „Der er et Land“, hvorefter Tapetserermester F. Arentoft begyndte med sit Foredrag og Fremvisning af en lang Række smukke Billeder. Først saa vi Havet og Fiskernes Kamp om det daglige Brød, dertil hører ogsaa Arbejdet med at reparere Garnene til næste Fangst. Saa saa vi Heden, en Hede saa dejlig, som man kun ser den i Danmark. Vi saa Steen Steensen Blicher, Hedens Digter, de smaa usle Rønner derude paa Heden; men dog er det et tilfreds Folkefærd, der bor paa Heden. I Pausen spillede Justesen paa Klaveret, og Andersen sang igen et Par Sange. I næste Afdeling saa vi Landbruget, forskellige Byer, f. Eks. Ribe med den gamle Domkirke, Kolding med Koldinghus Ruiner. Eventyrdigteren H. C. Andersens Hus i Odense, samt H. C. Ørsted. Til Slut saa vi et Par Billeder fra det for Tiden aktuelle Grønland. Et godt sammensat Foredrag og prægtige Billeder. Ogsaa gennem disse Linier takker vi Hr. Arentoft for denne dejlige Aften.

Justesen spillede nu op til Dans og ind imellem bragte han et af sine Numre, og i gemytlig Samkvem tilbragtes Tiden, til Kl. blev tolv.

En dejlig Aften rigere.

Breinvold Sørensen,
Sekretær.

Strafporto en

tager til! Husk derfor at frankere Breve og Indsendelser rigtigt.

Forretningsføreren.



Hans Persson!

Naverne i Stockholm har hermed den sørgelige Pligt at meddele, at vor Kammerat, Maler Hans Persson, født i Riseberga, Sverige, den 28. Juni 1906, indmeldt i C. U. K. den 20. April 1928 i Basel, Torsdagen den 9. Marts døde paa Grund af Ulykkestilfælde ved sit Arbejde.

Kære Hans!

For os, som kendte dig og dit gode Humør, kom dette som et Slag, som vi knapt magter at give Udtryk for, — du, som havde rejst meget udenlands og gennemgaaet baade godt og ondt som en ægte Nav, skulde falde, medens du stod paa din Post. Naar vi nu følger dig paa din sidste

Færd, vil vi Naver i Stockholm mindes dig som en god Kammerat og Nav.

Sagte, sagte Hjulene gaar!
Dagen er til Ende,
naar vi frem til Maalet naar,
Hvile vi faar kende.

Dit Minde lever!

Stockholmsafdelingen.

Bladet.

Indsendelser skal helst være Red. i Hænde senest den 8. i Maaneden og bliver saaledes optaget i førstkommende Nr., saafremt Pladsen tillader dette. Ekspeditionen af Bladet besørger af Afdl. i København. Blade udover de alm. tilsendte rekvireres hos Forretningsføreren.

Red.

HAANDVÆRKSSVENDEN

Alt for den unge Haandværkssvend
sig Tiden har forandret,
man ser ej ofte den raske Svend,
som rundt i Verden vandred.
Nu sjældent findes Arbejd, hvor han end drager hen,
fast overalt er spærret — han maa blive i sit Hjem.

Fra Arilds Tid de Naver langt ud paa Farten drog,
det ligger jo i Blodet, at det Sted, hvor Vuggen stod,
han forlod for at se fremmed Land, lære fremmed Skik,
den Trang, sin Aand udvide, han af sine Fædre fik.

De gode gamle Dage, da en Svend med frejdigt Mod,
rejste ud sig dygtiggøre og ham Verden aaben stod
er af Tidernes Omvælten bleven standset viden om,
han ej mere nu kan færdes,
som den Æt, hvoraf han kom.

Nu maa Udlængslen dæmmes
af mangen Svend, der gerne
drog bort fra Hjemmet for at søge Arbejd' i det fjerne
og af Livet se og lære, overalt hvor han kom hen.
Gid det snart lysne maa, at han kan rejse ud igen.

KRINGHØJ,
Hamborg.

I Solskin og Sne.

(Fortsættelse).

Næste Dag tog Hyttens Forvalter tilbage til Zürich, og vi skulde nu til at indrette os for Vinteren. En af Kammeraterne viste sig at være en første Klasses Kok, saa han blev straks udnævnt til Køkkenchef. Ellers maatte vi selvfølgelig være lige gode om at udføre alt forefaldende Arbejde og hjælpe hverandre saa godt vi kunde. Vi skiftedes altsaa til at have „Vagten“, det vil sige at staa først op om Morgen og koge Havregrød til hele Familien, og have Tjansen som Opvasker efter Maaltiderne Resten af Dagen.

Da vi nu havde været her et Stykke Tid, faldt det i med stærkt Snefald og Storm, som varede et Par Uger,

saa havde vi vel Sne nok heroppe, der laa flere Meter overalt, og somme Steder havde nogle mægtige Driver dannet sig.

I Mellemtiden havde vi faaet fat i nogle Ski og øvede os nu kraftigt i den ædle Skisport. Vi fandt hurtigt ud af, at det ikke var saa let, som det ser ud til; men da vi kunde øve os hver Dag, som vi havde Lyst til, blev vi snart helt dygtige. Det gik selvfølgelig ikke af uden Uheld, nogle forstuede Ben og brækkede Skier maa rapporteres, men her oppe lærer man hurtigt at hjælpe sig selv, og det hele blev hurtigt flikket sammen igen ved Hjælp af Salve og nogle gamle Blikkasser.

Undertiden havde vi om Søndagen Besøg af nogle af de bosiddende Naver i Zürich, som kom herop med deres

Familie for at løbe paa Ski. Det var altid hele Festdage for os, det var som om de bragte et Pust med fra en anden Verden.

Juleaften havde vi det meget hyggeligt, alle fire havde faaet Julepakker fra Danmark, ligesom Venner i Zürich ogsaa havde sendt os Julepakker, og vi fejrede Aftenen paa dansk Manér. Et lille Juletræ midt paa Bordet manglede heller ikke, og fra Spanien havde vi smuglet os en Flaske Vin med, som vi rigtig lod os smage, og udbragte en Skaal for dem i Danmark. Ellers gik Aftenen med at sludre og imellem sang vi Jule- og Naversange. Det var en stemningsfuld Jul heroppe i Hytten mellem Bjergene.

Efter Nytaar kom endnu to Kammerater herop. Vi havde arbejdet sammen med dem i Zürich og havde ogsaa været sammen i Nice. De var rejst til Casa Blanca for at søge Arbejde, men havde heller ikke haft Heldet med sig, og rejste saa hjem til Zürich, hvor de hørte om vore Bedrifter, og faa Dage efter var vor Familie bleven større. Efterhaanden havde vi lært at tumle. Skiene, saa vi turde nu begive os paa større Ture, og saa aflagde vi Bjerget „Mattstock“ et Besøg, og da vi havde løbet lidt rundt deroppe, spændte vi Skiene af og kravlede op paa Toppen, hvorfra vi havde den mest vidunderlige Udsigt over hele det storslaaede Panorama. Opad var det gaaet helt godt, men Nedturen var betydelig vanskeligere, saaledes fik vi en slem Forskrækkelse, da en af Kammeraterne pludselig mistede Fodfæstet og i stærk Fart rutchede nedefter, til han forsvandt over en fremspringende Kant. Heldigvis var han kommet godt fra det, da han var landet paa en Skrænt med dyb Sne, hvori han var bleven siddende fast.

Ved Hytten havde vi ogsaa skaffet os en Del Fornøjelser, bl. a. Springskanse, og ikke at forglemme en stor Slæde, som straks blev døbt til „Dødssejleren“, denne bestod af et langt Brædt paa en fem—seks Meter, for bedre at kunne styre den, havde vi sømmet et Stykke Med foran paa Brædtet, og for ikke at glide af Slæden, var der sømmet nogle Lister paa tværs over Brædtet. Denne Slæde havde vi megen Fornøjelse af. Naar vi havde slæbt den højt op paa en Skrænt, kunde vi i susende Fart køre nedefter; men ogsaa denne kostede et forstuvet Knæ.

En Aften blev det besluttet, at der næste Dag skulde foretages en Haldagstur. Rygsækken blev pakket med Mad til hele Dagen. Vort første Maal gjaldt Bjerget „Gulmen“, hvor Frokosten blev indtaget i en tom Sennhytte. I nogle Dage havde det været Tøvejr, saa Sneen var ikke god, og saa blev det desværre saa taaget, at vi ikke kunde se ret langt frem for os. Vi mente nu, at vi kunde gaa bagom Bjerget og komme en anden Vej hjemad, en Vej, som ingen af os kendte; det gik lige ud og opefter et Par Timers Tid, saa lod vi det staa til paa Skiene nedefter. Pludselig stod vi saa i en Dal, omgivet af mægtige Bjerge, og ingen af os anede, hvor vi var. Der blev vi Vidne til nogle store Sneskred. En Lavine kom buldrende og bragende ned af en Bjergside og rev en hel Stribe velvoksne Grantræer med sig i Farten. Vi følte os saa smaa i disse mægtige Omgivelser og ved det storslaaede Natursceneri, som vi her blev Vidne til. Naa, vi maatte videre og fulgte en tilsneet Bjergbæk, da vi regnede med, at den gik i samme Retning mod Rotenbach, hvor Hytten ligger. Da vi havde fulgt den en Times

Tid blev vi dog klar over, at det var omtrent den stik modsatte Retning vi gik i, saa begyndte vi at stige opad, og da vi var kommen op paa et Højdepunkt, saa vi langt ude en Landsby, som vi aldrig havde set, atter gik det opad, og da vi var steget et Par Timer igen, kunde vi se nogle Bjerge, som vi kendte. Nu vidste vi, hvilken Retning vi skulde, og saa gik det hjemad. Dygtig trætte og sultne naaede vi hjem til Aftensmaden. Saadan gik Dagen for os, vi havde altid nok at foretage os, og Tiden forekom os aldrig lang. Foraaret begynder at nærme sig, selv om vi deroppe endnu ikke mærkede noget til det. Der blev skrevet til vore gamle Mestre i Zürich, og to af Kammeraterne fik Svar, at de kunde begynde snarest, og det var godt, at vi snart kunde følge efter, da Pengeskassen ogsaa var bleven tom, saa vi skulde gerne tjene noget igen.

I den Tid vi var deroppe, var ingen af os bleven barberet, saa vi saa jo lidt mærkelige ud. Det var lidt underligt at faa Kravetøj paa igen, efter vi i saa lang Tid havde levet saa frit.

Vi var alle enige om, at det var den bedste Vinter, som vi nogensinde har haft, og vi kunde ønske at opleve endnu en Vinter i Bjergene.

Svendborg.

Et Rejseminde.

Den 7. December i Aaret 1908 naaede jeg — efter mange Timers vidunderlig Sejlads ned langs Italiens Kyst — fra Genua til Neapel. Opholdet ombord paa den lille østrigske Damper havde ikke været særlig luksuøst, og om Natten havde jeg været henvist til at sove i Lasten paa noget, der vistnok skulde forestille Hømadrasser, og imellem en Last bestaaende af Huder og mere eller mindre rene Italienere, saa det var en Nydelse af Rang, da vi tilsidst om Morgenen naaede ind til Neapel og kunde indaande den rene Morgenluft.

Den lange Rejse havde imidlertid givet vældig Appetit, hvorfor jeg saa hurtig som muligt fik opspurgt det Herberg i Via Sancta Lucia, der var blevet mig anbefalet. Her i „Deutsche Küche“ traf jeg Landsmænd, og med dem enedes jeg om at tage en lille Tur over til Øen Capri næste Dag.

Vi fulgtes alle paa Rundtur for at se Neapel, og da vi først skulde sejle ved 3-Tiden om Eftermiddagen, havde vi jo god Tid. Under vor Spadsere-tur morede vi os med at drille Droskekuskene ved pro forma at „bestille“ en lille Køretur, hvilket hver Gang endte med at klappe Mandens Hest og derpaa vandre videre — vistnok ægte „Navernarrestreger“. Desværre maatte vi sande det gamle Ord: Hvo der graver en Grav osv., thi da vi skulde se paa Klokken, viste det sig, at vi for at naa til Damperen virkelig maatte tage en Droske.

Det var vel nok et stolt Syn at se fem Naver i Droske gennem Neapels Gader syngende danske Sange og paa Bukken en lige saa lystig Kusk, der ved Hjælp af Piskesmæld og nogle besynderlige Lyde sørgede for at Hesten flyttede Benene. I samme Øjeblik vi naaede ned til Havnen, lettede Damperen, og vi stod og stirrede dumt ud over

Vandet; imidlertid var der en behjertet Mand, der tilbød at sejle os ud til Damperen, som vi ved vore Tilraab havde faaet til at standse, naa vi tog „Omstigning“ til Jollen og naaede vel ud til denne, dog først efter at have punget dygtig ud fik vi Lov at entre Skibet, og et Par Timer efter landede vi paa den vidunderlige Ø Capri. Ankommen hertil indlo-gerede vi os paa Cafe Centrale, hvor vi saa i Løbet af Dagen planlagde en Tur til den blaa Grotte.

Nede ved Havnen forhandlede vi med en Fisker om at sejle os om til Grotten, men da vi ikke kunde blive enige om Prisen, besluttede vi os til at foretage Turen til Fods. Efter en meget anstrengende Tur igennem næsten ufremkommeligt Terræn og stadig nedad, naaede vi endelig vort Maal. Allerede paa lang Afstand havde vi hørt Italienerne fra den foregaende Dag raabe til os, og for at gøre os begribelige, at de vidste, vi var danske, hørte vi dem synge „Kom Karoline“! Da de imidlertid blev ved at holde paa Prisen, blev vi enige om at svømme ind i Grotten; dette lod sig nu ikke gøre, thi da Italienerne opdagede det, sejlede de hen for at spærre for Indsejlingen. For anden Gang maatte vi bide i det sure Æble og leje Baaden til den fastsatte Pris.

For at komme ind i Grotten maatte man lægge sig ned i Baaden og ved Hjælp af en Lænke, der er anbragt paa Klippevæggen, trækker man saa Baaden igennem den ca. 4 Meter lange Gang ind til selve Grotten — denne er kun passabel i roligt Vejr. I det Øjeblik man kommer ind i det mægtige Rum — Rummet maaler ca. 36 Meter i Dybden, 30 Meter i Bredden og ca. 13 Meter i Højden — møder der en en ubehagelig Varme, og alt er mørkt herinde, men efterhaanden som man vænner sig til det dæmpede Lys, opdager man, at man her staar overfor et af Naturens Vidundere. Forbavselse staar præget i alles Ansigter; thi en Farvepragt, man sent vil glemme, straalende i Møde, og morsomt er det at se de smaa røde Koraller glinse under Vandskorpen, dypper man nu Hænderne i Vandet, og lader Vandet dryppe ned fra dem, ser det fuldstændig ud, som om Hænderne var af pureste Sølv. Den i Grotten herskende Stilhed giver det hele et højtideligt og eventyrligt Præg og sætter en i Stemning, hvilket foranledigede Naverne til at

synge en rigtig Naversang.

Det menes forresten, at Grotten allerede har været kendt i Oltiden (herom kan iøvrig Resterne af en Trappe godt vidne), men skal saa have været glemt, indtil den efter Sigende omkring Aaret 1826 blev fundet af Malerne Ernst Friis og August Kopisch.

Efter at vi i nogen Tid havde opholdt os derinde, sejlede vi tilbage til Havnen.

Næste Dag foretog vi forskellige Ture rundt paa Øen. Det højeste Punkt, „Monte Solario“, ligger ca. 600 Meter over Havets Overflade.

Det fortælles, at Kejser Tiberius har bygget tolv Bygningsværker paa Øen, og han skal have tilbragt sine sidste Leveaar i et af dem ved Navn „Villa Jovis“, og der vises endnu en stejl Klippe el Salto (Springet), fra hvis Top Sagnet fortæller, at han styrtede sine dødsdømte Fanger ned, — Stedet er godt 300 Meter over Havfladen, „Fy Fa'en, sikken en Havtur!“.

Af de gamle Bygninger findes der endnu talrige Levninger paa Capri, men kun den saakaldte Villa di Timberio med Ruiner af et gammelt Fyrtaarn, har nogen Betydning. I denne Ruin boede der, da jeg var dernede, en gammel Munk, der mod en lille Skærv skænkede os et Glas af den kendte gode Capravin, af hvilken der findes to Slags, rød og hvid, den hvide kaldes paa Øen lagrime di Timberio (Tiberius Taarer). Inden vi forlod Øen, ønskede vi at se den meget berømte Dans „Tarrantellen“. Det varede ikke længe, inden vi fandt et Hus, paa hvis Mur der stod at læse, at omtalte Danse opførtes fra 9—11 og fra 3—5. Tiden da vi opholdt os derovre var imidlertid ikke Sæsonen, og det voldte os lidt Besvær at faa dem til at danse, men vi bestilte os en „Fiasko“ og lovede en rigelig Belønning, og paa denne Maade lykkedes det os at faa det at se. Musikken besørgeades af en gammel Kone — efter vor Formodning Svingermoder — ved at synge noget for os meget uforstaaeligt og samtidig slaa Takten paa en Tamborin. — Dagen efter forlod vi med Damperen Vidunderøen Capri, medtagende et Minde, som nu efter omtrent 25 Aars Forløb staar lyslevende i ens Erindring.

Holstebro i Januar.

M. K. N.

Dresden A Braunschweiger Hof Freiburgerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Veile Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wih. Nielsen</i> , Nyboscgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café Dybbøl Dybbølsgade 14 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Tlf. Eva 1483. Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 5

MAJ 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Forslag til Generalafstemningen

1. Sæde for H. B. flyttes til København: Aalborg-Afd.
2. Sæde for H. B.: Zürich: Bern.
3. Sæde for H. B.: Zürich: Holstebro-, Kiel-Afd.
4. Sæde for K. U.: Aarhus: Aarhus-Afd.
5. Sæde for K. U.: Hamborg: Holstebro-, Kiel-Afd.
6. Forretningsførerposten lønnes med 1000 Kr. Københ., Aalborg-Afd.
7. Forretningsførerens Løn fastsættes sammen med Valget af denne. H. B.
8. Sæde for Forretningsføreren flyttes foreløbig til København. Københ.-Afd.
9. Sæde for Forretningsføreren: Zürich.
10. Red. og Trykning af Bladet forlægges til København: Aalborg-Afd.
11. Red. og Trykning af Bladet bibeholdes som hidtil.
12. Prg. 10 tilføjes: Hvor Omstændighederne taler for det, kan ogsaa ugifte optages som passive Medlemmer; hertil fordres dog H. B.'s Sanktion: Kiel-Afd.

Hermed stiller vi de indkomne Forslag til Diskussion. Da forskellige Forslag, hvis de bliver vedtaget, kan bringe en indgribende Forandring i Sammensætningen af Ledelsen, saa har H. B. i Overensstemmelse med Forretningsføreren foreløbigt udeladt Opstillingen af Valg af Forretningsfører. Afstemningsdatoen vil senere blive bekendtgjort. Med Naverhilsen.

H. B. for C. U. K.

København. Formanden indleder sin Beretning paa Grundlag af Artiklen i „D. f. S.“s Februarnummer om Arbejdsforholdene i Udlandet.

Konklusionen af denne Artikel er, at Rejseforholdene er fuldstændig umulige, i alle Lande, for de færende Svende, og at det maa fraaades at rejse ud. Dette er en Falliterklæring for en Forening som C. U. K. En saadan Beretning kunde man gøutere, hvis der samtidig var givet Anvisning paa andre Maader at rejse paa; i modsat Fald risikerer vi, at en ny Art opstaar, som tager Tøten, hvad Rejselivet angaar. I det hele taget faar man det Indtryk, at Zürich ikke mere er a'jour med hvordan de unge Svende slaar sig igennem.

De unge Naver siger: Hvorfor skal det hele være i Zürich, der kan vi jo ikke rejse ned og faa Oplysning om, hvordan man skal rejse, og de gamle maa give dem

Ret — Traditionen duer ikke mere, de unge vil se Realiteter, og de ligger kun i, at man kan yde mere pæknær Hjælp, og dette opnaas kun ved at økonomisere med de Penge, som Medlemmerne yder til Formaålet, at være til Hjælp for dem derude, hvad opnaas ved at spare paa Bladets Trykning og paa den Løn, som ydes til Forretningsførerposten, hvilket i Øjeblikket er ca. 2300 Kr.; set paa Baggrund af det Rejseliv, som foregaar for Tiden og Medlemsantal i C. U. K. er dette en urimelig høj Gage. Medlemmerne af de skandinaviske Afdelinger, som gennem mange Aar har været de bærende Støtter i C. U. K., kan ogsaa trænge til at faa et Kontingent, der svarer til andre Foreningers af tilsvarende Formaal. Nu betales der 22 Kr. pr. Aar i aktivt Kontingent, hvilket er en Sum for den enkelte at yde. Dette vil kunne nedsættes til ca. 12 Kr. pr. Aar, hvis man nedsætter Forretningsførerlønnen til 1000 Kr. pr. Aar, enten den bliver i Zürich eller flyttes andet Steds hen. Arbejdet er ikke større, end at det kan være en Nebengeschæft for den rette Mand, og vi maa ned med Administrationsudgifterne. Nu har vi opnaaet Nedsættelse af Udgifterne paa et Punkt ved at faa Bladet trykt i København, hvilket der skulde en Generalafstemning til at forkaste for at H. B. selv kunde vedtage at lade det trykke her. Gaar det blot ligesaa med Forretningsførerlønnen, saa er meget naaet for C. U. K., og vi kan være noget mere for de unge Svende, som trods alt har Rejse lyst og valser uanset Forbud og Grænsespærring. — Generalforsamlingen vedtog enstemmigt at sende følgende Forslag til Generalafstemning:

„Ekstraordinær Generalforsamling i København d. 11. Marts 1933 vedtager enstemmigt at sende følgende Forslag til Generalafstemning i C. U. K.:

I. Forretningsførerposten lønnes med 1000 Kr. pr. Aar.
II. Forretningsførerposten flyttes indtil videre til København.

Sekretæren.

„Naven“s Ekstranummer.

Den Ihærdighed, som enkelte Medl. af Københ.-Afdl. lægger for Dagen, naar det gælder om at gøre sig bemærket, kunde sikkert anvendes paa en for hele C. U. K. gavnlige Maade. Ved enhver Lejlighed raabes der op om Sabotage, Diktatur, Overgreb paa Tale- og Pressefrihed o.s.v.

Naar nu Københ.-Afdl. har fundet det nødvendigt, at lade „Naven“ opstaa af sin Dvale, saa kunde man sikkert mene, at der maatte være sket noget ganske overordentligt. Lad os derfor se lidt nærmere paa Indholdet af „Naven“. I Artiklen „C. U. K.s Fremtid“ hældes Bøtten ud over Red., han beskyldes for at sabotere Københ.-Afdl. Meninger og Synspunkter, og der henvises til et Generalforsamlings-Referat, som Red. efter deres Mening, ved et Overgreb har tilladt sig at afkorte, og derved gjort sig skyldig i Undertrykkelse af Pressefriheden. Referatet indeholdt bl. a. Forslag til Generalafstemningen,

den øvrige Del blev af H. B. betragtet som Kommentar til Forslagene, og paa Red. Forespørgsel meddelte H. B., at Referatet, saa vidt det angik Forslagene, først skulde optages naar disse blev opstillet til Diskussion i Bladet, som det til Dato er bleven praktiseret, og hvortil ingen har fundet Anledning til at kalde dette for Sabotage, Undertrykkelse eller Overgreb. Har man derimod læst Referatet, saa forstaar man hvorfor der i Københ. Afdl. fandtes Medlemmer, som ikke kunde vente med at se Virkningen af deres giftige Pile.

Ingen virkelig Nav miskender J. K. Petersens gode Mening, da han indsendte en Liste over Medlm, der har staaet i C. U. K. i en Aarrække, som kan skrives med runde Tal, derimod maa det forbydes, at Afdl. ikke har haft andet Stof at indsende til Bladet. Som tidligere meddelt, faar H. B. Indsigt i alle Artikler, som denne kan have Interesse af at gennemgaa førend de optages i Bladet, og først og fremmest i alle saadanne Indsendelser, hvor Red. af en eller anden Grund mener at H. B. bør tage Stilling til Optagelsen. Der foreligger saaledes en H. B. Beslutning, at paa Ærestavlen optages Medlemmer, som har staaet 10 eller 25 Aar i C. U. K. Desuden maa der henvises til, at denne Liste havde optaget $\frac{1}{8}$ Del af et 4-sidet Blad.

Da H. B. fremkommer med et Indlæg angaaende Dommen i Sagen mod H. I. L., saa skal jeg ikke nærmere ind paa Udbetalinger af Fr. 1600.— til H. I. L.

Gennemgaa Medlemmerne Regnskaberne for Aaret 1928—29 som udviste at Udgifterne var Fr. 2705,35 større end Indtægterne, saa har dette allerede paa Regnskabet 1929—30 forandret sig til det bedre, Kassebeholdningen var nu paa Fr. 1060,72, og paa Regnskabet 1930—31 er denne Fr. 3232,36, og Skylden til Spetzlerfonden er bleven 500.— Fr. mindre. Regnskabet 1931—32 udviser en Kassebeholdning paa Fr. 3,576,65, og til Spetzlerfonden er der igen bleven afbetalt Fr. 500.—. Disse Tal udviser uden Pralen, at C. U. K.s finansielle Stilling var i Fremgang.

Holger Andersen er langt ude, naar han paastaar, at der er sat 1000.— Kr. over Styr, ved at Bladets Trykning ikke paa et tidligere Tidspunkt blev flyttet til Danmark. Her maa der gøres opmærksom paa, at de Kroner vi har paa Kontoen i Danmark har kostet os Fr. 139, og koster os endnu saa meget pr. Kr., trods det den for Tiden kun er 78 Cts værd, hvilket vil sige, at Bladet, hvis det paa et tidligere Tidspunkt var bleven trykt i København havde det kostet mindst lige saa meget som det kostede at lade det trykke i Zürich. Et 4-sidet No. koster for Tiden Kr. 75.—, og betales med Kr. som koster os Fr. 1,39, saa er det et let Regnestykke at modbevise Holger Andersens Paastand. „Naverspind“ kalder man med et mildt Udtryk saadanne Paastande.

For Tidsrummet siden L. Afsættelse har Fr. 2600.— Godtgørelse for Forretningsførelsen ikke staaet i noget Forhold til det Arbejde, som det hele har fordret, og kun Interessen for C. U. K. har gjort det muligt. Paa et senere Tidspunkt kommer jeg tilbage til Lønspørgsmaalet. Paa Københ.-Afdl. Generalforsamling d. 11.—3. udvikler Afdl. Fmd. hele sit Kendskab til de nuværende Rejseforhold af al den Optimisme, som kun kan brede sig i Kolonihaven, mærker man Lugten af Petroleumsapparatet.

De unge Svende behøver absolut ikke at rejse til Zürich for at faa Oplysning om Rejseforholdene, dem skulde de kunne faa i Afdl. i det Land de befinder sig, eller ogsaa ved Henvendelse til Forretningsføreren, derfor er det ogsaa alle Afdl. Pligt regelmæssigt at indsende Beretninger til Forretningsføreren, saa kan denne igen afgive disse til Afdl.

Som ovenfor nævnt, bliver der paa et senere Tidspunkt Lejlighed til at komme nærmere ind paa Lønspørgsmaalet, saa denne Gang kun saa meget, at pludseligt er det gaaet op for Gebhard, at man paa nuværende Tidspunkt faar et større Tal, naar man regner Fr. om i Kr., (derved opnaar han at blære med saa stort et Tal som 3200.— Kr. Gage) kun Skade at denne

Regnemaade glemmes, naar det angaar Indbetalinger til H. B.

I alle Indsendelser angaaende Arbejdsforholdene, gaar det som en rød Traad igennem: Anbefal ikke Svendene at rejse hertil. Nu er det klart, at man under de nuværende Forhold ikke er i Stand til at anbefale Udrejse, for det første kan man altid regne med, at der altid er nogen som forsøger Lykken, og for det andet, kan man risikere, at det gaar som tidligere, at de tilrejste kommer i Foreningen og forlanger Erstatning, fordi de er bleven lokket ud. Som Anonym er det selvfølgelig let, at stille det hele i bengalsk Belysning; men lad Svenden komme til at tage Ansvaret for sine Talemaader, saa vilde han hurtigt komme til at flytte Skiltet. Det er absolut en forkert Opfattelse af Svenden, naar han udtaler, at man udmærket kan klare sig igennem paa samme Maade som f. Eks. de tyske „Wandervögel“ som kommer til Danmark; thi det er en Kendsgerning, at man i Danmark bliver helt anderledes modtaget end som i andre Lande, der foreligger saaledes Udtalelser fra tyske Svende, som har rejst i Danmark, at det har været dem muligt i Løbet af et Par Maaneder, at spare ca. 300.— Kr. paa en Tur i Danmark, hvilken Nav bringer saadant færdigt, f. Eks. paa en Tur i Tyskland? At man ikke skal slaa Fægt hos Politiet, er jo givet, jeg kan heller ikke anbefale nogen at klæde sig som „Vandrefuglene“, det kan paa ingen Maade anbefales at vække Opsigt i nogen Retning, ikke en Gang ved at give det Udseende af „Turist“.

Det kan vist næppe blive hverken H. B. eller Forretningsføreren Pligt, at give Undervisning i hvorledes den rejsende Svend bedst kan fægte, eller dreje Gendarmen en Knap, langt mindre hvorledes man bedst kan arbejde sort. Det er altsammen Ting man ikke skal blande sig i, her er det Pligt at gøre opmærksom paa Følgerne; thi hvorledes skulde det være muligt, at gøre Foreningens Indflydelse gældende, naar f. Eks. Fremmedpolitiet kunde bevise, at vores Forening direkte lærte Medlemmerne at overtræde givne Bestemmelser og Forskrifter. Vi kan altsaa spare os at oprette Højskoler med dette Formaal, med mindre at Gebhard ønsker at overtage Ledelsen af en saadan Kaalhave.

Selvfølgelig er det beklageligt, at Svendene ikke for Tiden kan rejse saa frit som tidligere, her bærer hverken H. B. eller Forretningsføreren Skylden, det er Forhold, som ikke en Gang større Magter har Indflydelse paa, vend kun Blikket mod det gamle „Naverland“, der kan læres meget, som ingen havde drømt om.

I Schweiz har der i Forhold til Danmark været lige saa stor Arbejdsløshed, kun udvirker denne sig paa en anden Maade.

Vi kender og skatter alle den Hjælpsomhed som findes hos Landsmænd i Udlandet, men under de nuværende Forhold, hvor de mange Gange ikke selv har ret meget, er det ikke muligt for dem, at tage den rejse-lystne unge Svend i Pension, for saa til syvende og sidst, at hjælpe ham hjem paa den danske Stats Bekostning. Saadant opleves selvfølgelig ikke i Kolonihaver, men kun hvor Virkeligheden viser sin Ubøjelighed.

Selvfølgelig vil der altid gives den ene eller anden Svend som har Lykken med sig, og som stolt klarer sig, men desværre gælder dette ikke for ret mange, og de andre hænger paa den. En Svend som kan klare sig, ham fraraader vi ikke at prøve Lykken, og en ærlig Svend faar altid en Haandsrækning.

C. U. K. har, selv om Rejselivet for Tiden ikke kan udfolde sig, dog en Pligt til at gøre alt for at holde sig over Vande, ikke mindst for dens mange trofaste Medlemmer, som trods alt aldrig har forlangt noget til sig selv, men stadig har givet til andre, ogsaa for dem gælder det, at vi holder Fanen højt, ligesom det vilde være forkasteligt, dersom vi ikke vilde værne om alt det gode, som er skabt i de mange Aar.

Forrett. Skrivelse af 24. f. M. til Afdl. i København er af H. B. bleven godkendt, og det kan kun beklages, at Afdl. ikke lod sig tilfredsstille; men at der søges gennem Fordrejninger at skabe Utilfredshed. Det er saaledes en topmaalt Uforsømmethed, at hentyde til, at Artiklen

fra Middelfart hverken havde Hoved eller Hale, og samtidig beskyldte Red. at han skulde have strøget det som havde Interesse. Det kan kun beklages, at der ikke fandtes nogen som optog Traaden af Artiklen. Middelfart Afdl. opfordrer til at give Svar paa Tiltale.

De af Københ.-Afdl. indsendte Forslag, samt Kommentarer er aldrig bleven nægtet Optagelse, der er kun gaaet frem efter de Regler som hidtil har været gældende, saa af den Grund havde det ikke været nødvendigt at lade „Naven“ udgaa.

Til Slut, naar man har læst „Naven“, maa man spørge sig selv, hvor er de nye Tanker og Forslag, som der tales saa højt om, og som ikke kan komme hurtigt nok frem?

Med Naverhilsen
H. A. Hansen.

Til alle C. U. K. Afdelinger i Danmark.

PROGRAM

for

Naverstævnet i Aalborg, Søndag den 2. Juli 1933.

- Kl. 10. Modtagelse og Velkomst i Hulen.
- Kl. 10,30. Afgang til Naverly ved Skydebanerne.
- Kl. 11. Frokost. Smørrebrød kan faas paa Pladsen til rimelig Pris. Madkurve kan medbringes.
- Kl. 12,30. Møde for de Delegerede.
- Kl. 2. Rundtur paa Nordjydsk Udstilling, Skovbakken, Limfjordsbroen m. m. Deltagerne maa beregne sig en Entré til Nordjydsk Udstilling.
- Kl. 19. Fællesspisning i A. K. G.-Palæet med Taler og Sang. For Deltagere, der ikke ønsker at medbringe Madkurv, kan der serveres Retter til en rimelig Pris.

Deltagere uden medbragt Madkurv, som kunde ønske at deltage i den af Afdelingen foranstaltede Spisning, bedes igennem de respektive Afdelinger anmelde det omtrentlige Tal.

Ved Anmeldelse i god Tid kan Natlogis paaregnes for et begrænset Antal. Musik, Humør, Transparenter med Byens Navn bedes medbragt! Vel mødt i Aalborg!

C. U. K., Aalborg.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus Afdl. afholdt Lørdag d. 29. April Generalforsamling, hvor Foreningens Sommerprogram fastlagdes som følgende: Foraarsfest Søndag d. 20. Maj. Naverstævne, Aalborg, Søndag d. 2. Juli. (Husk Tegning af Bilpladser). 16. Juli, Fodtur, Jehsødal. 6. August Fugleskydning. Sabro Kro. 3. September, Pokalskydning, Familiefest, Frederiks Kro!

Til Formand genvalgte E. Ørtenblad, til Sekretær, Langballe. J. Olsen er tiltraadt Bestyrelsen som Næstformand. Det vedtoges fra Maj til Oktober kun at afholde Møde den 1. og 3. Lørdag i Maanednen.

(sign.) L. Aa. Jørgensen.
konst. Sekretær.

Dresden. Lørdag den 6. Maj afholdt vi her i Dresdens skandinaviske Forening Vaulundur, vores 50 Aars Fødselsdag; det runde Bord i Lokalet var festligt smykket med Blomster og samtlige C. U. K.-Dekorationer og alle Flag i Dagens Anledning; alle Medlemmer og Gæster var mødt fuldtallige om det smukke, veldækkede runde Bord.

Formanden bød alle hjertelig velkommen og ønskede, at Vaulundur maatte fejre mange 50 Aars Fødselsdage. Som sagt. Tiden gaar, og vi maa jo ogsaa gaa med, hvis vi vil følge med. Der blev talt mange smukke Ord, og et Leve blev udbragt for Vaulundur, for C. U. K. og det gode Sammenhold i Foreningen. Tak til alle for de mange Telegrammer og Lykønskninger der var kommet

fra alle Afdelingerne og fra gamle Dresdenernaver. Vor bedste Tak til Københavns Afdelings Klub for berejste Skandinaver for Brevet med Indholdet, og en Tak til Foreningen for berejste Haandværkere for den smukke Bog med Erindringer fra gamle Dresdens berejste Naver. Og ikke at glemme vor gamle, trofaste, mangeaarige Formand og Kasserer Hr. Em. Bjerregaard, nu for Tiden i København, for udvist Opmærksomhed over for os Dresden Naver, og til Hr. Forretningsfører H. A. Hansen for Lykønskningen til os samt de smukke Ord og for Brevet med Indholdet til en gemytlig Aften, og det blev det, for Naverne holdte ud til Klokken 1, hvad der kommer sjældent for her i Dresden.

En Tak og Naverhilsen til alle der hjemme.

Med Naverhilsen
Thomas Winther, Sekretær.

Holstebro. Afdelingen afholdt den 1ste April ordinær halvaarlig Generalforsamling. Halvdelen af Medlemmerne var fremmødt, hvilket var glædeligt og ansporende for Ledelsen. Formanden bød velkommen, specielt til et Par nye „oversøiske“ Medlemmer. (Er det blandt dem, de nye Naverrekrutter skal hverves?) Som Ordstyrer valgtes naturlig Nybo — han er snart permanent —. En Beretning blev aflagt af Formanden, og Kasserer Bramm oplæste det reviderede Regnskab som godkendtes — det var ogsaa godt og udviste en pæn Kassebeholdning. J. Jørgensen genvalgte til Formand, og da Mads Nielsen ikke ønskede at fortsætte med at skrive i Protokollen, valgtes i hans Sted Bernhard Hallundbæk; han er ellers Tømrer, men nu faar vi se om han ogsaa kan skrive. Revisorer blev som sædvanlig Mads og Nybo. Der var god Stemning for at deltage i Sommerens jyske Naverstævne, som jo antagelig vil finde Sted i Aalborg.

Med Naverhilsen
J. Jørgensen.

København. Lørdag d. 6.—5. afholdt vi vor ordinære Generalforsamling i Berejstes Hus. Tilstede var ca. 35 Medlemmer. Der var Sensation paa Tapetet, idet Sv. Gebhardt efter 4 Aars trofast Arbejde som Formand ønskede, ihvertfald midlertidig, at trække sig ud af Bestyrelsen paa Grund af private Forhold. At finde en passende Efterfølger viste sig ikke at være saa nemt, men tilsidt enedes man om at foretage Afstemning mellem Tapetserer Em. Bjerregaard og Snedker Holger Jensen. Med 20 St. (mod 10 til Bjerregaard) blev Holger Jensen valgt til Formand.

Naar Naverne ikke enstemmigt valgte H. Jensen, maa Grunden sikkert for en stor Del søges i den Omstændighed, at han i de senere Aar ikke har hørt til dem som kommer hver Lørdag i Hulen, og derfor ikke er særlig kendt blandt de yngre Naver. Jensen er ellers et af de gode, gamle, trofaste C. U. K. Medlemmer som tidligere har været meget aktiv indenfor Foreningen, og da han tillige er en dygtig Mand, staar det sikkert blot til ham at vise lidt af hans Forgængers Ildhu for at blive en populær Formand. I Stedet for C. Schmigalle, der i 4 Aar har beklædt Posten som Sekretær, men nu ønskede at trække sig tilbage, valgtes Næstformand H. Andersen. Man maatte altsaa vælge en ny Næstformand, og det blev Bestyrelsesmedlem H. P. Jensen (Naverdoktoren). Endvidere genvalgte Bestyrelsesmedlem Em. Bjerregaard Lok. Insp. E. Hansen, Fanebærer J. K. Petersen og Bestyrelsessuppleant O. Hansen. Revisor blev Sv. Gebhardt. Meget overraskende blev et af de nyeste Medlemmer, Grønhandler Georg Rasmussen, paa Forslag af Gyldholm, som støttedes kraftigt af H. Andersen, valgt til Bestyrelsesmedlem i Stedet for H. P. Jensen. G. Rasmussen er imidlertid en rask ung Mand, som under et 4-aarigt Ophold i Amerika har taget aktivt Del i Foreningslivet derovre, saa vi har Grund til at haabe, at han kan komme med nogle nye Ideer og sætte lidt Sving paa vore Fester.

Af Formandens Beretning og Regnskabet fremgik det, at Foreningen finansielt set har god Grund under Fødderne, og Fester og Sammenkomster er forløbet paa særdeles tilfredsstillende Maade i Vinterhalvaaret. Det ved-

toges at sende 100 Mark til Alderdomshjemmet i Hamborg og 25 Mark til Dresdennaverne i Anledning af 50 Aars Jubilæet. Der forelaa Indbydelse til Naverstævne i Aalborg d. 2. Juli og sjællandsk Naverstævne i Helsingør samme Dag. Under Diskussionen desangaaende, fremhævede forskellige Talere, at de praktiske Resultater fra tidligere Naverstævner ikke havde været særlig tilfredsstillende, men der var dog absolut Stemning for at sende Repræsentanter til Aalborg. Det overlodes Bestyrelsen at træffe Afgørelse derom og at arrangere Sommerudflugt til Helsingør-Stævnet.

Efter Generalforsamlingens Slutning spillede Naverkvartetens flinke Harmonikaspiller nogle raske Melodier, og den ene Omgang Øl efter den anden kom paa Bordet.

Snedkermester Aksel Andersen, Sekr. i F. f. ber. Haandv., kom til Stede og afleverede en Tale med rivende Tungefærdighed og fuld af oratorisk Kraft. Svendene der ikke er forvænt med den Slags Udfoldelse, blev saa duperede, at Snedkermesteren skyndsomst bestilte en Omgang Øl for at bringe dem ned til Jorden igen, og derpaa bad han Kassereren om at blive optaget som Medlem.

Holger Andersen.
Sekretær.

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*, Baldersbrønde.

„Svende, Vaarsolen vinker nu atter,
snør din Randsel, tag Staven i Haand,
gaa paa Valsen med Spøg og med Latter,
gaa paa Valsen og højne din Aand.“

Med disse kendte Linier som Indledning skal jeg forsøge at give en Skildring af Rejselivet, som det formede sig for mig paa en Rejse i Belgien og Nordfrankrig i 1923.

Tiderne var vanskelige, og vort lille Land vred sig under Efterkrigstidens Byrde. Arbejdsløshedens frygtelige Spøgelse red Befolkningen som en Mare, og min Profession, Snedkerfaget var en af de haardest ramte.

Jeg havde tidt syslet med Tanken om en Tur paa Valsen til de gamle Kulturlande sydpaa, og da Rejselivet ikke var mig helt ukendt, besluttede jeg mig til at anskaffe Pas og hvad dertil hører. Rejsen fastsattes til Søndag d. 18. Marts med Antwerpen som foreløbigt Maal.

Rejselivet i vore Dage foregaar som bekendt under ganske andre Former end i gamle Dage, hvor Svendene virkelig valsede paa zünftigt Vis, paa Apostlenes Heste med „Berlinereren“ paa Ryggen og den snoede Stok i Haanden.

Den rejsende Svend har i vore Dage i betydelig Grad taget de moderne Trafikmidler i Brug, og paa flere Omraader er der sket store Forandringer særligt efter Krigen, til Eks. Pas, Visum og Arbejdsforholdene ude, noget, som før i Tiden var saa godt som ukendte.

Med den moderne „Berliner“, Rygsækken, godt stoppet begyndte Rejsen Søndagen d. 18. Marts, og med Berlinerekspressen 10,45 stak jeg afsted sydpaa til de fremmede Lande.

Ved Ankomsten til Gedser gik jeg ombord i den tyske Færge „Mecklenburg“ og nød Sejlturen i det prægtige Foraarsvejr, medens Falsters Sydspids forsvandt i Horisonten.

I Warnemünde entredes Toget til Hamburg, som naaedes ved 9 Tiden om Aftenen.

Hamburg, den første Etape paa Rejsen, jeg nægter det ikke, den gjorde et kolossalt Indtryk paa mig.

Den mægtige Banegaard og den Menneskemængde, det var for mig, som den uhyre Strøm af Mennesker væltede op af Jorden. Det gode Søndagsvejr har naturligvis gjort sit til, at der var saa mange Rejsende.

Med Undren saa jeg ogsaa de elektriske Nærbanetog, som med Minutters Mellemrum løb ind paa Stationen, tømtes for sin Menneskelast og i et Nu fyldtes med andre Passagerer og forsvandt igen.

Tydeligt husker jeg, at mine Tanker stadig kredsede om dette, at det virkeligt skulde være det Folk, der var blevet saa frygteligt aareladt i den store Verdenskrig.

Til disse Forhold mærkedes tilsyneladende intet, udover at Pengeforholdene jo var ganske abnorme, hvilket jo ogsaa var tilstrækkeligt til at vise, hvilken Omvæltning Tyskland havde været ude for.

(Fortsættes).

OPFORDRING

Alle dem, som har indsendt Artikler til Bladet, i Henhold til Artiklen: **Naverstævnerne og deres Betydning for C. U. K.**, bedes opgive dette til K. U., Hamborg.

Red.

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.
Georg Müller.

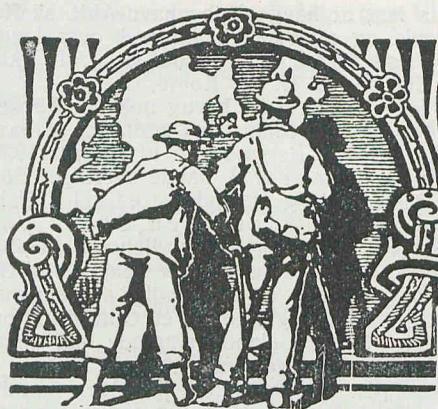
VI ANBEFALER
STJERNENS
ØL

Naver-Hytten
ved **Veile Fjord**
anbefales Børste til Ferieophold.
Henv. til **Wilh. Nielsen**,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus
Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.
Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943

M. J. MØLLER
Møbelpolstrer og Dekorator.
Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x

Café Dybbøl
Dybbølsgade 14 — København
Det rette Sted for Naver.
God Mad. — Kold Buffet.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Tlf. Eva 1483. **Marius.**



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 6

JUNI 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Forslag til Generalafstemningen

1. Sæde for H. B. flyttes til København: **Aalborg-Afdl.**
2. Sæde for H. B.: Zürich og Bern: **Zürich-Afdl.**
3. Sæde for H. B.: Zürich: **Holstebro-, Kiel-Afdl.**
4. Sæde for K. U.: Aarhus: **Aarhus-Afdl.**
5. Sæde for K. U.: Hamborg: **Holstebro-, Kiel-Afdl.**
6. Forretningsførerposten lønnes med 1000 Kr. **København-, Aalborg-Afdl.**
7. Forretningsførers Løn fastsættes sammen med Valget af denne. **H. B.**
8. Sæde for Forretningsføreren flyttes foreløbig til København. **København-Afdl.**
9. Sæde for Forretningsføreren: Zürich.
10. Red. og Trykning af Bladet forlægges til København: **Aalborg-Afdl.**
11. Red. og Trykning af Bladet bibeholdes som hidtil.
12. Prg. 10 tilføjes: Hvor Omstændighederne taler for det, kan ogsaa ugifte optages som passive Medlemmer; hertil fordres dog H. B.'s Sanktion: **Kiel-Afdl.**

Hermed stiller vi de indkomne Forslag til Diskussion. Da forskellige Forslag, hvis de bliver vedtaget, kan bringe en indgribende Forandring i S sammensætningen af Ledelsen, saa har H. B. i Overensstemmelse med Forretningsføreren foreløbigt udeladt Opstilling af Valg af Forretningsfører. Afstemningsdatoen vil senere blive bekendtgjort. Med Naverhilsen.

H. B. for C. U. K.

Aarhus som Sæde for Kontroludvalget.

Motiveringen for dette vort Forslag er, at Hovedparten af C. U. K.s Medlemmer findes i Danmark, hvorfor man gaar ud fra, at man herhjemme med fuld Ret forlanger at faa ihvertfald en Del af Ledelsen. At vi foreslaar Aarhus, er i Bevidstheden om, at her findes saavel tidligere Kontroludvalgs-medlemmer som andre dertil egnede Emner, og regner vi med, at de øvrige danske Afdelinger vil støtte dette vort Forslag.

A a r h u s - A f d l .

Et Forslag.

Hamborger-Afdl. har tilsendt H. B. følgende Forslag: Fungerende Bestyrelses-medlemmers Fristempler, frasiger dem ikke deres fulde Understøttelses-Rettigheder (Sygeunderstøttelse).

Ovenstaaende Forslag er ikke indsendt til den fastsatte Tid, og da H. B. mener, at den ikke af egen Kompetence kan godkende Forslaget, som har en vis Berettigelse, saa kunde den anbefale at lade Forslaget afgøre ved Afstemningen, uden at der derved skaffes en særlig Ret til, at Forslag, som indsendes senere end det i Loven fastsatte Tidspunkt (15. Marts), ligeledes kommer til Afstemning.

H. B. for C. U. K.

Sagsanlægget.

I Bladets Nr. 1 for 1933 meddelte vi, at der i Sagen mod H. J. L. var faldet Dom, og at denne gav C. U. K. Ret i alle sine Fordringer, medens Modpartens Indvendinger blev afvist. Efter denne Dom blev H. J. L. dømt til at betale den af H. B. opstillede Fordring paa Fr. 1714,05, samt Renter, 5 pCt. siden 1. December 1931. Omkostninger blev sat til Fr. 152,10, som H. J. L. ogsaa skal betale. Desuden skal han betale C. U. K. Fr. 350.— i Sagsomkostninger.

H. J. L. appellerede denne Dom til Overretten. Da han imidlertid ikke efterkom de af Retten stillede Fordringer, saa fik den ovenfor nævnte Dom Retskraft, og der er Ud-sigt til, at vi i nærmeste Tid faar udbetalt en Del af Kas-sens Tilgodehavende.

Efter at have afsluttet H. K. Regnskabet og det saakaldte Indsamlingsregnskab, skyldte H. J. L. Fr. 683,05 til H. K. For Sagsomkostninger ved Udleveringen af C. U. K.s Sager, yderligere Fr. 235.— og for Revisioner af Regnskaberne Fr. 107.—, tilsammen Fr. 1025,05. Dertil kom et Beløb paa 500.— d. Kr. — Fr. 689.— — som H. J. L. havde modtaget efter Fratrædelsen af Forretningsførerposten, uden at meddele H. B. dette. C. U. K.s Fordring blev saaledes som tidligere nævnt Fr. 1714,05 plus Fr. 350.— i Sagsomkostninger, dertil kommer en mindre Fordring, som Spetzlerfonden har tilgode hos H. J. L.

Det maa beklages, at det trods de mange Forsøg fra C. U. K.s Side ikke har været muligt paa anden Maade end ad Rettens Vej at faa en Afslutning paa denne Sag, som har kostet meget Arbejde og en Taalmodighed og Udholdenhed, som sjælden findes.

Som det var at vente, saa lader det til, at Hovedledelsen skal have Skam til Tak for dette Arbejde. Der er allerede gjort Forsøg paa at benytte bestemte Tildragelser i nævnte Sag til Agitation mod H. B. og Forretningsfører, saaledes en Udbetaling af Fr. 1600.— til H. J. L. H. B. tillader sig derfor at komme nærmere ind paa dette Spørgsmaal.

Efter at H. B. mangfoldige Gange havde forlangt en Afregning af H. J. L., saa fik vi endelig udleveret et Stykke afrevet Papir, hvorpaa han havde skrevet en Del store Tal, som et nærmere Eftersyn viste, at de ikke kunde stemme. Fra H. J. L.s Side blev der ofte bebrejdet H. B., at den ikke vilde give ham en a Conto Betaling paa hans Tilgodehavende, hvortil H. B. havde svaret, at saa snart L. havde afgivet en virkelig Afregning, og denne var prøvet og fundet rigtig, saa skulde han faa Beløbet, selv om H. K. skulde laane disse Penge.

Paa det Tidspunkt, at de omtalte Fr. 1600.— blev udbetalt til H. J. L., henvendte denne sig til H. B. om en Udbetaling af Fr. 2000.—, da han var kommen i Knibe og risikerede at miste sin Ejendom, dersom han ikke skaffede det forfaldne Beløb. Da L. foreviste fyldestgørende Bevis for sin Paastand, saa mente H. B. trods alt, at den ikke kunde lade H. J. L. i Stikken, særlig da H. B. ogsaa havde en Interesse af, at han kunde beholde Ejendommen. Paa dette Tidspunkt stillede H. J. L. udover den ønskede a Conto Udbetaling Fordring paa flere Tusind Fr. Hvad Hovedkassen angik, var H. B. paa den rigtige Side, og

det skal fastslås her, at havde København-Afdl. skaffet H. B. den ønskede og nødvendige Klarhed over Indsamplingsregnskabet, saa havde H. J. L. ikke faaet en eneste Cts. paa C. U. K.s Konto.

Fra H. J. L.s Side skulde H. B. hurtigt nok faa Takken for at have hjulpet ham, idet han faa Dage efter at have modtaget omtalte Beløb, i Begyndelsen af August 1930, altsaa omtrent et Aar efter at H. B. havde overtaget Forretningsførelsen, tillod han sig at modtage et til C. U. K. rekomm. Brev, indeholdende en Check paa 500 d. Kr. Checken indløste han og beholdt Beløbet uden at meddele H. B. noget derom, der hengik omtrent et halvt Aar, inden han fandt det nødvendigt at fremkomme med Oplysning om Modtagelsen, og en Opfordring om inden tre Dage at aflevere Beløbet, nægtede han under Henviisning til sit store Tilgodehavende.

Som Sagen stod paa det Tidspunkt, hvor den omtalte Udbetaling fandt Sted, kan H. B. roligt tage Ansvar, den handlede kun, som andre i deres Sted sikkert ogsaa havde gjort, den beviste samtidig, at dens Fremgangsmaade ikke var dikteret af personligt Had.

Nu er der falden Dom i Sagen, og den har skaffet den Klarhed, at H. J. L. ikke har noget tilgode; men at han skylder C. U. K.

Med Naverhilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Ærestavle - 25 Aar i C. U. K.



Thorvald Jespersen — Bern.

Det er med en vis Stolthed, at vi Bernernaver møder frem med et Medlem paa Ærestavlen, som Th. Jespersen, Malermester, er. — Hvor mange tidligere rejsende Svende mindes ikke den altid glade og joviale Nav, der til enhver Tid er den rejsende Nav til Haande med Raad og Daad. En Nav med Hjertet paa det rette Sted — hos ham og hans altid venlige Frue med det gæstfrie Hjem, er enhver som forstaar Livet, som det er, altid velkommen. Og ikke mindst vi, Bernernaver, har Jubilaren at takke for hans store, altid vidtskuende Arbejde.

Th. Jespersen er født i Holbæk den 15. Juli 1884, indtraadt i Hamborg den 15. Maj 1908 og har siden den 16. Maj 1913 været tilmeldt „Heimdal“ i Bern. — Dog finder vi ham her allerede i Aarene 1909, 10 11 og 12, og der var vel dengang ingen, der tænkte, at den unge med det frie og klare Blik for Verdenspolitiken tænkende Mand skulde kunne slaa sig til Ro her. — Og dog, efter at Jespersen havde gennemturet Tyskland, Østrig, Frankrig og Italien to Gange — og efter at have forladt Hamborg for sidste Gang i 1913, da gik det ham som flere. Det gamle historiske men dog hjemlige Bern blev for ham det andet Kampfelt, og selv Verdenskrigen formaaede ikke

at flytte ham, og C. U. K. kan saaledes takke ham for, at der endnu er en Afdeling i Bern; thi han var den, der i de daarlige Aar efter Krigen holdt Foreningen oppe, og han har i al den Tid paataget sig Hovedarbejdet for C. U. K., var det sig som Formand, Kasserer eller i sin nuværende Stilling som Sekretær. Maaske kan alle de C. U. K. Medlemmer, som endnu ikke kender ham, personligt faa Lejlighed til at lære ham at kende; thi Jespersen stiller endnu sin Mand, og desuden forstaar han at organisere og sætte Liv i en Forening. De, der kendte ham som Bestyrelsesmedlem af den faglige Organisation, hvor han i flere Aar virkede som Sekretær, fordi Mandens Beskedenhed forbød ham at tage Pladsen som Formand, som flere Gange blev ham tilbudt som Følge af hans sunde klare Standpunkt i det sociale Spørgsmaal, og de, som kendte ham som Journalist og Lejlighedsdigter, de vil være enige med os, naar vi siger: „Æres den, der æres bør!“

Og hermed ønsker vi her i Bern Jubilaren en god, sund og lykkelig Fremtid, ikke alene for ham og Familien, men ogsaa til Gavn for den farende Svend og hele C. U. K.-Sagen og alt social Arbejde indenfor Haandværkerstanden.

Bern, Maj 1933.

Paa Hejmdals Vegne
Emil Sørensen,
Formand.

Stævne i Helsingør.

Søndag den 2. Juli foranstalter „Berejste“ i Helsingør et Stævne, som samtidig vil udfolde sig som Folkefest. Arrangementet afholdes i den knap 2 km udenfor Byen liggende kommunale Park. En Procession vil forme sig som et rigtigt Haandværkeroptog med Laugs- og Foreningsfaner. I Parken er der opstillet Højttaleranlæg. Fra Talerstolen her vil d'Herrer Handelsminister H a u g e, Direktør G u n n a r G r e g e r s e n o. fl. tale.

Kor- og Solosang, Foredrag af gamle Haandværkerviser, Opvisning af Dans, Arrangement: Dansens Udvikling fra 1840 til vor Tids moderne Danse.

Fra Parken er kun 5 Minutter til Friluftsbadet Ellemose Strand.

Kl. 6 serveres Festmiddag a Kr. 3,50 incl. Betjening.

Alle udenbys følges til Tog 22,34 af Fakkeltog.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus-Afdl. afholdt Generalforsamling i Hulen, Vester-gade 48.

Formanden bød de fremmødte Svende velkommen og bad om Forslag til en Dirigent, hvorefter Fuglehandler P. Jensen valgtes og straks gav Ordet til Sekretæren, som oplæste Forhandlingsbogen, der godkendtes. Formanden aflagde Beretning om det forløbne Kvartal. Godkendtes. Kassereren oplæste Regnskabet, som derefter cirkulerede blandt Medlemmerne og senere godkendtes. Skramlet fandtes ogsaa i god Orden.

Man gik derefter over til Valg af Bestyrelse:

- a. Formand: Genvalg.
- b. Sekretær: R. Langballe.
- c. Skramlere: Genvalg.
- Suppleant: Fynboe.
- Revisor: Olsen.

Efter Valget: Eventuelt, som ikke varede ret længe. Dirigenten takkede for god Ro og Orden og hævdede Mødet, som derefter gik over til det gemytlige med Pølser og diverse....

Med kraftig Naverhilsen

Leonhard Jørgensen,
konst. Sekretær.

Horsens. Søndag den 2. April afholdt Foreningen her sin 7-aarige Fødselsdag. Der var sendt Indbydelse til Aarhus, Odder og Vejle Afdelingerne. Festen begyndte Kl. ca. 9 med Bal, og da Naverne den Aften var særlige flittige til at møde op, kom der hurtigt Humør over Festen. Kl. 11 var der fælles Kaffebord, hvori alle Naverne deltog. Efter Forlydende var der til Festen lavet flere vittige Sange, men Manden, som skulde synge dem, havde vist taget fejl af Datoen; i hvert Tilfælde var han den Aften traværende. Ved Bordet bød Formanden de fremmødte Naver velkommen. De trofaste Vejenaver havde ligesom de foregaaende Aar efterkommet vor Indbydelse. Tak for det. En lille Æske Øl, skænket af Bryggeriet, fik i Løbet af Aftenen Ben at gaa paa. Efter Kaffebordet fortsattes der med Dansen til Kl. 2.

Generalforsamlingen: Ordinær Generalforsamling afholdtes den 29. April 1933 med følgende Dagsorden:

- Pkt. 1. Forhandlingsbogen, 2. Beretning, 3. Regnskabet, 4. Valg af Formand, Sekretær, en Suppleant til Bestyrelsen samt en Revisor, 5. Naverstævnet, 6. Huleflytning, 7. Eventuelt.

Pkt. 1. Sekretæren oplæste Forhandlingsbogen; denne godkendtes enstemmigt.

Pkt. 2. Formanden aflagde Beretning for Vinterhalvaaret og beklagede stærkt, at Medlemmernes Interesse for Foreningen syntes at være paa Retur, vore Hulemøder bliver nemlig alt for daarligt besøgt. Wahlgren mente, der blev agiteret for lidt for Sagen, foreslog at agitere gennem Byens Aviser. Formanden lovede at skrive lidt til de forskellige Blade.

Pkt. 3. Kassereren oplæste Regnskabet, saavel Hovedkassens som Lokalkassens; begge godkendtes enstemmigt. Falckenrone ankede over, at Regningerne paa Hejmdal til Karnevallet var alt for store, mente, at der en anden Gang maatte kunne findes en Maade, hvorpaa saadanne Regninger kunde bringes ned paa et mindre Beløb, dette toges til Efterretning.

Pkt. 4. Til Formand genvalgtes Tømrer H. Nielsen, til Sekretær Undertegnede, til Suppleant Maler Th. Sørensen, Nyvalg, og til Revisor H. Wahlgren.

Pkt. 5. Angaaende Turen til Aalborg blev der fra forskellig Side stillet Forslag om, at denne skulde foregaa pr. Bil, da man mente, det blev billigere end med Tøget. Kassereren mente, der kunde faas en 25 Personers Rutebil for 150 Kr. og kunde vi ikke selv blive nok til denne, maatte vi jo se at faa nogle Venner og Bekendte med. Th. Sørensen stillede da det Forslag, hvis Bilturen gik i Orden, at Medlemmerne saa kun skulde betale 5 Kr. for Turen, Resten udredes af Foreningskassen, Ikke-Medlemmer betaler dog fuld Pris, dette blev enstemmigt vedtaget. Endvidere vedtoges det at give Formanden og Kassereren Fuldmagt til at forhandle med Rutebilejeren.

Pkt. 6. Det blev efter mindre Diskussion foreslaaet at flytte Hulen til Haandværkerforeningen fra 1. Maj.

Pkt. 7. Th. Sørensen foreslog, at vi foruden vor Mødeaften første Lørdag i hver Maaned ogsaa afholdt en gemytlig Mødeaften, hvor vi kunde tage Damerne med, f. Eks. 3. Lørdag i Maaneden, mente at vi paa denne Maade bedre kunde holde sammen paa vore Medlemmer; dette vedtoges. Da ikke andre ønskede Ordet, sluttede Dirigenten Mødet og takkede for god Ro og Orden.

Med kraftig Naverhilsen

Viggo H. Kristoffersen,
Sekretær.

NB. Hulen er altsaa fra 1. Maj flyttet til Haandværkerforeningen, Sidebygningen, Allegade. Møde 1. og 3. Lørdag i hver Maaned.

København. Pinesøndag var vor Afdl. paa en Tur til Hareskoven, ca. 100 Deltagere var mødte med allerbedste Humør, hvilket blev sat et Par Grader i Vejret da de ankom til Skoven og blev modtaget af Naverorkestret og vor egen Øl- og Akvavitmand, der solgte Danmarks skønne Produkter til Høkerpriser, saa det varede jo ikke længe, før det gik Slag i Slag med Musik, Sang og Leg; alt i alt en Pinsetur, som Naverne vil huske, og et Bevis for, at det gode gamle Naverhumør endnu ikke er uddød.

Holger Jensen.

Middelfart. Ordinær Generalforsamling afholdtes den 7. April i Hulen eller rettere skulde have været afholdt, men da der kun var mødt Bestyrelsen og et Par forhastede Medlemmer, bestemtes det, at afholde ekstraordinær Generalforsamling den 20. April, og det blev da ved temmelig skrappe Skriveiser til Medlemmerne meddelt, at der paa Generalforsamlingen vilde blive stillet Forslag om at ophæve Foreningen, da Interessen blandt Medlemmerne syntes at være lig Nul; men da Dagen oprandt, var der mødt godt og vel Halvdelen af Medlemmerne, og Bestyrelsens Forslag blev fuldstændig forkastet, og da der fra flere Medlemmer blev talt pæne Ord om Bestyrelsen, og at det maatte være Tegn paa, at Medlemmerne var tilfredse, at der saa godt som ingen Restancer var.

Efter at Protokol og Regnskab var oplæst og godkendt, skred man til Valg af to Bestyrelsesmedlemmer, nemlig Formand og Sekretær og det endte efter nogen Parlamentarismen med Genvalg for begges Vedkommende. Det bestemtes, at Sommerudflugten i Aar skulde foregaa til Svendborg og Taasinge, og vi vilde forsøge paa Turen dertil at faa Lov til at bese Niels Bukhs Gymnastikhøjskole. Der udspandt sig en længere Debat om „Naverhytten“, og da der ikke er Udsigt til at skaffe de nødvendige Midler, vedtoges det at henlægge Sagen indtil videre.

Med Naverhilsen

Emil Jørgensen.

Stockholm. Langfredag den 14. April havde vi vort Halvaarsmøde, hvilket blev afholdt tilsammen med en Frokost i Hulen. Medlemmerne var mødt talrigt op med godt Humør, som de plejer, naar der er Udsigt til en Fest med god Mad og Drikke. Formanden, G. Pettersson, gennemgik Dagsordenen paa Mødet, ved Valget af Bestyrelsen blev hele den gamle Bestyrelse genvalgt. Regnskabet godkendtes. Afdelingen besluttede at afholde sine

Møder i Sommer, i Lighed med forrige Aar, hver første og tredje Fredag i Maanedene, fra den 15. Maj til den 15. August, og derefter hver Fredag.

Med Naverhilsen

J. Klitte, Sekretær.



JULIUS CHRISTIANSEN

Medlemsbog Nr. 1998 C., Overkelner, født i Viborg den 30. November 1876, indmeldt i Aarhus den 23. Marts 1918, er afgaaet ved Døden den 21. Maj.

Efter længere Tids Sygdom har vi mistet et af vore gamle stabile Medlemmer. Hans Stilling tillod ham ikke ofte at være med til Møderne, men han fulgte stadig med Interesse Foreningens Gang.

Æret være hans Minde!

Aarhus-Afdl.

Opfordring.

Til Bestyrelsen for C. U. K.-Afdl., Roskilde.

Gode Naver! Grundet paa den af eders Kasserer fremsatte Udtalelse, som meddeles i D. f. S., Nr. 2, beder vi eder tilsende os Bognummer, Navn o. s. v. af den eller de, som han formener er optaget her i Afdl. med Urette, da vi efter at samme er udkommen i Bladet, kunde ønske at undersøge Sagen nærmere, idet vi kun optager herfødte, naar det er Børn af danske Forældre.

Bestyrelsen er aldeles uvidende om, at andre Optagelser skulde have fundet Sted, ligesom vi er af den Opfattelse, at det vilde have været rigtigere, dersom I, i Stedet for at benytte Bladet havde tilsendt os de fornødne Oplysninger med vedkommendes Navn o. s. v., saaledes at vi, dersom en Bog var kommen i urette Hænder, kunde faa den spærret.

Forventende Eders nærmere

Med Naverhilsen

Sekretær Carl Hansen,
Grabenstr. 41, 3. Hbg. 6.

.....

Ugyldig.

Følgende Medlemsbog er tabt og erklæres herved for ugyldig: Nr. 4895, V. Bjørnholt, Barber, født i Silkeborg den 28. Juli 1902. Indmeldt i Stockholm 5. April 1929. Forretningsfører.

.....

Bladet Afleveret den 24. Juni 1933.

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i>, Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café Dybbøl Dybbølgade 14 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Tlf. Eva 1483. Marius.

Redaktion: H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4. — Tryk: Grafiske Etablissement, Nørrebrogade 49.

Indsendte Beløb.

Til Bankkontoen er der indsendt i Jan. Maaned: Aalborg Kr. 7,80; Odense: Kr. 47,88; Aarhus: Kr. 50,00; — Febr. Maaned: Holstebro: Kr. 40,44; Aalborg: Kr. 25,90; „Berejste“, København: Kr. 426,19; Aarhus: Kr. 100,00; Klub for berejste Skandinaver: Kr. 100,00; Aalborg: Kr. 36,00. — April Maaned: Oslo: Kr. 68,70; Kolding: Kr. 144,00; Fredericia: Kr. 77,30; Roskilde: Kr. 72,00; Nakskov: Kr. 132,48; Odense: Kr. 6,38; Middelfart: Kr. 72,00. — Maj Maaned: Horsens: Kr. 6,66 og Kr. 28,80; Aarhus: Kr. 72,00.

Til H. K., Zürich: Bern: Fr. 80,00; Kiel: Schw. Fr. 12,19; Brüssel: Schw. Fr. 50,00.

Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb befinder sig saadanne, som tilfalder Juleindsamlingen, og for Vareskyld.

H. K.

.....

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*, Baldersbrønde.

(Fortsat).

Efter en halv Times Ophold paa Banegaarden fortsattes Rejsen til Osnabrück, hvor jeg skulde skifte Tog for derfra at tage vestpaa ind over Holland. Denne Rute blev valgt, fordi jeg havde ladet mig fortælle, at det var meget vanskeligt at slippe igenem de besatte Omraader i Ruhrdistriktet, da Trafikken af den Grund var meget uregelmæssig.

Opholdet i Osnabrück om Natten var ret interessant, jeg opsøgte naturligvis straks 3. og 4. Kl. Ventesal og fik her et Indblik i, hvorledes Smaakaarsfolk rejser i Tyskland.

Overalt paa Gulve og Bænke laa Mennesker og sov, spiste eller drak imellem store Bylter af Rejsegods, Redskaber og lignende, formodentlig Landarbejdere med Hustruer og Børn paa Vej til deres nye Pladser.

Den 19. naaedes den hollandske Grænse, hvor mit Klunds blev gennemrodet af nysgerige Toldfunktionærer, og ubekymret fulgtes Strømmen ud til det ventende Tog. Det skulde dog snart vise sig, at jeg til en vis Grad havde gjort Regning uden Vært; thi da Konduktøren kom for at se Billetterne, viste det sig, at Toget kun førte I og II Kl. Vogne, medens min Billet kun var til III Kl.

En Ordstrøm, som selvfølgelig var uforstaaelig for mig, væltede ud af den fornærmede Jernbanemands Mund fulgt af ivrige Armbevægelser.

(Fortsættes i næste Nr.).



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 7

JULI 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Naverstævnet i Aalborg

den 2. Juli 1933.

En god Procession fra Klostertorvet
til Sommerhuset „Naverly“.

I Gaar samledes Naverne i Aalborg, og de kom i et Antal af ca. 300. Fra Holstebro, Kolding, Vejle, Horsens og Aarhus ankom store Omnibiler, og paa Klostertorvet samledes de forskellige Afdelinger. Herfra drog man i Procession til „Naverly“ ved Skydevoldene. Processionen vakte megen Opmærksomhed ved sin Originalitet. Her var de særlige Naverfaner, og Toget sluttedes af de tre skandinaviske Faner.

Ved Stævnet mødtes gamle Gaa-Kammerater, og Gensynsglæden udløstes hurtigt.

Ved Naverly tømtes Madkurvene, og saa bød Formanden for Afdelingen i Aalborg, Snedker Louis Svendsen, velkommen og istemte en Hymne til Kammeratskabet.

Chr. Jensen, Kolding, takkede for Velkomsten til Aalborg og udbragte et Leve for Aalborg Afdeling.

Byraadsmedlem Chr. Christensen bød velkommen paa Byens Vegne samt bragte en Hilsen fra Borgmester Jørgensen, som var forhindret i at være til Stede. Leve Naverne!

Jørgen Petersen bragte Hilsen fra København og overrakte en Sølvplade til Fanen i Aalborg, og Viggo Madsen bragte en Hilsen fra berejste Haandværkere.

Endnu takkede forskellige Afdelingsrepræsentanter, og saa tog man fat paa

Delegeretmødet.

Det holdtes i „Naverly“, og der deltog omved 25 Delegerede.

Mødet indlededes med, at Aalborg-Afdelingens Formand, Louis Svendsen, bød velkommen og valgtes til Ordstyrer.

Det første Punkt paa Dagsordenen var et Forslag om at flytte Sædet for Hovedbestyrelsen fra Zürich til København, idet det fremhævedes, at man ikke i Øjeblikket havde den fulde Gavn af Hovedbestyrelsen.

Chr. Svendsen, Kolding, var af den Opfattelse, at hele Glansen vilde gaa af C. U. K., hvis Hovedbestyrelsen holdt Flyttedag.

Bjerregaard, København, oplyste, at Hovedbestyrelsen for Københavnerne Skyld godt kunde blive i Zürich, men man ønskede Forretningsførerposten flyttet til København.

Endnu veksledes der forskellige Synspunkter om denne Sag, hvorpaa Peter Jensen, Aarhus, indledede en Diskussion om Flytning af Kontroludvalget fra Hamborg til Aarhus, idet han pointerede, at man i Hamborg havde taget sig altfor lidt af denne Sag.

Ogsaa om dette Punkt førtes en livlig Diskussion, hvorunder det bl. a. blev berørt, at der ikke var blevet gjort

tilstrækkeligt for at skabe Interesse om Foreningen i Rusland.

Jørgen K. Pedersen, København, svarede paa den fremsatte Kritik, at Københavns-Afdelingen havde Interessen henvendt paa dette Forhold. Der havde været Tale om, at 100 danske Formere skulde til Rusland, og da én af dem var Medlem af Foreningen, havde man haft Føling med dem, men endnu var den første ikke kommet af Sted.

Et Punkt paa Dagsordenen om Forretningsførerens Løn satte ogsaa Sving i Diskussionen.

Ludvig Hansen, Aalborg, sluttede sig til Udtalelserne om Lønnen. Det var en uholdbar Forretningssang, naar der udbetales mere til Administration end til de rejsende Svende.

Dagsordenens øvrige Punkter gik man let hen over, idet Tiden var blevet fremskredet, og Besøget paa Nordjysk Udstilling vinkede.

De forskellige Spørgsmaal vil nu komme til Afstemning ude omkring i Afdelingerne.

Efter Besøg paa Udstillingen samledes Deltagerne Kl. 7½ til Afskedsmiddag i A. K. G. Formanden bød her velkommen, og der holdtes en Række Taler.

Redaktør Bollerup Madsen udtalte sin Glæde over at se saa mange Deltager til Stævnet og navnlig saa mange unge. Ved disses Hjælp maa det være muligt at holde Liv i Bevægelsen, indtil den atter kan faa den fornødne Fornyelse. For Tiden er dette jo udelukket paa Grund af de forrykte Grænsespærringer.

Navernes Vandringer og Naveraanden har bragt friske Impulser hjem til det danske Haandværk. Lad os derfor værne om Bevægelsen.

Leve Naveraanden!

Det blev vedtaget at afholde næste Aars Stævne paa Himmelbjerget. Der blev derefter sunget en Række Sange, og det meste af Natten gik, inden Festen var Slut.

Med Naverhilsen

Ludv. O. Hansen.

C. U. K.s Fremtid.

Det var paafaldende mærkeligt at læse Referatet af Københ.-Afd.s Generalforsamling i d. f. S.s Marts-April-Nr., særlig de fire Linier, der omtalte Forslagene angaaende Administrationen af C. U. K., det kunde ikke andet end synes enhver mærkeligt, at selve Forslagene ikke var omtalte — et saa vigtigt Spørgsmaal som de omhandlede kan selvsagt nok interessere alle Navere; — men saa kom Forklaringen i „Naven“, som Københ.-Afdl. udsendte. Der kan ikke protesteres nok mod den Maade, Forretningsføreren behandler indsendte Artikler paa, det skulde dog menes, at enhver Artikel, der omhandler C. U. K., og som kan fremkalde Diskussion, absolut maa optages i Bladet; passer saadanne Artikler ikke Forretningsfører og H. B., kan de jo tage til Genmæle, men uden videre

beskære dem eller endog befordre dem direkte i Papirkurven er en utilgivelig Brøde af en Redaktør, og kan en Forening og dens Medlemmer ikke vedblivende finde sig deri.

(Forslag til Generalforsamlingen og Kommentarer til disse offentliggøres samlet af H. B., naar disse stilles til Diskussion. En Omgaelse af denne gennem Aarene praktiserede Regel anerkendes ikke af H. B., selv om det sker ved at give det Udseende af et Generalforsamlings-Referat. (En Papirkurv staar Forretningsføreren ikke til Forføljelse). Red.

Jeg tør selvfølgelig ikke paastaa, at der er Artikler, som ikke er bleven optaget i d. f. S., men det kan snart tyde derpaa, eftersom jeg har ventet paa, at en eller anden skulde have skrevet noget ang. C. U. K.s Fremtid efter min Artikel i Jan.-Nr. (Det skal i denne Forbindelse oplyses, at omtalte Artikel er optaget med dens fulde Ordlyd). Det er muligt, at den manglede baade Hoved og Hale, men det fremgaar dog tydeligt af den, at det kun skulde være en Opfordring til de Medlemmer, der med Interesse tager sig af C. U. K., til at fremkomme med deres Meninger og Synspunkter, og jeg tror, at vi nu er inde paa den rette Vej, efter at Københ.-Afd. har stillet Forslag. Jeg personlig kan give begge Forslag min Stemme, skønt jeg indtil nu har været en Modstander af at flytte Hovedsædet fra Zürich. Det er Tidernes Omskift, der gør det nødvendigt, eftersom Forholdet nu er saadan, at de fleste Medlemmer nu er i Hjemlandene, og da det for Øjeblikket er de hjemlige Afdl., der opretholder C. U. K., er det ikke mere end rimeligt, at Hovedsædet og dermed Ledelsen er et Sted i Skandinavien, det kan jo, naar Forholdene forandres, altid flyttes tilbage til Zürich, hvis det bliver nødvendigt. Nu kan det jo ikke nytte, at en enkelt Afdeling sender Forslag til Generalforsamling, alle Afdl. maa først opfordres til at indsende Forslag, da der jo maaske er andre Meninger og Tanker, der er bedre, men jeg kunde tænke mig, at Københ.-Afdl. opfordrer til at indsende Forslag til denne, og saa lod H. B. afholde General-Afstemning. At der hurtigst muligt maa gribes ind er sikkert, da der ellers temmelig afgjort vil ske ubehagelige Ting, saasom Udmeldelse af C. U. K., saadanne Røster har der jo lydt fra flere Kanter, og jeg tror, at der er Gæring i Gang i den Retning, hvilket H. B. heller ikke maa være uvidende om, og synes jeg, at den maa kunne indse, at der maa laves noget; kan den ikke det, maa den finde sig i, at andre griber Roret, inden det er for sent, for kommer der først Splittelse i Foreningen, bliver det umuligt at samle den igen.

Middelfart, d. 12.—5.—1933.

Emil Jørgensen.

Ovenstaaende Artikel sendtes straks efter Modtagelsen til Trykkeren for om muligt at komme i Bladet Nr. 5, da dette ikke skete, saa meddelte jeg Trykkeren, at Artiklen skulde optages som Nr. 3 i Bladet Nr. 6. Da Trykkeren ikke havde modtaget Artiklen til Bladet Nr. 5, saa ventede han denne, og det har saaledes senere vist sig, at den er gaaet tabt, og af den Grund følger Artiklen først nu.

Red.

Stævnet i Helsingør

den 2. Juli 1933.

Søndag den 2. Juli strømmede Naverne fra København, Roskilde og Holbæk til Helsingør for at deltage i det sjællandske Naverstævne, dette gælder for saavel C.U.K. Afdelingerne som Foreningen for Berejste og Naverlauget og Naversangerne i København, og bemærk, ingen fortrød denne Tur til Helsingør. Stævnet var arrangeret sammen med Rundskuedagen, saa det blev en Begivenhed af Rang.

Ved Frokosten i Hotel du Nord mødtes mange Svende, som ikke havde set hinanden i flere Aar, og snart lød det rundt omkring: „Kan du huske...“. Men Frokosten maatte ned i en Fart, for Naverne skulde jo ud at „rund-

skue“, alt skulde beses, saavel Raadhuset, hvor i Dagens Anledning var arrangeret en Udstilling af de Gaver, som Byen modtog til sit 500 Aars Jubilæum, som et lille Trip op i Raadhustårnet, og det gamle Karmeliterkloster skulde jo ogsaa ses efter i Sømmene. Naa! en eller anden Nav har vel ogsaa været paa Jagt efter en Nonne; men dem var der ingen af, de dansede nemlig allesammen paa Asfalten i Helsingørs Gader.

Kl. 3 samledes Naverne atter for under deres Faner at deltage i Haandværkertog til Sommariva. I dette Haandværkertog med Herolder og Musik i Spidsen deltog 37 Vogne med Værksteder og Symboler paa de forskellige Fag; at fremhæve enkelte af Vognene er vanskeligt, maaske Snedkerne med deres gamle Laugsfane og Laugsskriver og Mestre og Svende i Dragter fra Middelalderen, og Blikkenslagernes Vogn, hvortil var brugt 40 m² Plader. Helsingørnavernes Vikingskib fremstillet af blaa Blomster var ualmindeligt smukt udført.

I Sommariva talte Handelsminister Hauge og Direktør Gunnar Gregersen fra Teknologisk Institut om Haandværket før og nu; derefter var der Koncerter i Parken, Solo- og Korsang, Foredrag af gamle Haandværkerviser, Opvisning af gamle Danse.

Under Fællesspisningen om Aftenen overgav Formanden for C.U.K., København, Helsingørnaverne en Sølvplade som Minde om et ovenud glimrende og storslaaet Naverstævne.

Kl. 10 blev Gæsterne ledsaget til Banegaarden med Fakkeltog og Musik, endnu engang et Par korte Taler og lange Hurraer, og det største og flotteste Naverstævne til Dato var til Ende.

Holger Jensen.

„NAVERLY“ Aalborg.

Søndag den 18. Juni 1933 indviede Aalborg Afdeling sit nye af Svendene i Fritiden opførte Sommerhus ved Vesterstrand i Aalborg. Huset fik Navnet „Naverly“. Da de indbudte Gæster, Borgmester Jørgensen, Statsingeniør Kofoed og vor nærmeste Nabo, Gartner Poulsen, samt de fleste af Svendene var mødt, bød Formanden, Louis Svendsen, Velkommen. Den forhenværende Formand, J. Møller Jensen, der sammen med Louis Svendsen har været den drivende Kraft i Arbejdet, talte om Kammeratskabet og det særegne Gemyt, som var den bærende Kraft i Naversammenslutningen; han takkede alle, der havde bidraget til Fremskaffelsen af dette Hus. Borgmester Jørgensen udtalte bl. a., at det, der ved Naverne hos ham havde vakt den største Beundring, var det Sammenhold og det Kammeratskab, der herskede, det kunde man ønske bragt ud i videre Kredse. Ønskede hjerteligt til Lykke med Huset. Naverne leve! — Redaktør Bollerup Madsen ønskede ligeledes til Lykke og ønskede, at Huset maatte staa saalænge der endnu er Naver til. Ludv. O. Hansen takkede Byraadet og Stadsingeniøren for den Imødekommenhed, Naverne havde mødt hos Byraadet og Kommunens Tillidsmænd. Udtalte en Tak til de Svende, der havde udført det store Arbejde paa Huset og udbragte et Leve for dem.

Der var endnu flere af Naverne, der havde Ordet, og derefter gik man over til et Stykke med Sild, varme Pølser, Rundstykker, Naversmør o. s. v. Om Eftermiddagen var der Kaffeslaberas for alle Naverpigerne. Gud bevare os hvor Munden den gik.

Alt i alt en meget festlig Indvielse med højt Naverhumør.

Med Naverhilsen

Ludv. O. Hansen.

Dicke Luft.

Den nuværende Atmosfære, hvori C.U.K. befinder sig, er da vel ikke til stor Fordel for hele Samfundet. Vi, som sidder her ude, har vel dog andre Tanker end som Kammeraterne derhjemme, naar man betragter alle de forskellige Forslag, som foreligger, saa tror jeg, at en Masse af Medlemmerne finder det vel for broget, at f. Eks. H. B. skulde sidde i Zürich i Schweiz, og Forretningsførelsen skulde foregaa i Danmark. Er Afstanden imellem de to ikke meget for stor? Kunde der herske Enighed og kunde der herigennem spares Penge? Vi herude kan da tænke os, at de dog maa have en kortere Forbindelse med hinanden, og hvis alt kom til Danmark, vilde den danske Regering maaske stoppe det Tilskud, som vi til Dato har nydt, og som dog har gavnet vor H. K., og maaske vilde vi i fremmede Lande ogsaa tabe den Traad, som dog endnu forbinder os.

Naar vi her havde været saa dristige og selvrosende, som f. Eks. Aarhus, havde vi ogsaa fundet et Forslag, som maaske kunde have været til Gavn for Foreningen og til Gavn for vort Hjem her i Hamborg, som vi har saa svært ved at holde. I det Tilfælde, man kunde tænke sig hele Arkivet med Forretningsførelsen blev indlagt i vort Hus, vilde Foreningen — tror jeg nok — spare de fleste Penge, og Husets Opretholdelse vilde ogsaa nyde noget godt af det hele, og, man kan vel sige den største Afdeling i Udlandet, vilde finde mere Sammenhold; men da man ønsker, at alt skal blive, som det er, maaske med et Par Ønsker fra forskellige Sider opfyldt, saa var det vel nok værd at probere en anden Forretningsførelse. Angaaende Kontroludvalget, saa vilde det nuværende ikke græde, hvis det blev flyttet til Aarhus, men kun undre dem over, at Naverne her i Hamborg bliver takseret saa daarligt, og at der gives meget klogere Folk i Danmark.

Angaaende Rejselivet, da er det et saa svært Problem i Øjeblikket, som ikke er til at løse paa anden Maade, end hvis vore unge Haandværkere kunde understøttes saaledes, at de havde et nogenlunde frit Ophold undervejs, for som „fahrender Sanger“ eller kun klædt paa som Turist, vilde de ikke under de nuværende Forhold kunde slaa dem igennem og have den Nydelse af Rejselivet, som burde tilkomme dem, og uden Arbejde kan man ikke udvide sine Kundskaber.

Nu et Par Ord til vores Forslag her fra Hamborg. Vi beder alle Naverne at understøtte det. Til 1932 har vi som Bestyrelsesmedlemmer til Gengæld for vort Arbejde faaet vore Ugemærker indklæbet paa Lokalkassens Regning, men da alt er opbrugt og der ingen Penge er i Kassen, og alle Bestyrelsesmedlemmerne i lange Tider har været uden Arbejde og alle sidder i sørgelige Kaar, saa ønsker vi dog i det Øjeblik, der indtræder Sygdom, at kunne blive hjulpet lidt.

Vi ønsker nu kun, at alle Medlemmerne i Ind- og Udlandet vil overveje de forskellige Forslag, og at Resultatet bliver til Fordel for C.U.K.

A. S c h., Hamborg.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg Afdeling afholdt Generalforsamling Lørdag 10. Juni 1933. Næstformanden Louis Svendsen bød Velkommen, og Bødker Lauritsen blev valgt til Dirigent. Næstformanden oplyste, at Formanden var gaaet sin Vej i Utide grundet paa forskellige Uoverensstemmelser, som han dog mente at kunne have ordnet uden at sætte Sagen paa Spidsen. Nu var Formanden imidlertid gaaet, og der var ikke andet at gøre end at vælge en ny. Flere Talere havde Ordet til denne Sag, og der blev en ret varm Debat. Man drøftede derefter forskellige Ting angaaende Naverstævnet den 2. Juli 1933.

Ved det efterfølgende Valg blev følgende valgt:

Formand: Louis Svendsen; Næstformand: Bødker Lauritsen; Kasserer: N. Frandsen; Skramleriforvalter: Chr. Madsen; Revisor: J. B. Andreasen.

Man vedtog derefter at afholde den aarlige Strandtur til Lønstrup for at hilse paa Hjørringnaverne. Louis Svendsen opfordrede derefter Medlemmerne til at sørge for at Stævnet blev saa vellykket som muligt.

Generalforsamlingen slut.

L u d v. O. H a n s e n.

Zürich. Til den indkaldte Generalforsamling var det af Loven foreskrevne Antal Medlemmer ikke mødt, og Formanden indkaldte derfor til Generalforsamling, som afholdtes en Lørdag med følgende Dagsorden:

1. Bestyrelsens Beretning. 2. Valg af Bestyrelse. 3. Valg af 1 Hovedbestyrelsesmedlem. 4. Eksklusion af et Medlem. 5. Sæde for H. B. 6. Eventuelt.

Bestyrelsens Beretning godkendtes og Kassereren fik et Klap for sit Arbejde.

Ved Valg af Bestyrelse genvalgte denne. Da et H. B.-Medlem ikke ønskede at fortsætte, saa valgte Medlemmerne Snedker M. Rasmussen til Efterfølger.

Derefter behandlede Punkt 4. Trods gentagne rekom. Indbydelser var vedkommende ikke mødt. Efter en Diskussion vedtoges enstemmigt Eksklusionen, som saa skal behandles af H. B. og K. U. Som Sæde for H. B. havde Foreningen ikke noget imod at modtage Genvalg; men støttede Bestyrelsens Forslag om at lade Berner-Afdl. tage et Nap med, og da disse var villige dertil, saa besluttede man at tilstille H. B. Forslaget til Optagelse blandt Forslagene til Generalafstemningen.

Under Eventuelt blev det drøftet, hvor vi skulde tage hen paa Foreningens Fødselsdag, og efter forskellige Forslag var diskuteret, enedes man om at tage til Luzern og Omegn.

Med Naverhilsen

Breinwald Sørensen.

Til 1926-Naver!

De Svende, som har et eller flere Amatør-Fotografier af Naverne i Altkirch 1926, bedes enten mod Betaling eller som Laan sende dem til **Typograf Waldemar Petersen, St. Graabrødrestræde 8, Roskilde.**

Med Naverhilsen

Waldemar Petersen.

Opfordring.

H. B. opfordrer herved Trondhjems-Afdl. om omgaaende at indsende Afdl. Regnskaber samt en Beretning over Trondhjemsstyten.

H. B. for C. U. K.

Medlemsfortegnelsen.

Ved Optagelsen af Medlemsfortegnelsen beder vi alle Medlemmer om at lette Kassereren i dette Arbejde. Da vi agter at benytte denne Fortegnelse som Statistik, saa undlader vi ikke at henvise til, at et af Spørgsmaalene angaar Medlemsbidragene, altsaa ogsaa Restancerne, vi beder derfor alle Medlemmer om at ordne deres Bog inden Kassereren udfylder Medlemsfortegnelsen.

Med Naverhilsen

H. B. for C. U. K.

Indsendte Beløb.

Til H. K. Zürich: Statstilskudet Schw. Fr. 1258,85. Desuden har H. B. gennem Retten faaet udbetalt Schw. Fr. 689.—. Et Beløb som H. I. L. havde maattet deponere under Sagsanlægget. Dette Beløb afskrives a Conto H. I. L. Skyld til C. U. K.

H. K.

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*,
Baldersbrønde.

(Fortsat).

En Landsmand, som sad i samme Kupe, forsøgte paa Tysk at berolige den vrede Mand; men uden andet Resultat for mig, end jeg maatte punge op med 1 Gylden for en Tillægsbillet og saa at blive smidt af paa den første Station, hvor Toget holdt.

Hvor det rare Gyldenstykke havnede, har jeg selvfølgelig min egen Mening om.

Efter en Times ufrivilligt Ophold paa en mindre Station, hvor den sidste hjemlige Bid Brød, godt tørt, blev fortæret til en Kop fortrinlig hollandsk Kaffe, kom det

rigtige Tog, og Rejsen fortsattes til Rotterdam.

I Rotterdam skulde skiftes igen; men fra en Station, som laa i den anden Ende af Byen.

Lige uden for Banegaarden blev de rejsende modtaget af en Sværm af „Dragere“ eller lignende, og en af dem havde udvalgt mig som sit Offer. Synderlig begejstret for hans Følgeskab var jeg ikke, men da Fyren ikke var til at ryste af sig, maatte jeg ud med Sproget og fortælle ham, at jeg søgte den Banegaard, hvorfra der gik Tog til Antwerpen.

Uden at jeg ret vidste noget af det, havde vi entret en Sporvogn, og min „Fører“ forklarede mig beredvilligt de forskellige Ting, vi passerede paa Vejen.

(Fortsættes i næste Nr.).

„AFSKED MED BJERGENE“

Fremad drog de, fremad og ud,
den unge maa følge Udlængslens Bud,
og aldrig han vil det glemme.
Blev Stuen for lille og Hjemmet for trang,
det altid vil staa dog i Glorie for ham,
for det var et Hjem, derhjemme.

Derude i Felten det gaar som det kan,
vi Modgang møder, som skaber sin Mand,
dog oftest det giver en Skramme;
imellem vi møder dog Skæmt og Humør,
af Kunst og Sprog er man snart blevet skør,
det hele man let blander sammen.

Vi finder hinanden, vi Landsmænd dog,
som alle med Ideer drog ud paa Tog;
Diskussionen er ej til at standse.
En har Nyt der nu skal frem,
en anden fortæller om sit Barndomshjem,
og Talen faar ingen Grænse.

Naar meget man deler blandt Venner her,
saa bliver de én end mere kær;
saa gaar det ofte paa Jorden.
De usynlige Traade som trækkes omkring,
de har til Slut, nu omslynget i Ring
en „Venneflok“ fra Norden.

En kom fra Syd og en fra Nord,
nu sidder vi her ved samme Bord
og Minderne sammen vi drøfter;
som Trækfugle, der ej længe bliver et Sted,
saa føler jeg, nu maa jeg fra Bjergene ned
og hjem til de hjemlige Kyster.

Mindet lader som ingenting,
men er dog et lønligt Kildespring,
det har saa ofte vi sunget;
men et skal siges, Kammerater iblandt,
at Venskab man sikkert ej bedre fandt,
end det, der i Udlandet blev grundet!

„Trækfuglen“.

Bladet afleveret den 22. Juli 1933.

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved <i>Veile Fjord</i> anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i>, Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café Dybbøl Dybbølsgade 14 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Tlf. Eva 1483. Marius.

Redaktion: *H. A. Hansen*, Badenerstr. 60, Zürich 4. — Tryk: Grafiske Etablissement, Nørrebrogade 49.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 8

AUGUST 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Forslag til Generalafstemningen.

1. Sæde for H. B. flyttes til København: **Aalborg-Afdl.**
2. Sæde for H. B.: Zürich og Bern: **Zürich-Afdl.**
3. Sæde for H. B.: Zürich: **Holstebro-, Kiel-Afdl.**
4. Sæde for K. U.: Aarhus: **Aarhus-Afdl.**
5. Sæde for K. U.: Hamborg: **Holstebro, Kiel-Afdl.**
6. Forretningsførerposten lønnes med 1000 Kr. **København-, Aalborg-Afdl.**
7. Forretningsførers Løn fastsættes sammen med Valget af denne. **H. B.**
8. Sæde for Forretningsføreren flyttes foreløbig til København. **København-Afdl.**
9. Sæde for Forretningsføreren: Zürich.
10. Red. og Trykning af Bladet forlægges til København: **Aalborg-Afdl.**
11. Red. og Trykning af Bladet bibeholdes som hidtil.
12. Prg. 10 tilføjes: Hvor Omstændighederne taler for det, kan ogsaa ugifte optages som passive Medlemmer; hertil fordres dog H. B.'s Sanktion: **Kiel-Afdl.**
13. Fungerende Bestyrelsesmedlemmers Fristempler frasiger dem ikke deres fulde Understøttelses - Rettigheder (Sygeunderstøttelse): **Hamborg-Afdl.**

Afstemningen skal finde Sted i Tidspunktet fra den 19. indtil den 31. August, og Afstemningsresultatet skal være H. B. i Hænde senest den 7. September. Det nøjagtige Stemmeantal skal opgives, det er ikke nok at skrive vedtaget eller enstemmigt vedtaget.

H. B.

Forslagene.

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet, eller i afkortet populær Form „C. U. K.“, er en Sammenblanding af de skandinaviske Foreninger i Udlandet, og af Foreninger af „Berejste“ i Skandinavien.

Har det nu altid været saadan? Nej! Indtil August 1912 var der ingen Afdeling i Skandinavien. Den første, som nævnes, var Kristiania-Afdelingen og denne efterfulgtes af København-Afdelingen i December 1912. C. U. K. stiftedes som bekendt i 1899 i Winterthur, Schweiz, og siden har Hovedsædet været i Moderlandet.

De forskellige Forslag om Flytning af Sæde for H. B. og Forretningsføreren, som nu skal til Afstemning, gør det nødvendigt at komme nærmere ind paa disse. I første Linie maa Spørgsmaalet stilles, om det er rigtigt at flytte Ledelsen af C. U. K., som jo dog i første Linie er en Forening for Skandinaver i Udlandet, til Hjemlandet? Her maa Hjemlandet betones, da Forslagene gaar ud paa at forlægge Ledelsen til København, og da desværre de danske Afdelinger og Medlemmer stiller Flertallet i Skandinavien, saa kommer man uvilkaarlig til Betegnelsen „Hjemlandet“.

Bestaar der nu en Nødvendighed for at faa Ledelsen flyttet? Svaret kan kun lyde: Nej! C. U. K. er og skal blive en Sammenlutning af de skandinaviske Foreninger i Udlandet i første Linie, og derefter i Sammenlutning med „Berejste“ Foreninger i Skandinavien.

I over 25 Aar har Afdelingen i Zürich været Sæde for H. B., og siden 1911 Sæde for Forretningsføreren. I alle disse Aar har denne Afdeling staaet i Spidsen for C. U. K., og har stadig ofret alt for den færende Svend, uden at tage Hensyn til egne Fordele; dens Medlemmer har altid villig stillet sig til Raadighed som Bestyrelsesmedlemmer, uden Hensyn til de personlige Udgifter, som saadanne Stillinger gerne bringer med sig. Ogsaa overfor Kammeraterne baade ude og hjemme har Afdelingen vist, at den havde Hjertet paa rette Sted, saaledes ved Indsamlinger, eller naar det ellers gjaldt at værne om Svendenes Interesser. Altid har Afdelingen været parat til at ofre sig for de øvrige C. U. K.-Medlemmer; aldrig har den søgt pekuniære Fordele, hverken for sig eller dens Medlemmer. At Afdelingen ikke har opnaaet at kunne tilfredsstille alles Ønsker, behøver den ikke at skamme sig over; til at bevise, at dette er udelukket, for ikke at sige umuligt, behøves det ikke at flytte Ledelsen.

Paa den anden Side maa der spørges, hvad der taler for at flytte Ledelsen Intet, absolut intet!

Har nu den foreslaaede Afdelings Ledelse udvist, at den har særlige Fordele at byde den færende Svend? Efter Angrebene i et Ekstranummer af denne Afdelings lokale Organ „Naven“, kan det

sikkert ikke forarge nogen, naar vi med et Par Spørgsmaal henleder Medlemmernes Opmærksomhed paa, at dette ikke har været Tilfældet.

Ingen Afdeling indenfor C. U. K. har haft saa store Chancer til at komme til Pengemidler, som netop Københavns Afdeling ved deres Karnevaller. Det maa derfor være tilladt at spørge, hvor er de mange Tusinde Kr. vandret hen, som Afdelingen har indskovlet ved disse Karnevaller? Hvor mange af disse dejlige Kr., da de endnu havde fuld Kurs, er gaaet til „Den farende Svend“ i Udlandet? Hvad har Afdelingen gjort for vort Organ „Den farende Svend“ baade før, og særlig efter at dette bliver trykt i København? Har Afdelingen i de Aar, den udgav „Naven“, vist hvorledes et Foreningsblad bør redigeres? Der var vel endnu mange Spørgsmaal, som kunde stilles, uden at faa et tilfredsstillende Svar.

Naar der nu tales saa højt om, at Afdelingerne i Danmark er dem, som har Flertallet, og at det er dem, som bringer de fleste Midler, saa er det altfor hurtig bleven glemt, at der har været mange Aar, hvor Afdelingerne i Udlandet maatte trække hele Læset, og hvorledes var det ikke i Aarene, da Afdelingerne i Danmark fik udbetalt saa megen Understøttelse, at C.U.K. ikke kunde klare den uden at laane baade af Kongresfond og Spetzlerfond? Den Gang blev der ikke spurgt eller sagt, hvem der betalte mest, da var Svenden i Udlandet god nok. At Medlemmerne i Hjemlandet ikke kommer til kort, det udviser jo Regnskaberne, saa det er ikke nødvendigt at bebrejde os, at de ogsaa maa indbetale. Her i Afdelingen har vi aldrig været fedtede, vi under alle noget og mere til; havde det ikke været Tilfældet, saa havde vi ikke givet det hele bort.

At Afdl. i Danmark skal kunne udrette mere for Rejselivet, naar Ledelsen kommer til København, det er kun Slagord, for lettere at kunne faa Naverne til at hoppe paa Pinden. Tror Naverne ikke snarere, at der er Risiko for at Traaden tabes mellem Hjemlandene og Udlandet, naar Ledelsen flyttes; thi saa kunde jo Forholdet blive omvendt, den udrejsende Svend havde Forbindelse med Hjemlandet og stod fremmed overfor Udlandet. Rivaliteten vil ogsaa snart komme til at blomstre, og dermed Utilfredsheden, og hvad er der saa opnaaet for C. U. K.?

Naar der nu skal afstemmes, saa maa det paa det kraftigste anbefales at stemme Nej! paa Forslag 1, som gaar ud paa, at H. B. flyttes til København. Agitér derimod for, at Forslag 2 faar det største Antal Ja! Stemmer; saaledes forbliver Ledelsen i Udlandet, hvor den hører hjemme. Medlemmer, som vil støtte Forslag 3, beder vi stemme for Forslag 2, som derved opnaar større Majoritet. Forslag 4 og 5 kan man have delte Meninger om, og afventer derfor Resultatet. Forslag 6 beder vi alle Medlemmer om at forkaste. H. B. er ikke i Stand til at anbefale, at der betales en Godtgørelse, som kun har en Værdi af Fr. 770.— for et Arbejde, der for et Par Aar siden blev betalt med Fr. 5200.—. Forslag 7 bør vedtages, da der ikke er

nogen Mening i at fastsætte Lønnen, førend vi ved, hvor Forretningsføreren skal have Sæde. For Forslag 8 anbefales det at stemme Nej! Stem derimod Ja! for Forslag 9. Forretningsføreren bør have Sæde, hvor H. B. befinder sig, og denne har sin Plads i Udlandet. Stem Nej! for Forslag 10, og Ja! for Forslag 11. Forslagene 12 og 13 er der delte Meninger om.

I Afstemningen, som denne Gang kan faa stor Betydning for C. U. K., haaber vi, at alle Medlemmer deltager; thi det skulde ikke gerne være et Mindretal, som tager Bestemmelse over saa vigtige Punkter.

Mød derfor talrigt op og værn om C. U. K.

Med Naverhilsen.

H. B. for C. U. K.

C. U. K.s Fremtid.

Afdelingerne i Schweiz har holdt Repræsentantskabsmøde og paa ægte Navervis udsendt et Cirkulære med Resultatet (det maa vel haste).

Der foreslaas at bibeholde H. B., Forretningsførelse og Redaktion af Medlemsbladet i Schweiz.

Af Nyt foreslaas det, at Zürich og Bern deler H. B.-Mandaterne med henholdsvis 3 og 2. Det vil undertegnede ogsaa kraftigt anbefale. Er vort Rejseliv (momentan?) kaput, saa lad os ikke ødelægge vor gamle Organisation ved at trække alt „hjem“.

Sker det, er det min Mening, at C. U. K. i Løbet af kort Tid vil miste sine Rester af udenlandske Medlemmer og dermed dens internationale Præg, for at opløses i smaa leddeløse Klike-Klubber, der intet betyder, og som saa mister offentlig Anerkendelse og Støtte. Hvad kan en Ledelse i Danmark f. Eksp. udrette for Landsmænd i Schweiz?

Den nuværende Ledelse, som valgtes paa Kongressen i Hamburg 1930, har stadig været ude for mange uberegtigede Angreb, men vi maa betænke de Vanskeligheder, de har haft at slaas med, bl. a. Likvideringen af H. J. L.'s Fallitbo, som Forretningsfører og under stadig Kværleren fra sammes Side.

Oppositionen med det svære Skyts burde — med deres Visdom — anvise nye Veje til C. U. K.'s Helse. De løjrlige Interviews er der vist ikke mange, der tager højtidelig. Sagen er nok den, at der er ingen i Øjeblikket, der kan se Muligheden for en Renæssance for C. U. K. Hvad er forsømt?

Efter min Mening et Land som Rusland, det eneste, som i de senere Aar har importeret Masser af fremmed Arbejdskraft, især Metalarbejdere af alle Brancher, Tømrere og Snedkere o. s. v., vel at mærke kun dygtige Arbejdere — men det er Naverne jo ogsaa. I „Berejstes Klubblad“ giver „Gny“ os det „gode Raad“ at „lægge op foreløbig“. Det forekommer mig at være en absurd Tanke og fejgt overfor vor gamle C. U. K. Dertil har vi vor Forening for kær.

Schweizer-Afdelingerne foreslaar videre, at K. U. flyttes til Aarhus „for at imødekomme de danske Afdelinger“. — Ja, hvor den mosbegrøede Institution befinder sig, kan vist være ligegyldig, — men lad bare Aarhus faa Fænomenet, — det smager jo altid af Fugl

H. B. udsendte forleden (stadig paa ægte Navervis) et andet Cirkulære, gaaende ud paa intet mindre end en international C. U. K. Conference i sidste Halvdel af August 33 — for pludselig i sidste Cirkulære at aflyse den med Motiveringen, at nogle Afd. stillede sig afvisende og andre svarede ikke. Er det nu ikke forhastet at aflyse efter saa kort Tids Forløb? De fleste Afdelinger holder jo kun Maanedsmøder og faar altsaa slet ikke Tid til at drøfte en saa vigtig Sag. Naar nogle har afvist, er det saa ikke af økonomiske Grunde? H. B. dikterer jo, at Afdl. selv afholder Udgifterne.

Nu er Sagen den, at har H. B. haft noget virkeligt vigtigt og epokegørende, som vi sukker efter paa Dagsordenen, saa er det meget forkert at aflyse, — men hvis H. B. som vi andre er renonce paa nye Ideer, saa Gudskelov vi blev fri — til næste Naverstævne.

Holstebro, 1. August 33.

J. Jørgensen.

Protokol fra Konferencen

i Restaurant Eintracht, Zürich d. 23. Juli 1933.

Schweizernaver var her forsamlede til et Fællesmøde for at drøfte forskellige C. U. K.-Anliggender og specielt dens Fremtid. Repræsentanter var mødt fra Bern, St. Gallen, Kreuzlingen og selvfølgelig et større Antal fra Zürich. Forretningsføreren, H. A. Hansen, aabnede Mødet Kl. 9 Formiddag, bød velkommen og ønskede Forslag til Valg af Dirigent og Sekretær; hertil valgtes henholdsvis P. Jørgensen, Kreuzlingen, og Th. Jespersen, Bern. Som første Taler fremlagde Forretningsføreren de forskellige Grunde, som havde foranlediget Sammenkomsten, og belyste de Forslag, som var stillede til Generalafstemningen. De forskellige Gentagelser af Forsøg paa at forlægge Ledelsen til København, saavel som Forslagene angaaende Flytning af Bladets Redaktion og Trykning til Danmark, betegnede Taleren som personlige Angreb, det var ikke, som ønskeligt var, ideale Grunde, men i stærk Grad personlige Spørgsmaal, derfor maatte Midler som Lønnedsættelse o. s. v. benyttes. Der var jo ingen, som vidste, om han agtede at fortsætte til nuværende eller til en mindre Løn, eller om han overhovedet vilde blive, altsaa kunde Diskussionen valte, uden at trække hans Person i Snavset. Han var jo valgt af Kongressen i Hamburg. Pladsen vilde nu blive opslaaet ledig, derved vilde Lønspørgsmaalet blive ordnet. H. B. havde jo fremsat Forslag i denne Retning. Trykningen af Bladet foretoges for Tiden i København, dog kun fordi det var lidt fordelagtigere. Redaktionen var jo endnu her. H. gav forskellige Oplysninger og opfordrede de tilstedeværende til at udtale sig, uden at tage noget som helst personligt Hensyn.

P. Jørgensen takkede Forsamlingen for Indledningen; kunde knap forstaa, at H. kunde udtale sig uden Skarphed efter de Angreb, som var fremsatte. J. kendte Historien fra tidligere Tid, ogsaa fra den Tid, hvor han havde haft Ledelsen, og var der Emner derhjemme, vilde ogsaa de faa Modstandere. Riisfeldt, St. Gallen, ønskede Oplysninger om den Konference, der skulde afholdes derhjemme. Forretningsf. meddelte, at Tanken ikke havde mødt tilstrækkelig Interesse i Danmark, og derfor var opgivet. Jespersen kunde absolut ikke godkende, at Ledelsen blev forlagt til København. Han frygtede for, at vi derved vilde miste mange gamle Medlemmer i Udlandet; thi disse havde ingen Interesse af C. U. K., hvis denne blev omdannet til en ren pæredansk Forening. Det Interview om Rejse- og Arbejdsforhold i Udlandet havde jo alle læst; man fik det Indtryk, at flere Naver derhjemme med Længsel havde ventet noget i den Retning, ellers var den vel næppe blevet sluttet med saa stor Graadighed. Den Mand kendte jo slet ikke Forholdene, som de nu er. Kaj Andersen, Zürich, gjorde Rede for Anskuelserne derhjemme. C. U. K.'s Formaal var jo tilintetgjort af de nuværende Forhold, tilmed var Administrationen sikkert for dyr. Der maatte absolut gøres noget; da man ikke kunde skaffe Arbejde, skulde man skaffe Muligheder for Rejser; der var jo mange unge Svende, som gerne vilde ud for at se noget. Afgørelsen med H. J. Larsen havde stjaalet en Masse Tid og svækket Interessen hos mange. Man maatte nu sætte Liv i C. U. K., man maa have Initiativ.

P. Jørgensen oplæste en Artikel, han havde skrevet, angaaende Udveksling af Haandværkere. Her var eventuelt en Vej; thi man kunde dog ellers ikke skabe Rejse- og Arbejdsbetingelser, naar de ikke var muligt. Frandsen, Bern, henviste til den Fordel, de unge Svende før havde haft, idet de under Højkonjunkturer havde lært Tysk i Tyskland, nu kom de til Schweiz uden Kendskab til Spro-

get, det gjorde Sagen endnu værre. Angaaende Forholdet til de danske Afd., mindede Frandsen om Kongressen i Hamburg; allerede dér mærkede man, at disse vilde styre. Desuden bemærkede F., at Kongressen kun havde valgt Forretningsf. midlertidig. Rose, fra H. B. i Zürich, beklagede, at ikke endnu flere var tilstedeværende; det var svært at arbejde, naar de danske Afd. kun kendte Beskyldninger og Angreb; vi forlanger ingen Tak, vi vil ogsaa staa for Kritik; dog maatte man ikke forglemme, at ingen af os havde pekuniær Interesse. Man skulde forsøge at oprette Udbetalingsstationer i forsk. Byer for at fremme Rejselivet. P. Jørgensen og Riisfeldt ønskede begge, at Bladet udkom regelmæssigt, og anbefalede Tanken om at fordele H. B. mellem Bern og Zürich.

Elkjær, Zürich, var af den Opfattelse, at C. U. K. bestod af to Foreninger, de hjemlige og de udenlandske; hvorfor vilde man absolut have Ledelsen hjem? Det var Mangel paa gensidig Forstaaelse.

Carl Hansen, H. B., anbefalede, at Ledelsen fordeltes mellem Zürich og Bern; der var ingen Grund til at forflytte den til Danmark.

Sørensen, Bern, kunde ikke forstaa, hvorfor K. U. skulde tages bort fra Hamburg, hvor det havde været saa mange Aar. Om Flytning af Ledelsen var S. af samme Mening som de andre tilstedeværende.

Herefter behandlede man Forslagene til Generalafstemningen ang. Optagelse af ugifte som passive, og Forslaget fra Hamburg, som ønsker, at Bestyrelsesmedlemmers Fristempler takseres som andre Mærker ved Understøttelses-Rettighed; til sidstnævnte Forslag ønskede Rasmussen fra H. B., at man fandt Lettelser for Medlemmer i Tyskland, da Forholdene dér forlangte dette.

Man foretog nu Afstemning, og følgende Resolution blev enstemmig vedtaget:

Repræsentanter for C. U. K.-Afdelinger i Schweiz: Bern, St. Gallen, Kreuzlingen og Zürich, samlede til et Fællesmøde den 23. Juli i Zürich, har enstemmig vedtaget følgende Resolution:

1. Vi henstiller til Generalforsamlingen, at Sædet for H. B. og Forretningsføreren vedblivende er i Schweiz.
2. H. B. vælges af Adfl. i Bern og Zürich i Fællesskab.
3. Forretningsledelsen forbliver i Zürich, saaledes at 3 Medlemmer af H. B. vælges af Zürich og 2 af Bern.
4. For at imødekomme de danske Afdelinger, vælges K. U. af Aarhus.
5. Redaktionen af Medlemsbladet „Den færende Svend“ forbliver hos H. B. Trykningen foretages i København, saa længe denne Ordning byder synlige Fordele, ligesom Ekspeditionen af Bladet besørges af Adfl. der.

Vi anbefaler samtlige Medlemmer af C. U. K. at lade Hovedsædet forblive i Schweiz, hvor det har været, siden C. U. K. blev stiftet. Den af os foreslaede Ordning vil bevare C. U. K.'s Præg af en Organisation af Skandinaver i Udlandet.

Derved at Berner-Adfl. med sin Stab af bosiddende Medlemmer indtræder i H. B., faar denne Tilgang af nye Kræfter og Initiativ for vor Sag.

For Konferencen i Zürich:

P. Jørgensen, Kreuzlingen.
Ordstyrer.

Th. Jespersen, Bern.
Sekretær.

Et Svar fra unge Naver.

I Ekstraudgaven af „Naven“ er det særlig vores Forretningsfører, det gaar ud over. Bl. a. skrives der: H. A. Hansen har maaske været saa længe borte fra Danmark, at han har glemt at tænke som Skandinav, og saaledes glemt, at man i Norden ikke lader sig kue af Diktatur.

Af den Maade, som „Naven“ er redigeret paa, faar vel alle Naverne Øjnene op for, hvorfra Diktaturen kan ventes, siden alt skal flyttes til Danmark, men glem ikke derhjemme, at C. U. K. ikke er eller maa blive en selskabelig Forening i Danmark. Som Forening for rejsende Skandinaver i Udlandet, bør ogsaa dens Hovedledelse være i

Udlandet. Baade S. Gebhard og Holger Andersen kan sagtens sidde hjemme i Danmark og lukke Munden højt op, men kom engang herud og prøv, hvad det vil sige at være rejsende Svend i Aaret 1933, saa kunde det være, at Piben fik en anden Lyd, det er nemlig ikke mere som i „de gode gamle Dage“, nu bliver man kontrolleret fra det Øjeblik, man kommer over Grænsen. Det er heller ikke mere nogen let Sag at faa en Mester til at indstille Udlændinge, da de jo ogsaa selv bliver kontrolleret, for slet ikke at tale om Besværlighederne med Ophold og Arbejdstilladelse fra Fremmedpolitiet.

At Forretningsføreren ikke har glemt at tænke som Skandinav, derfor har han i mange Aar bragt Beviser, og ikke mindst siden han har overtaget Forretningsførelsen, hvad han gør for at de tilrejsende Svende kan faa Arbejde og Arbejdsbevilling, det gaar mange Gange langt over det, man blot kan tænke sig. I Efteraaret kom der saaledes tre Svende til Zürich, direkte fra København, uden Anelse om Rejselivet, og med meget smaa Sprogkundskaber. Først faldt de ind paa en Pension for Studenter, hvor de selvfølgelig maatte betale alt for høje Priser. Da Pengene begyndte at svinde, henvendte de sig til Konsulatet, som viste dem ud hos Forretningsføreren. Nu kom der Gang i Støvlerne, de blev anvist godt og billigt Logi, gode og billige Spisesteder, og saa blev der søgt Arbejde, og faa Dage efter havde den ene Svend fundet en Mester, som var villig til at indstille ham, og med en skriftlig Erklæring fra Mesteren gik saa Svenden sammen med Forretningsføreren til Fremmedpolitiet, men da der var for mange Arbejdsløse, saa lykkedes det ikke at faa Bevillingen.

Svendene besluttede saa at overvinde i Naverhytten i Amden, og i den Tid vides det, at H. A. ikke lod dem i Stikken, men gjorde mere for dem, end maaske mangan anden havde gjort, ikke af Pligt, men som Nav.

Og da Foraaret endelig kom, saa gik Forretningsføreren hver Dag ud og søgte Arbejde til Svendene, ligesom han sikrede sig Tilsagn om Bevilling, naar Svendene fik Arbejde.

Mestrene forlangte at se Svendene, og saa maatte de sige Farvel til Hytten. Da de saa kom til Zürich, saa begyndte Kampen om Arbejde igen, og efter at Forretningsføreren hver Dag, fjorten Dage i Træk, havde løbet nogle Timer med dem rundt til Mestrene, lykkedes det at faa dem i Arbejde; men da Bevillingen skulde betales, da havde Svendenes Punge allerede længe været tomme, men ogsaa her hjalp H. A. Dette er kun et enkelt Tilfælde, og nævnes mere for at vise Vanskelighederne, som skal overvindes.

Hensigten med Ekstraudgaven af „Naven“ var vel ogsaa at forsøge at indbylde Naverne, at kun i Danmark og særlig i København arbejdes og gøres der noget for den farende Svend, og efter alt at dømme, spiller det Interview en stor Rolle; kun Skade, at denne Svend har haft saa lidt Forbindelse med Virkeligheden, det hele er et saa gennemsligt Naverspind, at man virkelig maa spørge, er Gebhard virkelig saa naiv, at han troede, at Naverne hoppede paa den Limpind? At „Berejstes Klubblad“ aftrykkede Interviewet, er ikke let at forstaa, endnu mindre deres Redegørelse i Juli Nr. af „Klubbladet“. Vi svarer: „Kamp til det sidste“. —

Med Naverhilsen.

De unge Naver i Zürich.

.....

Erklæring.

I Anledning af de usandfærdige Paastande, som var optaget i Ekstraudgaven af „Naven“, at Red. af D. f. S. ikke optager tilsendte Artikler, eller stryger vigtige og interessante Dele af saadanne, saa ser H. B. sig nødsaget til at konstatere følgende:

Efter en Opfordring i Bladet Nr. 5 - 33 om at indsende Reklamationer til K. U. angaaende indsendte og ikke optagne Artikler, har K. U. i en Skrivelse af 16 - 7 meldt H. B. følgende: *Tillige kan vi meddele Eder, at der intet skriftligt er tilsendt os angaaende nævnte Opfordring, hverken før eller efter Opfordringen.*

H. B. beklager, at der benyttes saa tarvelige Metoder for at kunne skade Red. og Forretningsfører.

Med Naverhilsen

P. H. B. V.

A. Rose, Fmd.

.....

C. U. K.s Fremtid.

Den senere Tids skarpe, men sikkert velmente Indlæg i D. f. S. og R. N. faar mig til, skønt hverken Skribent eller Forfatter og ikke aspirerer hverken til Redaktør eller Sekretær af Blade af nogen Art, men kun er en interesseret Læser af vort gamle Samlingsblad „Den farende Svend“, faar mig til at gribe Pennen. En god Ven var den i Ungdomsdage for os, som færdedes i det fremmede for ca. 30 Aar siden, vi følte Aarsagen og forstod de Mænd, som den Gang satte sig i Spidsen for de farende Svendes Velfærd. Det vakte Røre og Uro i mange Skd. Foreninger, ja, Splid og Uenighed indenfor de lokale Foreninger, men C. U. K. var paakrævet nødvendig den Gang, og det har vist sig, hvad mange ældre Naver vil erkende, at det var de rette Mænd, der fik Organisationen i Hænde og har ledet den med Dygtighed i mere end 30 Aar. De har haft megen Glæde, men ikke mindre Ærgrelse af deres Arbejde. Mange Gange gennem Tiderne har H. B. faaet Ris fra én Side og Rap fra en anden, for Kritikken er til for at den bruges, men med velberaad Omhu.

Naar vi i de sidste Blade har studeret Kritikken over baade H. B. og Sekretær Hansens Arbejde, faar man let det Indtryk, at de alle har overlevet sig selv, og det er paa høje Tid, de pakker deres Ransel og gaar ud for at lære nye Ideer eller lade vore hjemlige Profeter overtage Ledelsen. Jeg for mit Vedkommende ligesom Roskilde Afd., naar undtages Vald. Petersen, er af en anden Mening. Tro bare ikke, Gebhard eller V. Petersen, at I to kan forandre Verden, selv om jeres Ideer og Principper er aldrig saa gode og velmente, saa lader hverken Tyskland eller Rusland sig overbevise om, at de danske forhen farende Svendes Anskuelse er absolut rigtige. Nej. I en Tid, hvor Tyskland søger efter bedste Evne at komme af med al Udlændighed, hvad der findes inden for Landets Grænser, og erholde Tyskland for Tyskere, ingen over og ingen ved Siden, det er Programmet, og ud fra den Anskuelse har andre Lande maatte indstille sig.

Der skrives, at man kan rejse, men H. B. gør ikke noget for at faa de unge ud. Jeg vilde anse det for meget uklogt, om H. B. paa nogen Maade søgte at gøre et bedre Indtryk af Forholdene, end de er, og det Kendskab, vi alle har til saavel vore egne som Udlændets Arbejdsforhold, som de er for Tiden. De Mænd, som er derude og kender alt paa nært Hold, bør vi dog ikke korsfæste, fordi Verden er af Lave. Vi kan rejse, siger V. P., blot der kommer andre til Styret, som vil hjælpe med Forhandling hos Regeringerne. (Naiv Tale). Vi maa og skal have Forhandling om Udrejse paa Udvekslingsgrundlag, mener baade Københ. C. U. K. og Vald. P. alene i R. Afd. Efter min Opfattelse „naiv Tale“. Hvad vilde det nytte vore unge, om 100 eller 200 af dem blev sendt ned paa Tysklands Landeveje, og vi fik det samme Antal tyske Svende herop. Ingen af Parterne fik Arbejde, og ingen fik Understøttelse. Naar der i Danmark i Højsommertiden er mere end 100,000 ledige og flere Millioner i Tyskland, saa tror jeg, det vilde være en slem Bjørnetjeneste at gøre, hvis nogen havde Magt som Agt dertil.

Har man Midler, saa kan man rejse, og det uden C. U. K. eller V. P. medvirker.

Inden Afstemningens Afholdelse henstiller jeg til enhver af vore gode Naver, tænk nu ikke saa meget paa Fr. og d. Kr. og Kursvinding som paa et godt kammeratligt Forhold til vor H. B. for det Arbejde, den har udført og fremdeles er rede til at paatage sig, hvis Forholdene skulde bedre sig. Og tro bare ikke, at fordi H. B. ikke kan flytte Bjerge og afskaffe Arbejdsløsheden i Tyskland eller Schweiz, at der saa inden for vore Naverf., selv om vi er mange herhjemme, sidder en Diktator, som

med en Haandbevægelse kan diktere en Udveksling af Ungdommen. Tiderne er af Lave, og det formaar hverken den nuværende eller eventuelt kommende H. B. at rokke ved.

Vilh. Nielsen, Roskilde.

Rejselivet i Hjemlandene.

I D. f. S. Nr. 2, 1933, fremsættes der i Artiklen om „Arbejdsforholdene i Udlandet“ et Forslag, som gaar ud paa, at Afd. i Hjemlandene sætter sig i Forbindelse med Mestre, som var villige til at indstille en Udlænding, mod at en Landsmand samtidig blev indstillet af en Mester i Udlandet.

Det er konstateret, at ikke en eneste Afdl. har kunnet melde en Plads fri.

„Berejstes Klubblad“ (Juni 33) meddeler, at Haandværkerforeningen i København (ca. 5000 Medl.) i Forbindelse med den verdensomfattende „Rotary-Bevægelse“, har befattet sig med Udvekslings-Spørgsmaalet — dog snart i 20 Aar ventes der forgæves paa Resultatet. Paa Naverstævnet i Aalborg den 2. Juli blev det kritiseret, at der ikke blev gjort nok for, at skabe Interesse om Foreningen i Rusland. Københ. Afdls. Repræsentant meddelte, at der havde været Tale om, at 100 danske Formere skulde til Rusland, *men endnu var den første ikke kommet af Sted.* —

I „Berejstes Klubblad“ (Juli 33) skriver P. Jørgensen, Kreuzlingen: Siden 1925 staar vi Danske i Schweiz t. Eks. i en Kamp for en Læmpelse i de drakoniske Bestemmelser for Bevarelsen af dansk Borgerret for vore Børn. Som et lille Led i denne Kamp har jeg to Gange forsøgt at skaffe Arbejde for en und Haandværker i Danmark, saa han kan opnaa det af Loven forlangte Danmarks-Ophold, der kræves, for at han kan beholde Statsborgerretten. Vore to store Forbindelser, „Dansk Samvirke“ og „Foreningen for berejste Haandværkere“ har meldt Pas. Om der er gjort noget nævneværdigt Forsøg fra deres Side, kan jeg ikke konstatere. Der blev lovet noget, men reelt fik jeg ikke noget Udbytte.

Resultatet er meget magert, der fandtes ikke engang Plads for to Unge, som kæmpede for at beholde den danske Statsborgerret. —

Det ligger vel nu lige til, at baade H. B. og Forretningsføreren for C. U. K. tilbageviser de Bebrejdelser, som rettes mod dem; thi der kan vel næppe med Ret forlanges mere af Udlandet, end som Hjemlandene selv er villige til at give. Naar Hovedledelsen grundet paa Krise og Omskiftninger i Landene rundt om, ikke er i Stand til at anbefale Udrejse, saa er det ingen Falliterklæring, men kun en Pligt, som fordres; thi de Oplysninger, som C. U. K. giver om Arbejds- og Rejseforhold i Udlandet, maa kun støtte sig paa Virkeligheden.

Nu er der vel næppe nogen virkelig Nav, som tror paa, at hvis Ledelsen af C. U. K. flyttes til København, saa er alle Rejselivets hindrende Besværligheder overvundet, og Arbejdsbevillinger og Fremmedpoliti forsvinder som en ond Drøm. Lad Eder derfor ikke forlede til at afskære Traaden, som forbinder Eder med Udlandet, ved at flytte Ledelsen til Danmark. I de mange Aar, C. U. K. har bestaaet, har Ledelsen været i Schweiz, enten samlet eller delt, og i disse Aar er der gjort et stort Arbejde for Rejselivet, og selv om Ungdommen, baade den tidligere og ikke mindre den nuværende har modtaget alt dette som en Selvfølge, og uden at lade dem, som gjorde Arbejdet, høste nogen særlig Tak derfor, saa er Arbejdet blevet gjort med Overbevisningen, at den skandinaviske Haandværkerstand netop paa sine Rejser i Udlandet er bleven mangen Erfaring rigere.

Da Afdelingerne dannedes i Hjemlandene, saa var det Meningen, at disse skulde være en Støtte for den færende Svend og C. U. K.'s Organisation i Udlandet, og saaledes bør det ogsaa være og blive; thi det er jo dog den opvoksende Ungdom i Hjemlandene, som nyder Frugterne af Fædrenes Forbindelse med dem derude. Følger man Tidernes Skiften, saa har det altid været lettest og mest bekvemt resigneret at opgive, i Stedet for Kamp og Sejr, eller ærefuldt Nederlag. —

Naver! Lad Eder heller ikke forlede til et „Opgiv“ indtil videre, C. U. K. har haft mange haarde Stød at parere, det haardeste, som er bleven rettet imod os, er Besværliggørelsen af Haandværkernes Rejsliv, gennem Forbud og Fremmedpoliti i de forskellige Lande. Vi viser derfor et „Opgiv“ indtil videre fra os, og optager Kampen. Vi søger gennem Samarbejde at værne om C. U. K.'s Ideal. Vi bortviser alt Splittelsesarbejde. I Overgangstider søger vi at samle nye Kræfter uden at opgive at virke for Rejselivet, selv om det bliver under nye Former. Vi indlader os ikke uforberedt i Kamp om saadanne, ej heller sætter vi Erhvervet paa Spil i overdreven Optimisme.

Bevar C. U. K.'s Præg ved at stemme for, at Ledelsen forbliver i Udlandet. Medlem Nr. 768 C.

Forretningsføreren og Lønnen.

I C. U. K.'s første Förm i Aaret 1900 eksisterede Forretningsføreren ikke. Hovedbestyrelsen administrerede Kassen gennem Sekretæren og Kassereren; men efter Omordningen af C. U. K., som fandt Sted den 1. April 1901, da den udvidedes til at kunne omfatte *samtlig Skand. Foreninger i Udlandet*, saa mente man, at en Mand burde have Honorar for at besøge Kassererposten, Korrespondancen og Ekspeditionen, og senere Red. af Bladet, som C. U. K. nu udgav. For dette Arbejde blev der betalt Fr. 150.—. Aaret senere var Arbejdet vokset saa meget, at den daværende Forretningsfører havde i Sinde at fratræde Posten; men K. U. fik ved en Afstemning forhøjet Lønnen til Fr. 200.—, og saaledes lykkedes det at beholde Forretningsføreren, særlig da man samtidig besluttede at lave Bladet større, og i Stedet for, kun udsende det hver 14. Dag.

Ved den stedse Tilbagegang var det ikke muligt at udføre alt Arbejdet, og man gik saa til Ansættelse af en Hovedkasserer. Denne lønnes med Fr. 100.—. Denne Ordning viste sig ikke fyldestgørende, da Arbejdet fratog Indehaverne af disse Poster al deres Fritid, saa Familielevet maatte lide derunder.

Det var saaledes allerede i 1906 ikke muligt at lave Arbejdet for C. U. K. i Fritiden, og den Gang var der to om det, og Pengene havde den Gang en langt større Købekraft.

C. U. K. stod nu overfor Spørgsmaalet om Ordningen af Forretningsførelsen, og den daværende H. B. foreslog Ansættelsen af en Forretningsfører med en Løn ikke under Fr. 1500.—.

I Maj 1907 valgtes den første fastlønnede Forretningsfører for C. U. K. med en Begyndelsesløn af Fr. 1500.—, stigende med Fr. 100.— pr. Aar, indtil Fr. 2000.—. Nu var C. U. K. kommen med i Rækken, den havde egen fastlønnet Forretningsfører, saa nu kunde det ikke fejle. Det gik jævnt godt nogle Aar. C. U. K. voksede, om ikke saa stærkt, som man havde ventet. Optimisterne fik Ret. C. U. K. klarede ogsaa de nye Udgifter. I 1911 var Lønnen naaet at komme op paa Fr. 1800.—, og selv om Pengene havde langt større Købekraft end nu, saa viste det sig, at Lønnen havde været for lille, og derfor var der ogsaa uden Tilladelse bleven laant af Kassen.

Forretningsførelsen blev nu flyttet til Zürich, og Fmd. for H. B. blev fungerende Forretningsfører. 1912 valgtes denne som C. U. K.'s anden fastlønnede Forretningsfører med en Begyndelsesløn af Fr. 1900.—, stigende med Fr. 100.— pr. Aar indtil Fr. 2200.—. Saa kom Krigsaarene, og Lønnen nedsattes, for senere igen at udlignes ved Tilskud. 1917 begyndte Lønnen igen at stige, og var i 1919 kommen op paa Fr. 4680.—, og Aaret efter var den paa Fr. 5200.—. Ogsaa denne Løn viste sig med Tiden at være for lille, der blev igen laant uden Tilladelse, og Arbejdet sløjede af, for til sidst helt at gaa i Staa. C. U. K. saa sig atter nødsaget til at ansætte en fungerende Forretningsfører, og da C. U. K. nu hang paa den, og Kassen var tom, saa enedes man om at nedsætte Godtgørelsen til den fungerende Forretningsfører til det halve af den Løn, som hidtil var bleven betalt, saaledes udgjorde Godtgørelsen nu Fr. 2600.—. Paa Kongressen i Hamborg i 1930 blev der foreslaaet at fastsætte Lønnen

til Fr. 3000.— Den fungerende Forretningsfører nægtede imidlertid at modtage mere end de omtalte Fr. 2600.—, da han mente, at Kassen ikke kunde bære større Udgifter; selv et Forslag om en aarlig Forhøjelse af Fr. 100.— af slog han ligeledes.

C. U. K. har ikke gennemgaaet saa lidt; den har maattet staa for mange Stød, men stadig har den kunnet holde Skansen. Nu for Tiden er det Krisen rundt i Landene, som er dens værste Fjende. Rejselivet forhindres ved Forbud og Fremmedpoliti som aldrig før, og overalt skal der nedskrives, ogsaa i C. U. K.; her bringes det i Forbindelse med Flytning af Ledelsen til Danmark. Lønnen skal fastsættes til Kr. 1000.—, og samtidig kaldes Forretningsførerposten for en „Nebengeschäft“. Hvor meget er nu 1000.— Kr.? Et Spørgsmaal, som ikke er let at besvare, da Værdien stadig forandrer sig nedefter, og saaledes Købeevnen ogsaa. For Tiden er det ca. Fr. 760.—.

Fra Forslagsstillernes Side bliver der paastaet, at 1000.— Kr. = Fr. 760.— er en passende Betaling for det Arbejde, Forretningsføreren har at besørge, og samtidig paastaar de, at Arbejdet kan udføres som „Nebengeschäft“, hermed beviser de, at de ikke har den fjerneste Anelse om, hvor megen Tid og Arbejde, C. U. K.'s Forretningsførelse fordrer. Det skal her fastslaaes, at siden September 1929 har Forretningsførerposten ikke været nogen „Nebengeschäft“ hvad Arbejdet angik. C. U. K.'s Medlemmer har ikke den fjerneste Anelse om, hvilket Ekstraarbejde Sagen mod H. J. L. har foraarsaget. C. U. K.'s Sager maatte presses fra L., som kun udleverede disse i smaa Partier, og kun hvad der kunde bevises, at han laa inde med, og senere kom saa en majsommelig Kontrol hver Gang en Afdl. reklamerede over det ene eller andet. Her skal ikke klages, heller ikke over Godtgørelsen for Arbejdet; men maa det være tilladt at sige, at med en Løn af Fr. 2600.— er det ikke muligt at leve i Zürich, saa havde det ikke været af Interesse for C. U. K., og havde jeg ikke selv kunnet lægge Resten til, saa havde det ikke været muligt, lige saa lidt som det har været mig muligt at udføre Forretningsførerposten som „Nebengeschäft“. Min Forretning maatte jeg saaledes ogsaa opgive, da det ikke var muligt at tilfredsstille begge Foretagender.

Naar der altsaa nu paastaas, at en Betaling af 1000.— Kr. er en passende Godtgørelse, og at Forretningsførerposten kan udføres som „Nebengeschäft“, saa passer begge Dele ikke; thi 1000.— Kr. er ingen Betaling, hvis der skal udrettes noget, og som „Nebengeschäft“ kan den kun betragtes, naar Vedkommende er saadan stillet, at han selv kan lægge Resten til.

Det kunde have været interessant at faa konstateret, hvem der ønsker at paatage sig Hvervet for en Betaling af 1000.— Kr.; thi der er selvfølgelig ingen Mening i at vedtage en saadan Godtgørelse, naar man i Forvejen er klar over, at Arbejdet hverken kan laves efter Fyraften eller for en saadan Betaling. Følgerne af en saadan Beslutning vil hurtigt indstille sig, enten laanes der uden Tilladelse af Kassen, eller saa bliver C. U. K. nødsaget til at give Tilskud til den med 1000.— Kr. for lavt ansatte Godtgørelse. Skulde Forslaget om 1000 Kr. Godtgørelse for Forretningsførelsen trods alt blive vedtaget, saa maa det absolut forlanges, at Kassens Midler sikres saaledes, at det bliver umuligt at laane af denne; thi det viste sig, at Fr. 1500.— til Fr. 1800.— var for lidt, selv en Løn paa Fr. 5200.— var ikke nok til at sikre Kassen mod Laan, og C. U. K. skulde nødig for tredje Gang udsættes for, at der laanes af Kassen.

Vi er vel alle enige om, at det hverken maa eller skal være saadan, at Størstedelen af C. U. K.'s Indtægter gaar til Administration, ligesom der under de nuværende Rejseforhold maa gøres Forsøg paa at faa nedsat Udgifterne, særlig da Indtægterne paa Grund af Kronens lave Kurs ikke mere staar i det rigtige Forhold til Udgifterne. Den vedvarende Krise vil antagelig ogsaa gøre det nødvendigt, at Kontingentspørgsmaalet ordnes paa en mere tilfredsstillende Maade.

Selvfølgelig stiller Spørgsmaalet sig, hvor meget er da den rigtige Betaling for Forretningsførelsen? Et vanske-

ligt Spørgsmaal at besvare i saa vanskelige Tider, særlig naar man ved, at Kassen ikke er i Stand til at betale saadant Beløb. Det er kun interessant, at da Lønnen i flere Aar var oppe paa Fr. 5200.—, da var der ingen, der fandt, at det var for meget, men da der betales en Godtgørelse paa Fr. 2600.—, saa er pludselig hele C. U. K.'s Forretningsførelse bleven til en „Nebengeschäft“, som med et Beløb af Fr. 760.— er passende betalt. En saadan Betaling vovede man ikke en Gang at byde for 25 Aar siden, den Gang fordrede H. B., at der fastsattes en Løn, som ikke maatte være under Fr. 1500.—. Nu er det en Kendsgerning, at jo mindre der kan betales, desto ringere bliver det, der kan fordres for Betalingen. C. U. K. skulde derfor vogte sig for at vedtage en alt for lille Betaling for det Arbejde, som trods alt vil blive fordret af Naverne, og dette kan en enkelt ikke udføre efter Fyraften.

Først naar det er fastslaaet, om C. U. K. ogsaa i Fremtiden skal være en Forening for rejsende Skandinaver i Udlandet, understøttet af Afdelingerne i Hjemlandene, saa kan Forretningsførerposten udskrives, og samtidig kan man opstille en Mindsteløn, og iøvrigt lade Ansøgerne selv udtale sig om Lønspørgsmaalet.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg Afd. afholdt ekstraordinær Generalforsamling d. 22 - 7 - 33 i „Hulen“. Fmd. bød velkommen. C. Hansen valgtes til Dirigent. Fmd. afgav Beretning fra Naverstævnet. Arrangementet havde svigtet en Del, da Forholdene ved vort Sommerhus var for smaa til at rumme en saa stor Forsamling. Fmd. oplæste „Naverly's Regnskab, som toges til Efterretning. Da Louis Svendsen grundet paa private Forhold ønskede at nedlægge sit Mandat som Fmd., saa blev J. Møller Jensen enstemmigt valgt til denne Post.

Da begge Hjørning-Navernes Huse var lejet ud, blev man enige om at foretage en Udflugt til Skagen Søndag d. 6. August.

Med Naverhilsen.

Ludwig O. Hansen.

Naverstævnet i Aalborg. Billedet kan faas ved Henvendelse til Afdl. for en Pris af 25 Øre + Porto.

Aalborg Afdl.

Hamburg. Afdelingen afholdt Lørdag den 15. Juli 1933 sin ordinære Generalforsamling i Foreningshjemmet. Dirigent A. Scheibel.

Paa Dagsordenen var Valg af Formand, Sekretær, 1 Revisor, 2 Suppleanter. Konferencens Afholdelse i Danmark i August 1933, Afstemning over H. B. og Forretningsførelsen.

Sekretæren oplæste Forhandlingsprotokollen, som godkendtes. Formanden aflagde Beretning over Foreningens Virksomhed det sidste Halvaar. Kassereren oplæste Regnskabet, som godkendtes. Da Scheibel ikke ønskede Genvalg paa Grund af sit Helbred, blev Carl Lundbek valgt, til Revisor W. Ehlers, Th. Tygesen, Suppleanter Carl Petersen, W. Hansen. Til Afstemning over Konferencens Afholdelse blev efter en Diskussion Fredericia vedtaget, ligeledes blev vedtaget at stemme for Sæde for H. B. Zürich, Sæde for K. U., Hamburg, Red. og Trykning af Bladet forlægges til København. Pkt. 7. Forretningsføreren Løn fastsættes sammen med Valget af denne. Der blev vedtaget for H.-Afd., at de arbejdsløse Medlemmer skulde klæbe et Mærke hver Maaned for derved at hjælpe vore daarlige Kasseforhold. Til Slut takkede Brams paa Afd.s Vegne den afgaaende Formand for sit store Arbejde for C. U. K.

Med Hilsen

C. Hansen,
Sekretær.

Kiel. Vor halvaarlige Generalforsamling fandt Sted Lørdag den 29. Juli i Hulen. Da Formanden paa Grund af sin Søns Bryllup var fraværende, overtog Næstformand Vetter Ledelsen og bød velkommen. Som første Punkt paa Dagsordenen oplæste Sekretæren Protokollen, som blev godkendt uden Debat. Herefter forelagde Poppe det reviderede Regnskab, som ligeledes blev godkendt. Ved Punkt Bestyrelsesvalg blev G. Frederiksen og V. Poppe genvalgt som Formand og Kasserer.

I Forskelligt oplyste Sekretæren Naverne om den indløbne Skrivelse fra H. B. af 4. Juli angaaende H. B.s Forslag til Naverstævnet i Aalborg: Afholdelse af en Konference i Danmark. Kieler-Naverne var enige om, at det var den bedste Maade at faa de beklagelige Forhold, som for Tiden hersker mellem H.B. og de danske Afdelinger, skaffet ud af Verden, og at der saa endelig engang kommer Ro i Lejren. Desværre savner vi Resultatet i Beretningen over Naverstævnet (er det maaske et af de Punkter, som man gik let hen over, fordi nordjydsk Udstilling vinkede? Sek.) Endvidere raadslog man over de forskellige Forslag til Generalafstemningen, særlig Forslagene 1, 4, 8, 10 blev skarpt kritiseret. Hvis disse Forslag gaar igennem, altsaa Generalflyttedag, saa varer det ikke ret længe, og Sk. C. U. K. er en Forening for berejste i Danmark, og de rejsende og bosiddende Naver i Udlandet maa selv se, hvordan de klarer sig og derfor vil disse Forslag heller ikke finde Tilslutning i de udenlandske Afdelinger; for os kommer kun Zürich i Betragtning, eller maaske Hamborg, som Landsmand Scheibel i al Beskedenhed foreslaar.

Til Spørgsmaalet om de unge Naver skal rejse til Udlandet eller ikke, opstod en længere Debat. Hvis de er i Besiddelse af de fornødne Smaapenge og kun har i Sinde at nyde den friske Luft og den smukke Udsigt her, saa kan de selvfølgelig rejse saa langt og saa længe, som de har Lyst til; men hvis de agter at søge Arbejde, saa kommer Vanskelighederne. Indrejse-, Opholds- og Arbejdstilladelse er det første, som de maa have, og hvis de saa i Tidens Løb er kommet i Besiddelse af disse tre Tilladelser, saa har de 3—6 Maaneders Tid til at søge en Mester, som har Tilladelse til at beskæftige udenlandske Svende, og hvis samme Mester saa har Brug for en retskaffen C. U. K.-Svend og ikke kan faa en tysk, naa ja! saa er Sagen jo i Orden, det vil sige, hvis Naverne ikke i Mellemtiden er død af Sult. Forholdene er nu anderledes end den Gang, da vi var unge, og da vi sang, ja med Randselen paa Ryggen og med Staven i Haand med Glæde saa rejser vi Alverden om.

Som Afslutning blev den anonyme Svend i Navens Ekstranummer bedt om at opslaa sin Ridderhjelme, saa at vi kan se om det ogsaa er en rigtig Nav og „ingen forrummet Skjælm“.

Med et Leve for C. U. K. sluttedes Generalforsamlingen Klokken 1.

Med Naverhilsen

Emil Jensen,
Sekretær.

København.

Tak! Paa Hustrus og egne Vegne siger jeg hermed C. U. K.'s København-Afdeling vor bedste Tak for venlig Hilsen ved vort Bryllup.

...

Jens Strandvad,
Tjener i „Berejstes Hus“.

Rejseselskab søges!

Da jeg ikke gerne vil rejse alene et Trip sydpaa, kan jeg maaske herigennem faa en Rejsekammerat.

Med Naverhilsen,

K. Øland,

Nansensgade 59, 2. København K.

Roskilde. Halvaarlig Generalforsamling holdtes Fredag den 28. Juli paa Højskolehjemmet. Til Dirigent valgtes Garver Arthur Naumann. Generalforsamlingen var meget daarligh besøgt. Formandens Beretning, Kasserens Regnskab, Sekretærens Forhandlingsprotokol og „Roskilde Naven“s Regnskab godkendes.

Indkomne Forslag. Det vedtoges at holde Konference for Generalafstemningen. Foreslog Berejstes Hus i København. Til Delegeret valgtes Formanden.

Valg. Alle Valg var Genvalg. Til Formand, Snedker Hammargren, til Næstformand Garver Arthur Naumann, til Skramleriforvalter Snedker Chr. Christensen, og til Revisor, Maskinmester Larsen. Det vedtoges at holde Sommerbal Lørdag den 5. August.

Der udspandt sig en længere Diskussion om undertegnede Artikel i Roskilde-Navens Juni-Nr. og H. A. Hansens Svar, der fremkommer i August Numret af Roskilde-Naven. Formanden frabad sig, at undertegnede gav det Udseende, at han og Roskilde-Afdelingen stod bag ved W. P. Artikler.

Waldemar Petersen,
Sekretær.

Opfordringen fra K. U. til Roskilde.

Begrundet paa en Udtalelse, som vor forrige Kasserer fremkom med paa Januar-Generalforsamlingen, ang. 2 tyske Haandværkssvende, som formentes urigtigt optaget i C. U. K., skal jeg, efter at K. U. har undersøgt Sagen, meddele, at disse Svende er lovlig optaget og indmeldt i Danmark, ikke som nævnt i Hamborg.

Med Naverhilsen,

Waldemar Petersen,
Sekretær.

Ekskluderet.

H. J. Larsen, Murer, født i København d. 19.—9. 1888. Bog No. 2898 B., indmeldt i Berlin d. 10.—7. 1909.

Ekskluderet af C. U. K. i Følge Lovens Prg. 95. Zürich-Afdl.

Bladet afleveret den 17. August 1933.

Dresden A Braunschweiger Hof Freiburgerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til Wilh. Nielsen, Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café Dybbøl Dybbølsgade 14 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Tlf. Eva 1483. Marius.

C. U. K.s Adresser.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K.
Postfach-Hauptpost-Zürich.
Hovedkasserer og Forretningsfører: H. A. Hansen,
Badenerstrasse 60, Zürich 4.
Hovedbestyrelsen: Formand: A. Rose, Hardaustasse 11,
Zürich 4.
Kontroludvalget: H. J. Nielsen, Sternenstr. 61, Hamburg 6.
Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgstasse 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Møde-aftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

Afdelinger i Svejts.

Basel: Restaurant zum „Plauen“, St. Johann-Vorstadt 13.
Bern: Stammlokale: Café Scheffer, Länggasstr. —
Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.
Davos: Indgaaet.
Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa „Cimbria“, Sonnenstrasse 16.
Luzern: Indgaaet.
St. Gallen: Udb. V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.
Zürich: Restaurant „Eintracht“, Neumarkt 5, Zürich 1.
Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21 II. Kl. 6—7.
Zug: Indgaaet.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestrasse 44 a, parth. th.
Dresden: Gasthof „Braunschweiger Hof“, Freiburgerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freibergstr. 103 II, fra 6—7.
Düsseldorf: „Zur Winen“, Ecke Kirchfeldstr. — Morsestr., Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorenz Mjller, Pempforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.
Hamburg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 3 Altona 6039, hvortil al Korrespondance sendes. Udb.: Th. Brams, Hoherade 3, I, fra 6—7.
Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhlberg, Møde den sidste Lørdag i Maaned. Udb.: Vincenz Poppe, Germania-ring 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.
München: Restaurant „Gerlinger“, Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45³, fra 6—7.
Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaned.
Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4², fra 6—7.
Vegesack: Zur „Gemütlichen Ecke“, Gerhards Rolfstrasse. Udb.: W. Schwartz, Bremerstr. 8, Aumund-Vegesack. Udb. efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel „A la Renommé“, 13, Grand' Place.

Frankrig.

Nizza: Indgaaet.
Algier: Indgaaet.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor, Calle Trinxant, Ln Martín 48.

Etapper:

Frankrig:

Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).
Nizza: 47 Maréchal Joffre (Vice-Konsulatet).

Italien:

Genua: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).
Milano: Via S. Vincenze 22 (Konsulatet).
Rom: Via 24° Maggio 14 (Gesandtskabet).
Venedig: Calle del Traghetto, S. Barnaba 2791 (Konsulatet).

Skandinavien.

Aalborg: Passage-Vinstuen, Klostertorvet. Udb.: Peter Jensen, Absalonsgade 1, fra 5—6.
Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver Lørdag. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 216, St., fra 5½—7.
Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, II, fra 12—1 Middag.
Hjørring: „Bristol“. Mødeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: M. J. Laursen, Danmarksgade 8.
Holbæk: Hotel Mellerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.
Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaned. paa Hotel „Postgaarden“. Oskar Bram, Færchvej 1. Udb.: 18-19.
Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Hotel Hejmdal, Rædersgade 3. (Tilrejsende kan henvende sig ved Buffetten.) Kasserer: M. Bendixen, Lollandsgade 29.
Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.
København: Møde hver Lørdag i Hulen „Berejstes Hus“, Emiliegade 7. F. Samkvemsløale Café „Dybbøl“, Dybbølsgade 14. Telefon Eva 1483. Udb.: Jørg. K. Petersen, Vanløse Allé 15. I. fra 6—7, Telefon Godthaab 5439 v.
Middelfart: Hotel Melfars Vinstue, Korrespondancen sendes til Emil Jørgensen, Skovgade 10. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.
Nakskov: Boulevardhotellet, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaned. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvvej 68.
Odense: Café Lundsgaard. — Møde den 2den Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellembygningen, fra 6—7.
Odder: Hotel „Phönix“. Møde den 4. Lørdag i Maaned. Udb.: Tømmerm. J. Jørgensen, Smedegade 5.
Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2 II, fra 5½—6½. Al Korrespondance til Kassereren.
Randers: Hotel „Phönix“, Vestergade. Udb.: M. N. Hafslund, Vestergade 20, fra 12—2.
Roskilde: Højskolehjemmet, Algade. Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Sadelmager Dalgaard Nielsen, Clermontgade 21. Udb.: fra 6—7.
Stockholm: Brunsgatan 4-II. Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Stockholmsvägen 6. n. b. Råsunda, fra 6—7.
Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i „Rolighed“ (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: I Hulen. Kasserer: Iver Nielsen.
Trondhjem: Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergsligate 9, Trondhjem.
Vejle: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde den anden Fredag og den sidste Lørdag i hver Maaned. Udb.: Wilh. Nielsen, Nybrogade 62—1. fra 5—6.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 9-10

OKTOBER 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Generalafstemnings-Resultatet.

Forslag	1.		2.		3.		4.		5.		6.		7.		8.		9.		10.		11.		12.		13.	
	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej
Aalborg	15	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15	—	8	1	—	15
Aarhus	—	33	33	—	—	—	32	1	1	32	—	33	33	—	—	33	33	—	33	33	—	17	6	—	33	
Berlin	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	
Bern	—	7	7	—	—	—	7	—	—	7	—	7	7	—	—	7	7	—	7	7	—	7	—	7	—	
Brüssel	—	11	11	—	—	—	—	11	11	—	—	11	11	—	—	11	11	—	11	11	—	11	—	11	—	
Dresden	—	5	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	5	5	—	—	5	—	—	—	5	—	
Düsseldorf ...	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	2	—	2	2	—	—	1	—	1	
Hamborg	—	22	—	22	22	—	22	22	—	20	2	1	21	—	22	21	1	13	9	9	13	22	—	22	—	
Holbæk	—	5	5	—	—	—	5	—	—	5	—	5	5	—	—	5	5	—	2	1	1	5	—	5	—	
Holstebro	—	—	11	—	—	—	11	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Horsens	—	13	13	—	—	12	12	—	—	13	6	2	—	12	—	12	10	1	11	—	—	11	—	10	9	
Kiel	—	15	15	—	—	15	—	15	15	—	—	15	15	—	—	15	15	—	15	15	—	15	—	15	—	
Kolding	2	14	16	—	—	—	1	15	14	1	—	14	16	—	—	16	16	—	—	16	16	—	2	3	16	
København ..	—	31	32	—	—	31	31	2	1	32	32	3	1	33	32	4	3	28	29	3	2	25	31	—	30	
Middelfart ...	—	5	5	—	—	—	5	—	—	—	2	3	5	—	—	5	5	—	—	5	5	—	5	—	5	
München	—	—	—	8	—	8	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	8	—	—	8	—	8	—	—	—	
Nakskov	—	37	37	—	—	37	—	—	—	—	—	—	37	—	—	37	37	—	—	—	37	—	37	—	37	
Neumünster ..	—	5	5	—	—	—	5	5	—	—	5	5	—	—	5	5	—	—	5	5	—	—	5	—	5	
Odense	—	8	8	—	—	8	—	8	—	—	—	7	1	1	7	1	8	—	—	8	—	—	—	—	—	
Oslo	—	7	—	7	7	—	2	5	5	2	1	6	6	1	7	7	—	4	3	3	4	2	5	3	4	
Roskilde	—	8	8	—	—	8	8	—	—	8	8	—	—	8	2	6	6	2	1	7	6	1	6	—	7	
St. Gallen	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	1	—	1	
Stockholm ...	—	15	6	3	10	1	15	—	—	15	—	15	15	—	—	15	14	—	2	9	9	1	13	—	15	
Vejle	—	11	11	—	—	10	—	—	—	—	1	7	10	—	—	11	11	—	—	10	11	—	—	5	2	
Zürich	—	16	15	1	—	1	13	3	2	13	—	14	16	—	—	16	16	—	1	14	1	15	15	—	10	
H. K.	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	1	—	1	
	17	272	248	48	47	84	222	80	77	152	85	146	219	91	50	244	241	55	78	152	197	85	198	39	166	103

Generalafstemningen.

Resultatet af Afstemningen blev, at C. U. K. ogsaa i Fremtiden er en Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet, og lad os haabe, at vi i Fremtiden udnytter vore Kræfter til at forene, opbygge og udvide vores Sammenslutning, i Stedet for at strides om Spørgsmaal, som ikke gavner nogen.

Forslag 1 er blevet saa tydeligt afvist, selv af den foreslaaende Afdeling, at det maa haabes, at dette Spørgsmaal for et længere Tidsrum er blevet afgjort. Forslag 2 blev vedtaget med stor Majoritet, lad os derfor haabe, at denne Ordning vil bringe den ønskede Tilfredsstillelse. Ved Forslag 3 har de fleste Medlemmer fulgt Anbefalingen om at stemme for Forslag 2. Med Vedtagelsen af Forslag 4 bliver Sædet for K. U. flyttet til Aarhus, og dermed til Hjemlandet. Hovedledelsen optager dette ikke som et Mistillidsvotum overfor Hamborger Afdl., som hidtil har været Sæde for K. U., men betragter det som en Imødekommenhed overfor de hjemlige Afdl., og haaber at dette Skridt vil bidrage til mere Forstaaelse indenfor C. U. K.s Rækker. Det afgivne Antal Ja-Stemmer

til Forslag 5 beviser sikkert ogsaa, at Flytningen af Sædet for K. U. bør optages som ovenfor nævnt.

Naar Forslag 6 er forkastet, og Forslag 7 vedtaget, saa er dette kun den rigtige Konsekvens af Forslagene. H. B. og K. U. vil nu tage Stilling til Spørgsmaalet. Forslag 8 er forkastet med saa stor Majoritet, at det deraf tydeligt fremgaar, at Medlemmerne ikke ønsker Sædet for H. B. og Forretningsfører skal skilles, endnu mindre, at Sædet for Forretningsførelsen skulde forlægges til Hjemlandene, og selv om Prg. 55 tager Sigte til, at Forretningsføreren ikke havde Sæde i samme By som H. B., saa kan dette kun udlægges saaledes, at Afstanden ikke betyder Dagsrejser. Med 236 Stemmer for, og 60 Stemmer imod, har Medlemmerne bekendt sig til den nuværende Ordning. Forslag 10 har heller ikke i Aar fundet Medlemmernes Tilslutning, derimod blev Forslag 11 vedtaget med stor Majoritet.

Forslag 12, som ogsaa blev vedtaget, vil der forhaabentligt ikke blive megen Brug for, saaledes at denne Beslutning kun bliver benyttet som en Nødventil i særlige Tilfælde. Delte Meninger har der været om Forslag 13, og naar det med en lille Majoritet er bleven vedtaget,

saa maa der allerede nu henvises til, at denne Bestemmelse kun kan gælde for saadanne Bestyrelsesmedlemmer, som i Følge Prg. 21 har Ret til Fristempler, iøvrigt vil det jo blive den nye Hovedledelse, som vil faa Lejlighed til at vaaage over den rigtige Udvirkning af de tagne Beslutninger.

Nu er Kampen overstaet, og selv om det havde været ønskeligt, at endnu større Antal Medlemmer havde deltaget i Afstemningen, saa er den tilkendegivne Mening saa klar, at vi nu kender Vejen. C. U. K. vil sikkert endnu blive stillet overfor mange Vanskeligheder; men vi haaber, at den rigtige Naveraand ogsaa i Fremtiden maa værne om vores Sammenslutning. Lad os derfor alle, baade Afdl. og Medlemmer, gennem vort Samarbejde hjælpe til at frembringe det mest mulige til Fordel for vores C. U. K. og ikke mindre for den opvoksende og rejselystne Haandværker-Ungdom i Skandinavien.

Med Naverhilsen,

H. B. for C. U. K.

Regnskabet.

Af det nu foreliggende Regnskab fremgaar det, at Krisen endnu hænger indenfor vore Rækker, det mærkes saavel for aktive som passive Medlemmer, som ved Tilgang af nye Medlemmer. Arbejdsløsheden som stiller sig hindrende for Rejselivet, er det trods alle Anstrengelser fra Landenes Regeringer endnu ikke lykkedes at blive Herre over. Mærkesalget er derfor gennemgaaende mindre i alle Afdelingerne, dertil kommer desværre ogsaa, at Kronens stadige Fald har en uheldig Indvirkning paa Kassens Midler, saaledes ogsaa paa Statstilskudet.

Udgifterne til Understøttelser har omtrent holdt sig paa samme Højde som sidste Aar. Rejsunderstøttelserne er lidt mindre paa Grund af de Hindringer Rejselivet stilles overfor.

I Regnskabsaaret er der udbetalt Fr. 600.00 som Begravelseshjælp, heldigvis en beskeden Sum, naar det tages i Betragtning, at C. U. K. med Tiden har faaet en Del ældre Medlemmer.

Vor Skyld til Spetzlerfonden er ogsaa blevet Fr. 500.00 mindre, den er nu bragt ned til Fr. 1500.00. Til Juleunderstøttelse udbetaltes der Fr. 516.40 som Tilskud, og afskrives paa Indsamlingsregnskabet for Nødlidende i Udlandet.

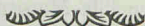
Da den Depression som for Tiden gør sig gældende overalt, og som ogsaa rammer vores Sammenslutning, bevirker, at flere Medlemmer udviser en vis Ligegyldighed med Hensyn til Betalingen af Kontingentet, saa er det nødvendigt at henvise til, at der ikke maa udbetales Understøttelse, hvis Medlemsbogen ikke er i Orden, d.v.s. at Restancen ikke overskrider 6 Uger, ligeledes maa Kontrollen og Reglerne for Udbetaling af Sygeunderstøttelse nøje overholdes.

Ogsaa denne Gang er det nødvendigt at henvise til Kassererne, at Regnskabsaaret begynder med den 1. April, og ender med den 31. Marts. April Kvartal er derfor første Kvartal i Regnskabsaaret, og Januar fjerde Kvartal. Kasserere, som med H. B.s Billigelse indsender Halvaarsregnskab, opfører saaledes April og Juli Kvartal paa 1ste Halvaar, og Oktober og Januar paa 2det Halvaarsregnskab.

Da de fleste Slettelser opstaar ved at Restancefristen overskrides, og Kontingentskylden derved er blevet for stor, saa anbefales det Medlemmerne at hjælpe Kassereren i sit Arbejde, ved at betale indenfor Restancefristen; thi det bør ikke glemmes, at særlig i Krisetider er baade Hovedkassen og Lokalkasserne mere end som ellers afhængig af at Medlemmerne betaler. Overskrid derfor ikke Restancefristen, som er 6 Uger.

Med Naverhilsen,

Forretningsføreren.



Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Søndag den 6. Aug. samledes Naverne i Aalborg til deres aarlige Sommerudflugt, som denne Gang gik til Jyllands nordligste Punkt: Skagen. Midt om Natten samledes Naverne ved Rutebilstationen, lidt morgensure. Kl. pr. 4½ kørte Bilerne fra Stationen, alle Naverne var mødt, undtagen Aalborgs eneste Murer-Nav samt Ric. Christensens Kæreste, men Ric. tog resolut en Taxa og kørte Byen rundt for at opsøge sin lille Pige. Knappt var hans Bil forsvunden, før Pigen fra den anden Ende af Gaden arriverede; efter at Ric. havde besøgt forskellige Pigeamre og ikke fundet Pigen, besluttede han at søge at indhente Rutebilen, undervejs var han saa heldig at finde vor Murer og med ½ Times Forsinkelse gled Rutebilen mod Skagen. Mureren, der havde tilbragt Natten paa forskellige Beverdinger, var lidt tør i Halsen, men efter at han havde drukket ½ Dusin Stjerne Øller, vaagnede han op til Daad, og da Formanden lod sin bekendte Tenor lyde, kom hele Selskabet i en bedre Stemning, og selv Mureren sang med af fuld Hals. Med Sang og godt Humør naaedes Skagen Kl. 7, og efter en god Frokost gik Naverne ud for at bese Omgivelserne, vor nye og ihærdige Kasserer var bange for at Stjerne Øllerne skulde blive borte under vor Fraværelse, hvorfor han sad paa Ølkassen hele Dagen. Efter en god og fornøjelig Dag og efter flere kommunistiske Foredrag fra Bødker Lauritsen, drog Naverne med Sang og Klang videre mod Aalborg, som naaedes Kl. 11 Aften, efter at vor Murer havde tømt vore Ølkasser.

Gnav.

Aarhus. Lørdag den 29. Juli 1933 afholdtes Generalforsamling i Hulen, Vestergade 48 med følgende Dagsorden:

- Punkt 1. Forhandlingsbogen.
- „ 2. Beretninger.
- „ 2a Formand.
- „ 2b Kasserer.
- „ 2c Lokaleinspektøren.
- „ 3. Indkomne Forslag.
- „ 4. Fugleskydning.
- „ 5. Valg af Bestyrelse.
- „ 5a Næstformand.
- „ 5b Kasserer.
- „ 5c Suppleant til Bestyrelse.

Formanden aabnede Mødet og bød Velkommen til de mange Svende, der var mødt, og bad om Forslag til Dirigent. Valgt blev P. Jensen, som oplæste Dagsordenen, der godkendtes, og gav Ordet til Sekretæren, som oplæste Forhandlingsbogen, hvortil ingen havde noget at bemærke. Kassereren fremlagde et pænt Regnskab, der godkendtes. Formanden aflagde Beretning om det forløbne Kvartal, som godkendtes. Lokaleinspektøren oplæste sine nyhvervede Sager, ogsaa godkendt. Fugleskydningen blev forlagt til Sabro Kro, derefter var der Valg af Bestyrelse. Næstformand Jørgen Poulsen, Kasserer Chr. Bielefeldt (Genvalg) og som Suppleant Otto Hansen; derefter Eventuelt. Da der ikke var noget at tale om, hævede Dirigenten Mødet og takkede for god Ro og Orden.

Leonhard Jørgensen.

Lørdag den 6. August afholdt Aarhus Naverne deres aarlige Fugleskydning i Sabro Kro. Kl. 7½ samledes Svendene ved Trøjborg Apothek, for derefter i sluttet Trop at afhente Fuglekongen, der bød Svendene Velkommen og traktede med Øl af alle Mærker. Derefter kørtes i Rutebil til Sabro Kro, hvor Skydningen straks tog sin Begyndelse. Inden Brystpladen faldt, havde Svendene indtaget en splendid Frokost af Regnar Rasmussens landskendte 10 Øres Smørrebrød. Kl. ca. 12,40 faldt Brystpladen for Jørgen Poulsen, som derefter kaaredes til Fuglekonge. Kl. 2½ Em. kom Damerne, og Kaffen indtoges, hvorefter Keglingen tog sin Begyndelse. Keglekonge blev Oluf Olsen for første Gang, og Formanden

udtalte sin Glæde over, at der kom et nyt Navn paa Pokalen. Af Damerne fik Fru Alex Pedersen 1ste Præmie. Ved Ringspil om Aftenen var der Dans, og Naverne svingede Pigerne til Kl. 12, da tog hver til sit.

Alt i alt en god Dag for Aarhus Naverne.

L. Jørgensen, Sekretær.

.....

Holstebro. Ti Aars Medlemsskab. — Snedkermester Herluf Knudsen fejrer i September sit 10 Aars Medlemsskab i C. U. K. Herluf Knudsen indmeldtes i Paris 1923, hvor han et Par Aar arbejdede ved sit Fag. Efter Ophold i Tyskland og Schweiz vendte han hjem og overtog en stor Forretning. Herluf hører ikke til den Kategori af Naver, som afslutter deres Rejseliv mindre fint, — med at lade sig slette af den Forening, som var dem til Støtte paa Rejsen.

Selv om der paa daværende Tidspunkt ikke var en Afd. i Holstebro, vedligeholdte H. K. sit Medlemsskab ved at lade Pariser-Afd. holde Bogen à jour. Siden Afd. stiftedes her i Holstebro, har Herluf været et stabilt Medlem, som møder til hver Huleaften, og især indenfor Agitationen for Tilslutning til C. U. K. og rent lokalt, yder et stort prisværdigt Arbejde.

Holstebro Afd.

.....

Københavns Afdeling: Fredag d. 27. Oktober 1933 Kl. 20 afholdes i Berejstes Hus, Emiliegade 7:

Ordinær Generalforsamling

med følgende Dagsorden:

1. Valg af Dirigent og Sekretær.
2. Oplæsning af Bestyrelser og Generalforsamlingsprotokollen.
3. Formandens Beretning.
4. Regnskabet.
5. Indkomne Forslag.
6. Valg af Bestyrelse.
 - a Kasserer, afgaaende, Jørgen K. Petersen.
 - b Næstformand, afgaaende, H. P. Jensen.
 - c 1 Bestyrelsesmedlem, afgaaende, Georg Rasmussen.
 - d 1 Suppleant, afgaaende, Jul. Jensen.
 - e 1 Revisor, afgaaende, V. E. Gottschalck.
7. Eventuelt.

Forslag som ønskes behandlet paa Generalforsamlingen bedes indleveret til Bestyrelsen senest Lørdag d. 21. Oktober.

Bestyrelsen.

.....

C. U. K.s København Afdeling afholder:

Mortensfest den 11. November.

Andespil den 2. December.

Begge i „Berejstes Hus“, — Emiliegade 7.

Julefest den 26. December i Weinold's Selskabslokaler, Nørrevold.

.....

Flytning. Vor gode Ven Marius flyttede den 1. Oktober fra Dybbølsgade til en ny og stor „Beverding“ paa Amager, Elbagade 24, med Sporvogn lige til Døren.

Som gammel Glaspuster er Marius vel nok i Stand til at puste et kært Rejsminde frem til et godt Glas Øl. Vi ønsker ham Held og Lykke med det nye Foretagende. (Se Annoncen).

.....

København. Fredag den 15. September, da jeg som sædvanlig sad og ventede paa Svende, (desværre forges, som saa ofte før), kom til min store Glæde en meget uventet Svend ind ad Døren, nemlig Bjørklund fra München. Vi fik os en lille Passiar, men man ved jo, paa saadan en Gennemrejse er Tiden knap.

Da han lovede at komme i Hulen Lørdag Aften, satte jeg mig i Funktion med Telefon og Pennen, saa vi kunde faa troppet et lille Selskab sammen til en glad Aften for ham, og det lykkedes.

Vi var mødt talrigt i Spillesalen i „Berejstes Hus“, og foruden Bjørklund havde vi Besøg af R. Langballe fra Aarhus. Formanden, Holger Th. Jensen, alias Tosse Frederik, bød Gæsterne velkommen og rettede en speciel Tak til vor gamle Naverbror Bjørklund, fordi han havde lagt sin Rute saaledes, at han kunde besøge os. (Naar jeg skriver „gamle“, er det Bjørklund's egne Ord, men som Nav er han langt fra gammel, han syntes nemlig Kl. 4 var for tidlig at bryde op, altsaa en gammel kæmpe.)

Det gik i eet væk med at spørge: Kan du huske og hvordan er det i München nu? Svend Gebhard og Henry Larsen takkede, baade for det Arbejde, han i mange Aar har gjort for den farende Svend, og for Besøget her. Paa Svend Gebhard's Forslag overrakte ham senere Kr. 64,00 som Hjælp til den dyre Rejse her op, da vi jo véd, Midlerne er smaa. Medens Bjørklund kiggede paa vort „runde Bord“ oppe paa 2. Sal, foretoges Indsamlingen nede, 25 Kr. fra hver Afdeling og 39 Kr. fra de tilstedeværende, og glad blev Gubben, da jeg havde Fornøjelsen at overrække ham Gaven.

Som man ser: En gemytlig Huleaften og forhaabentlig et lyst Minde for vor gamle Ven og Naverbror og for os selv med. Vi haaber paa et glad Gensyn ad Aare.

Jørgen K. Petersen.

.....

Rettelser: I „Den farende Svend“ Nr. 8 har følgende Fejl indsneget sig:

I Artiklen „Forslagene“ staar der i 2.—5. Linie: C. U. K. er en Sammenblanding af de skandinaviske Foreninger i Udlandet. Skal være Sammenslutning. Overskriften til Artiklen Side 33 skal være: Rejselivet og Hjemlandene — ikke i Hjemlandene. Sluttelig var Artiklen: Forretningsførerposten og Lønnen uden Underskrift; skulde have været undertegnet af Forretningsfører H. A. Hansen.

Red.

.....

München.

Vi kan meddele, at Münchner Afdeling C. U. K. paa Lørdag den 11. November har 60-Aars Stiftelsesfest, altsaa „Diamant Fødselsdag“, som man kalder den, men vor Kasse er tom, saa vi kan ikke gøre saa store Foranstaltninger, dog skal en saadan Dag fejres efter gammel Skik og Brug, saa vi haaber, at den bliver vel overstaaet, og at Münchner Afdelingen vil leve i mange Aar endnu.

Med en kraftig Naverhilsen.

Bestyrelsen for Münchner Afd. C. U. K.

.....

Taksigelse.

I Anledning af mit Besøg derhjemme i Sverige og Uppsala, tog jeg paa Tilbagefejren til München Turen over København, og besøgte da om Lørdagen den 16. September C. U. K.s Afdeling i Berejstes Hus.

Hermed vil jeg nu sige min hjerteligste Tak for den venlige og gode Modtagelse som blev mig til Del. En særlig Tak til Formanden og Forretningsføreren, Henry Larsen og F. Gluud, for deres venlige Indbydning til Smørrebrød med varm Ret, Snaps, Øl, Kaffe og svensk Punsch. Ja, man ser, at Naverne har Hjertet paa det rette Sted ved deres store Gæstfrihed, som de besidder. Denne Aften var for mig en stor Oplevelse med Fryd og Glæde, som jeg aldrig i hele min Levetid vil glemme.

Endnu en Gang mange Tak for alt hvad jeg maatte modtage denne Aften.

Med en venlig og kraftig Naverhilsen,

C. Bjørklund.
München.

.....

Roskilde. Generalafstemningen holdtes her Fredag den 18. August paa vor ordinære Mødeaften. Tilslutningen var, som Afstemningstallene andetsteds viser, meget lille. Paa vor ordinære Mødeaften Fredag den 1. September

vedtog vi at holde Efteraarsfesten Lørdag den 30. September.

Vore Mødeaftener er som hidtil den 1. og 3. Fredag i hver Maaned.

Med Naverhilsen,

Waldemar Petersen,
Sekretær.

Rettelser og nye Foreningsadresser.

Bern: Hulen befinder sig i Rest. „Bubenberg“, Bubenbergsplatz 12.

Sammenkomst hver Lørdag Aften.

Horsens: Hulen befinder sig i Haandværkerforeningen, Sidebygningen, Allégade. Møde 1. og 3. Lørdag i hver Maaned.

Middelfart: Hulen er flyttet til „Tolbod Vinhus“ ved Havnen, hvor vi afholder Møde den første Lørdag i Maaneden. Al Korrespondance sendes til Emil Jørgensen, Skovgade 10.

Julesyenden.

Allerede nu retter jeg en Opfordring til alle vores skrivende Kræfter, om at indsende passende Artikler og Vers til *Jule nummeret*, men indsend det i god Tid, derved letter I Arbejdet.

Da Afdelingerne jo bedst kender deres gode Kræfter, saa bedes man særlig opfordre disse til Medarbejde.

Med Naverhilsen!

Red.

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*, Baldersbrønde.

(Fortsat).

Hvad Forestilling, Fyren gjorde sig om mig, ved jeg naturligvis ikke, men han har formodentlig gjort Regning paa en god Drikkeskilling. Jeg glemmer derfor ikke hans „Maske“, da jeg gav ham et Par Centimer med den Bemærkning, at jeg var rejsende Svend uden Penge. Hans mageløse Frækhed tvang mig til at give ham endnu et Par Skilling, og da han opdagede, at jeg ikke var nogen Guldfisk, trak han sig hurtigt tilbage.

Det var et stærkt pulserende Liv, der herskede paa Gader og Pladser, og det smukke, renlige Præg, som Hollænderne er bekendte for, fornægtede sig heller ikke her.

Den stærke Trafik, særligt i Retning af Havnekvartierne, lod mig ane, hvilken uhyre Betydning den udmærkede Havn har for By og Land.

Ved Rotterdam passerer man Floderne Rhinen og Maas nær deres Udløb i Havet. Vældige Jernbanebroer spænder her over Floderne, som paa dette Sted er meget brede.

I Toget traf jeg Landsmanden fra før, som smilende ønskede mig velkommen; han vidste forøvrigt godt, at vi vilde møde hinanden igen, og han var forbavset over, at man saadan kunde Rejse paa Lykke og fromme, uden at have nogen at henvende sig til.

Paa Rejsen gennem det ellers saa frugtbare Land undredes jeg over de store Hedestrækninger og gølge Sandbanker vi passerede, noget, jeg ikke havde tænkt mig fandtes i Holland.

Kl. 5 om Aftenen ankom vi til Antwerpen, og jeg stod nu i et fremmed Land, hvis Sprog var mig fuldstændig ukendt; men saadan havde jo saa mangen Svend staaet før mig. I Belgien tales som bekendt to Sprog. I den nordvestlige Del af Landet tales Flamsk, medens der i den sydøstlige Del tales overvejende Fransk.

Til Akkompagnement af Avissælgernes øredøvende Spektakkel slentrede jeg ned ad Gaden for at søge efter Husly for Natten; men det viste sig i Begyndelsen ikke at være saa let, formodentlig fordi jeg benyttede mig af det tyske, og som saadan blev antaget for Tysker, hvilket som bekendt ikke var særligt godt anskrevet i Belgien paa disse Tider.

Endeligt lykkedes det mig i en lille Gade at finde et Skilt med Ordet „Logement“, og da det syntes mig at smage af Logi, traadte jeg indenfor. At det ikke var noget l. Kl.s Pensionat, jeg havde truffet paa, gik hurtigt op for mig. Værtinden, en lille sortsmudsig Dame, formodentlig Jøde, gjorde intet tillidsvækkende Indtryk paa mig, og rundt omkring i Stuen sad den øvrige Familie, som alle fulgte mine Bevægelser med vaagent Øje.

Efter at have forsøgt en Samtale med Madammen og imedens orienteret mig lidt, bad jeg om Kaffe og Brød og fik omgaaende en Skaal halvkold Kaffe med et Par Skiver bart Hvedebrød til.

Hvad der særligt syntes mig at vække de tilstedeværendes Opmærksomhed, var da jeg skulde betale Fortæringen, og det føltes, som alle Øjnene var rettet paa min Pengepung.

Da jeg var træt og ønskede at komme til Sengs, gik Madammen foran mig med en Tællepraas i Haanden op af en knirkende Trappe og ind i et stort Soveværelse.

Det viste sig, at jeg skulde dele Seng med en af hendes voksne Sønner, hvad jeg absolut ikke var oplagt til, saa hellere spadserer en Tur paa Gaden om Natten, hvis det ikke lykkedes mig at finde noget bedre.

Da hendes Logivirksomhed var indrettet paa saa primitiv Maade, betakkede jeg mig og forlod hurtigt Boksen.

Efter kort Tids Søgning lykkedes det mig at finde et godt Logi, hvor jeg slog mig ned for de følgende Dage.

I Antwerpen kunde man tænke sig at træffe paa de første Spor af Krigen; men af saadanne var intet at se udover nogle Nybygninger, som straks efter Besættelsen var genopført af Tyskerne.

(Fortsættes i næste Nr.).

Bladet afleveret den 18. Oktober 1933.

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved <i>Vejle Fjord</i> anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i>, Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse

Regnskab pr. 1. April 1932 til 31. Marts 1933

A. Afdelingerne

Indtægter

Udgifter

Afdelingens Navn	Indskud		Indskud for Uderejste		Medlems- bøger		Ugebidrag				Tilskud fra H. K.		Kasse- behold. 1/4 32		Samlet Indtægt		Rejseunder- støttelse	Sygeunder- støttelse	Begravel- sestjælp	Porto og Inventar		Indsendt til H. K.		Samlet Udgift		Kasse- behold. 31/3 33
	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	for Aktive	for Passive	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.				Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	
Aalborg	9	13.50	3	25.50	12	4.50	825	288.75	105	21.	—	53.56	406.81	8	38.	142.	—	12.30	—	180.	—	372.30	—	34.51		
Aarhus	2	3.	3	24.	7	3.50	1442	504.70	1130	226.	—	185.51	946.71	8	39.	108.	—	12.	—	698.	—	857.	—	89.71		
Barcelona	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50.	17.50	67.50	—	—	—	—	—	—	—	—	67.50			
Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59.70	59.70	—	—	—	—	—	—	—	—	59.70			
Berlin	—	—	—	—	—	—	58	20.30	—	—	—	20.70	41.	5	22.50	—	—	1.	—	—	—	23.50	—	17.50		
Bern	1	1.50	—	—	1	1.50	501	175.35	—	—	—	57.10	234.45	5	24.50	—	—	—	—	200.	—	225.40	—	9.05		
Brüssel	1	8.	—	—	1	1.50	739	1108.50	169	169.	—	1045.17	2332.17	1	20.	—	—	10.	—	1487.60	—	1517.60	—	814.57		
Dresden	—	—	—	—	—	—	193	67.55	—	—	—	76.02	143.57	3	14.50	—	—	2.81	—	40.	—	57.31	—	86.26		
Düsseldorf	—	—	—	—	—	—	156	54.60	—	—	—	23.71	78.31	9	40.50	—	—	1.25	—	—	—	41.75	—	36.56		
Fredericia	—	—	4	34.	4	2.	664	233.	511	105.50	—	160.65	535.15	3	13.50	120.	—	1.	—	293.30	—	427.80	—	107.35		
Hamburg	1	1.50	—	—	1	1.50	946	331.10	—	—	210.	27.60	570.70	18	83.	400.	—	22.95	—	21.	—	526.95	—	43.75		
Hjørring	1	1.50	—	—	1	1.50	163	57.05	39	7.80	80.	29.42	128.32	2	9.	80.	—	3.50	—	100.	—	92.50	—	54.35		
Holbæk	—	—	—	—	—	—	150	52.50	232	46.40	—	29.42	128.32	3	13.	—	—	4.	—	179.20	—	196.70	—	—		
Holstebro	2	3.	—	—	2	1.	410	143.50	246	49.20	—	196.70	106.70	3	13.50	—	—	10.75	—	130.	—	167.75	—	118.		
Horsens	9	13.50	—	—	9	4.50	246	105.60	154	30.80	—	131.35	285.75	6	27.	80.	—	8.53	—	10.34	—	166.37	—	47.37		
Kiel	1	1.50	—	—	1	1.50	518	181.30	27	5.40	30.	4.96	213.74	15	67.50	—	—	—	—	200.	—	319.	—	192.23		
Kolding	1	1.50	—	—	1	1.50	700	245.	—	—	—	264.23	511.23	4	19.	100.	—	—	—	200.	—	—	—	—		
Kreuzlingen	—	—	—	—	—	—	—	—	52	10.40	—	20.45	30.85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
København	23	34.50	15	124.	38	19.	3693	1222.55	2076	417.20	—	81.73	1898.98	16	70.50	154.	—	—	—	1258.74	—	1483.24	—	415.74		
Middelfart	2	3.	—	—	2	1.	277	96.95	395	79.	—	154.48	334.43	3	14.50	50.	—	2.20	—	150.	—	216.70	—	117.73		
München	—	—	—	—	—	—	325	113.75	—	—	—	21.84	135.59	2	9.	130.	—	3.30	—	—	—	142.30	—	6.71		
Nakskov	4	6.	—	—	4	2.	1410	493.50	68	13.60	—	12.90	528.	4	19.	342.	—	12.30	—	—	—	528.	—	—		
Neumünster	—	—	—	—	—	—	304	106.40	—	—	—	50.06	156.46	10	47.	—	—	3.23	—	154.70	—	—	—	106.23		
Nykøbing/F.	7	10.50	1	8.	8	4.	60	30.	—	—	—	52.50	—	—	—	—	—	—	—	—	50.23	—	52.50			
Odense	10	15.	1	8.50	11	5.50	362	126.70	121	24.20	208.50	12.52	375.88	14	81.50	200.	—	3.	—	50.	—	334.50	—	41.38		
Odder	—	—	—	—	—	—	408	142.80	—	—	—	36.08	106.72	2	9.	54.	—	—	—	52.78	—	118.28	—	41.38		
Oslo	2	3.	—	—	2	1.	204	71.40	—	—	—	75.21	150.61	4	20.	—	—	1.	—	83.33	—	104.33	—	46.28		
Randers	—	—	—	—	—	—	71	31.30	—	—	—	120.30	151.60	4	19.	40.	—	—	—	—	—	—	—	92.20		
Roskilde	6	9.	—	—	6	3.	603	211.05	—	—	—	239.76	462.81	8	37.	126.	—	23.	—	235.	—	421.	—	41.81		
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	78	27.30	—	—	—	32.80	60.10	2	9.	20.	—	—	—	30.	—	59.70	—	40		
Stockholm	3	4.50	—	—	3	1.50	910	318.50	—	—	—	131.45	455.95	6	28.	80.	—	70	—	300.	—	421.31	—	34.64		
Svendborg	1	1.50	—	—	1	1.50	192	67.20	80	16.	—	465.07	550.27	3	13.50	60.	—	1.	—	76.	—	150.50	—	399.77		
Trondhjem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.55	21.55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.55		
Vegesack	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44.00	74.	4	19.	—	—	1.	—	—	—	20.	—	54		
Vejle	12	18.	3	24.	15	7.50	803	283.	2	1.	30.	141.32	474.82	6	21.	112.	—	16.10	—	281.60	—	430.70	—	44.12		
Zürich	—	—	—	—	—	—	715	250.25	487	104.55	—	—	354.30	5	25.50	96.	—	—	—	109.	—	230.50	—	123.80		
Etappen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30.97	—	30.97	7	30.97	26.	—	—	—	—	—	30.97	—	—		
Hovedkassen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Indgaede Afdl.	7	14.	—	—	7	3.50	250	79.44	—	—	—	—	96.94	—	—	—	—	—	—	70.94	—	96.94	—	—		
Ialt	105	167.50	30	248.	137	68.	18376	7240.89	5894	1327.05	639.47	5740.88	15431.79	193	917.97	2520.	*	176.23	6391.53	10005.73	5426.06					

H. A. Hansen, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtig, Zürich, den 21. September 1933.

A. Rose, Chr. Guldager Hansen, Carl Hansen,

*) Udbetalt af H. K.

Formand.

Hovedkasserevisorer.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse

Regnskab pr. 1. April 1932 til 31. Marts 1933.

B. Hovedkassen.

Indtægter:		Udgifter:	
Kassebeholdning	3,576.65	Tilskud til Afdelingerne	639.47
Modtaget fra Afdelingerne	6,391.53	Bladets Trykning	2,340.33
Modtaget fra »Berejste«, København (400 Kr.)	282.—	Begravelseshjælp	600.—
Statstilskudet	1,694.92	Tryksager og Clicheer	102.50
Renter	95.90	Porto, Telegrammer, Postfach	358.10
Kursgevinst	8.50	Løn til Forretningsføreren	2,599.92
1 Dublikatmærke	1.—	Kontorleje	480.—
		Afdrag paa Laanet i Spetzlerfonden	500.—
		Renter	80.—
		Tilskud til Juleindsamlingen	516.40
		Overført 145 Indskudsbidrag til Kongresfonden	77.50
		Papir og Skrivematerialer	46.80
		H. B. Møder, Revisioner, Brandforsikring . .	125.50
		Administrations-Udgifter for H. B.	247.70
		Kurstab	1,274.10
		Passiv-Mærker	33.90
		Vidnegodtgørelse	21.90
		Andre Udgifter	51.45
			10,095.57
		Kassebeholdning den 31.-3.-33	1,954.93
	12,050.50		12,050.50

C. Samlet Regnskab.

Kassebeholdning	9,317.53	189 Rejseunderstøttelser	917.97
105 Indskud	167.50	Sygeunderstøttelse	2,520.—
30 Indskud for Uberejste	248.—	Udbetalt ved Dødsfald	600.—
137 Medlemsbøger	68.—		4,037.97
18376 Ugebidrag for Aktive	7,240.89	Blad, Tryksager, Clicheer	2,442.83
5854 Ugebidrag for Passive	1,327.05	Løn til Forretningsføreren	2,599.92
Statstilskudet	1,694.92	Porto, Telegr., Postfach, Mærker, Afdl. Porto	568.23
Modtaget fra »Berejste«, København (400 Kr.)	282.—	Afdrag og Renter paa Laanet i Spetzlerfonden	580.—
Renter	95.90	Kontorleje, H. B. Møder, Revision, Brandfors.	605.50
Kursgevinst	8.50	Tilskud til Juleindsamlingen	516.40
1 Dublikatmærke	1.—	Kurstab, Administrations-Udgifter for H. B. .	1,521.80
		Papir, Skrivematerialer, Vidnegodtgørelse . .	68.70
		Overført til Kongresfonden	77.50
		Andre Udgifter	51.45
			13,070.30
		Kassebeholdning den 31.-3.-33	7,380.99
	20,451.29		20,451.29

D. Status.

Kassebeholdning	7,380.99	Pr. Varekonto	180.—
Inventar	992.—	Laan i Spetzlerfonden	1,500.—
Varelager (Emblemer, Medlemsbøger).	902.65	Laan i Kongresfonden	1,763.—
Kongresfonden	841.50		3,443.—
2 Hypotheker (Foreningshjemmet i Hamborg)	5,000.—	Aktivsaldo den 31.-3.-33	11,674.14
	15,117.14		15,117.14

Revideret og fundet rigtigt. — Zürich, den 21. September 1933.

H. A. Hansen, Forretningsfører.

A. Rose, Chr. Guldager Hansen, Carl Hansen,
Fmd. Hovedkasserevisorer.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 11

NOVEMBER 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet i Zürich.

Søndag d. 29. Oktbr. afholdt den nyvalgte H. B. sit første Møde. Den afgaaende Formand, Rose, aabnede dette, han bød de nyvalgte, Berner Naver, Frandsen og Jespersen, velkommen. Rose takkede for det gode Samarbejde, han nu i flere Aar havde haft med de øvrige Medlemmer og Forretningsføreren. Han haabede at den nye H. B.s Medlemmer hver for sig vilde gøre saa meget som muligt til C. U. K.s Fordel.

Schröder takkede Rose for sit store Arbejde som Formand for H. B. Herefter gik man over til Dagsordenen, som var meget lang. Som Næstformand valgtes Jespersen, Bern, og som Protokolfører undertegnede.

Efter at Protokollen og Korrespondancen var oplæst og godkendt, gik man over til et af de vigtigste Punkter paa Dagsordenen. Forretningsførerpostens Udskrivelse, og Fastsættelse af Lønningen. Efter længere Diskussion besluttedes det, at Posten skal udskrives i næste Nr. af Svenden. Tiltrædelsen skal ske den 1. April 1934. Lønningen inkl. Kontorgodtgørelse fastsattes til aarlig 2000 schw. Frs. Det besluttedes ikke at udgive nogen Jule-svend i Aar, da Udgifterne hertil var for store. Ligeledes vedtoges det at sætte et Opraab i Svenden, og at sætte os i Forbindelse med Pressen derhjemme angaaende Juleindsamling til de nødlidende Landsmænd i Tyskland.

Paa Grund af Kronens Fald er det nødvendigt, at ordne Kontingentet og Understøttelsen paa en tilsvarende Maade.

H. B. anmoder derfor Afdl. i Skandinavien om at indsende Forslag.

Da Breuning var gaaet ind paa H. B.s Forslag om Likvideringen af dennes Sag, og Forretningsføreren havde modtaget det aftalte Restbeløb (Fr. 150.00), saa godkendtes denne Ordning, og dette Punkt forsvinder endelig af Dagsordenen.

Efter Behandling af flere mindre Sager, sluttede Formanden Mødet (der begyndte Kl. 9½ Formiddag) Kl. 6 Aften.

Haaber vi at dette H. B.-Møde maa virke til Gavn for hele C. U. K.

Med Naverhilsen
Carl Hansen.

Forretningsførerposten.

Ifølge Generalafstemnings-Resultatet bliver **Zürich Sædet for Forretningsføreren.**

H. B. har i Henhold til Generalafstemningen taget Stilling til Lønningen for Forretningsføreren, og fastsat denne til **Schw. Fr. 1800.— + Fr. 200.—** i Kontorgodtgørelse. Dette Forslag vil saa komme til Afstemning sammen med Valget af Forretningsføreren.

H. B. udskriver hermed Posten som Forretningsfører til den ovenfor nævnte Løn, under Henvi-sning til Prg. 59 i C. U. K.s Love.

Det forlanges, at Vedkommende kan paatage sig Bogholderiarbejde og Redaktion og Korrektur-læsning af Bladet.

Vedkommende maa have Kendskab til C. U. K.s Organisationsform, og være det danske og tyske Sprog mægtig i Ord og Skrift.

Enhver som agter at ansøge om Pladsen som Forretningsfører, maa skrive en Artikel til Bladet, der i kortfattet Form skal vise Medlemmerne, hvorledes Vedkommende agter at forvalte Forretningsførerposten.

Denne Artikel samt Ansøgningen til H. B. maa senest være Formanden i Hænde den 28. November.

Tiltrædelsen skal ske den 1. April 1934.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.
(Formandens Adresse: Fred. W. Schröder, Geranienstr. 10.
Zürich 8.)

Julen derude.

Den første Sne er allerede faldet. Vintertiden har holdt sit Indtog, og med den svinder ogsaa Muligheden for vore arbejdsløse Medlemmer derude, her og der at tjene lidt til Hjælp til Opholdet.

Atter nærmer vi os Julen, og særlig for de Arbejds-løse vil det ogsaa i Aar blive svært at skabe lidt Glæde i deres Hjem.

Ved den Hjælpsomhed, som findes inden for vore Medlemmers Rækker, selv hos dem, som ikke selv har for

meget, er det lykkedes os at kunne glæde dem derude, som sidder haardest i det med et lille Juletilskud.

Lad os derfor ogsaa i Aar staa sammen, og berede dem derude en Juleglæde.

Vi anbefaler derfor, at Afdelingerne laver en Indsamlingsliste, og lader denne cirkulere, og samtidig appellerer vi til alle „Berejste“ om at understøtte Indsamlingen med et Bidrag.

Den Skand. Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet, paatager sig ogsaa i Aar gerne Fordelingen af de Beløb, som enten indkommer gennem dens Afdelinger, eller som indsendes direkte til Kassens Hovedkasserer: H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich.

Evt. Beløb bedes indsendt til den 15. December. Afregning over Indsamlingen offentliggøres i Kassens Organ, „Den færende Svend“.

Afdelingerne indsender Beretning over Indsamlingen i Begyndelsen af December Maaned til Forretningsfører H. A. Hansen, Badenerstr. 60, hvorefter denne meddeler paa hvilken Maade Beløbet skal indsendes.

Afdl. som har arbejdsløse Medlemmer, der ønsker at komme i Betragtning ved Uddelingen af det evt. Beløb, bedes indsende Beretning.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for Skand. C. U. K.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Ved det den 28. Okt. her foretagne Valg af Kontroludvalgs-Medlemmer, valgtes følgende: Fuglehandler P. Jensen, Blikkenslager A. Magnussen, Rebslager C. Depenau, Snedker E. Ørtenblad og Undertegnede.

Udvalget har konstitueret sig med P. Jensen, som Tilidsmand. Al Korrespondance til K. U. sker under følgende Adresse: P. Jensen, Aarhus Fuglehandel, Aarhus.

Med kraftig Naverhilsen,

Tapetserer Chr. Bielefeldt.
Sekretær.

Holstebro-Afd. afholdt ordinær Generalforsamling Lørdag den 7. Oktbr. — De $\frac{3}{4}$ af Medlemmerne havde givet Møde.

Formanden, J. Jørgensen bød velkommen og forelagde Dagsordenen som godkendtes. Under Beretningen oplæstes Resultatet af Afstemningen og det fra H. B. tilsendte Cirkulære med Gebhards Artikel. Uden at der fandt nogen særlig Diskussion Sted i den Anledning, fandt Medlemmerne den første af de to oplæste Ting for langt det vigtigste. Det er ogsaa uforstaaeligt, hvad Gebhard vil opnaa med sin personligt prægede Artikel, især nu efter Afstemningen. Ud paa Aftenen ankom B. Hallundbæk med Protokollen, som godkendtes.

Oskar Bramms Regnskab var ogsaa i Orden, og han genvalgtes da ogsaa omgaaende til Kasserer. At Mads Nielsen og Kr. Nybo atter skal revidere er en Selvfølge. Herluf Knudsen hylledes for 10 Aars uarbrudt Medlemskab — Skaal og til Lykke. Stiftelsesfesten for 7-Aars Bestaaen skal fejres Mortensaften med Gaas og Tilbehør. Til at sørge for Sæsonens Fester valgtes et Udvalg af følgende stabile Svende: Herluf Knudsen, C. Spøgaard, B. Hallundbæk, C. Rømer og M. Kjær-Nielsen — saa er den Sag i gode Hænder.

Med Naverhilsen,

J. Jørgensen.

Horsens Afdeling har afholdt ordinær Generalforsamling den 21. Okt. 1933.

Pkt. 1. Formanden aabnede Mødet, bød Medlemmerne velkommen og bad om Forslag til en Dirigent, Murer Svendsen valgtes enstemmig.

Pkt. 2. Sekretæren oplæste Forhandlingsbogen som enstemmig godkendtes.

Pkt. 3. Formanden aflagde Beretning om Sommerhalvaaret, denne godkendtes, endvidere oplæste han en Skrivelse fra H. B. som toges til Efterretning.

Pkt. 4. Kassereren oplæste Regnskabet, Hovedkassens saavel som Lokalkassens, begge godkendtes enstemmig.

Pkt. 5. Tømrer H. Nielsen ønskede at fratræde sin Post som Formand, som Grund angav han at være saa meget optaget andetsteds, saa han mente ikke, at han kunde varetage Foreningens Interesser, som han skulde. Th. Sørensen mente, det var meget forkert af Formanden at forlade sin Post i Utide, og da Medlemmerne paa det kraftigste opfordrede ham til at fortsætte, lovede han at fortsætte til Foraaret.

Som Kasserer genvalgtes Murer M. Bendixen, som Næstformand valgtes Murer A. Svendsen (Nyvalg). Murer Petersen valgtes som Suppleant til Bestyrelsen og som Revisor valgtes O. Falckenrone.

Derefter blev der lavet et Festudvalg paa 5 Mand, de valgte blev Murer Svendsen, Th. Sørensen, William Nielsen, Henry Rasmussen samt Undertegnede.

Pkt. 6. Formanden oplyste, at Havesalen kunde faas gratis til Andespillet, forudsat at der da blev solgt noget. Det blev derefter enstemmig vedtaget at afholde Andespil Lørdag d. 4. November paa Haandværkerforeningen. Kassereren paatog sig Indkøbet af Ænder.

Pkt. 7. Der forelaa et Forslag fra Bestyrelsen om at afholde et Bal d. 2. Dec. eller et Nytaarsbal, det blev vedtaget at afholde Nytaarsbal i Havesalen, dersom den var ledig og kunde faas gratis.

Pkt. 8. Det vedtoges at afholde Karneval naar Tiden er til det.

Pkt. 9. Da ingen ønskede Ordet under Eventuelt, sluttede Dirigenten Mødet og takkede for god Ro og Orden.

Med kraftig Naverhilsen,

Viggo Kristoffersen, Sekretær.

Nakskov. Ekstraordinær Generalforsamling afholdt vi her i Afdelingen Lørdag d. 5. Aug., og denne Aften blev for os her i Nakskov en Festaften, idet vort Æresmedlem, Lorentz Møller fra Düsseldorf, indfandt sig paa Besøg i vores Hule. Møller havde varskoet os, at han kom, og havde Svendene i den Anledning troppet godt op.

Formanden bød de mødte velkommen, og Møller fik Velkomstsangen, hvorefter Formanden meddelte, at han havde modtaget en Skrivelse fra Zürich til Afstemning fra H. B. om Hovedsædets Forflyttelse fra Zürich til København, og under den saglige Diskussion, der udspandt sig, var der ikke en af Svendene uden at de ønskede Hovedsædets Forbliven i det gamle Naverland.

Møller bad om Ordet og anbefalede i varme Ord H. B.s Forslag, og oplyste, at han personlig kendte mange gamle Naver i de tyske Rhinbyer, som var rede til at tage en Tørn igen for C. U. K., naar Forholdene igen gled i Lave dernede, men formenten han, at Interessen var væk, hvis Hovedsædet gled til København, og var der ikke en af Svendene, som ikke sluttede sig til Møller, og ved den derefter foretagne Afstemning blev H. B.s Forslag enstemmig vedtaget.

Vi tog nu fat paa den gemytlige Del, og Sangbogen kom frem, og da jeg ofte har set i Svenden, at der staar gamle Lorentz Møller Düsseldorf, blev jeg en Del forbavset over at se Møller med det sprudlende Humør, han mødte med. Møller mødte med sin private, selvavede Sangbog og gav den ene Sang efter den anden hele Aftenen igennem til Morskab for os alle der var til Stede, og vi er enige om her i Afdelingen, at Møller endnu er en Mand fuld af Liv og Handlekraft, klar til at tage et Tag for C. U. K. naar Lejlighed gives. Klokken blev mange inden vi skiltes i Bevidsthed om at have tilbragt en god og gemytlig Aften sammen med en god og brav Kammerat.

Med Naverhilsen,

Edvard Pedersen, Sekretær.

Nakskov afholdt Generalforsamling den 14. Okt. med følgende Dagsorden. 1. Protokol, 2. Regnskab, 3. Beretning, 4. Valg af Bestyrelse, 5. Fester i Vintersæsonen, 6. Eventuelt.

Formanden bød Svendene velkommen, og efter at Protokol og Regnskab enstemmigt var blevet godkendt, aflagde Formanden sin Beretning og oplæste bl. a. en Skrivelse fra H. B. og den af Svend Gebhard indsendte Artikel til Bladet. Her i Nakskov forstaar vi ikke Gebhards Optraeden, og understøtter kraftigt H. B.s Opfattelse af saadanne Skribenter.

Vi gik derefter over til Valg, vor Formand, Niemeyer, ønskede ikke at fortsætte, skønt der fra Svendene blev rettet Opfordring til ham om at føre Afdelingen videre i det gode Kammeratskab, der har raadet her i hans 4-aarige Virken som Formand. Til Efterfølger valgtes vores mangeaarige Kasserer: Blikkenslager Robert Rasmussen, til hvem al Korrespondance sendes. Adr. Nordenkirke 2, Nakskov. Til Kasserer valgtes Herman Burmeister, og som nyt Medlem til Bestyrelsen, Peter Simonsen, og undertegnede som Sekretær.

Med Hensyn til vore Fester for Vintersæsonen, berammede vi et Andespil til Lørdag den 21. Okt. i Hulen, som fik et smukt Forløb, og et lille Overskud. Den traditionelle Nytaarsaften, som vi Aar for Aar har afholdt, vil ogsaa blive afholdt. Et Forslag fra vor afgaaende Formand om Afholdelse af Dameaften hveranden Mødeaften, vedtoges.

Vi gik derefter over til den gemytlige Del, og Sangbogen kom frem.

Med Naverhilsen,

Edvard Pedersen, Sekretær.

.....

Oslo. Halvaarlig Generalforsamling afholdtes Fredag den 13. Okt. 1933. Alle var fremmødte hos undertegnede. Formandens Beretning blev oplæst og godkendt. Kassere-rens blev ligesaa godkendt. Vi gik straks over til Valg. Alle blev genvalgt. Det gaar stærkt her hos Oslo-Naverne, vi er ikke de mange, men de som er, mødes hver anden Fredag hos Luxus, og holder sammen til Trods for de daarlige Tider, som er lige penible her som i andre Lande; vi haaber som alle andre Naver paa bedre Tider.

Med Naverhilsen,

Carl Pedersen, Sekretær.

.....

Svendborg Afdeling afholdt Generalforsamling den 14. Okt. Formanden aflagde Beretning og kom herunder ind paa Odense-Navernes 20-aarige Stiftelsesfest Lørdag den 16. Sept., hvor flere af Svendborg-Naverne deltog, og hvor der blev talt om Afholdelse af et fynsk Naverstævne, som vi her i Svendborg giver vor kraftigste Tilslutning, og beder Odense-Afdelingen arbejde videre paa en saadan Foranstaltning. (Vi vil gerne her i Bladet takke Odense-Naverne for den vellykkede Fest.)

Derefter gik man over til Valg af Bestyrelse. Formand blev Snedker Chr. Stauner, Bestyrelsesmedlem, Søren Dahl, Humpelmester, P. Jakobsen, Revisor, Maler M. Hansen.

Formandens Adresse er: Snedker Chr. Stauner, Gormsvej 5, Svendborg.

Med Naverhilsen,

J. Nielsen.

.....

Zürich. Lørdag d. 28. Oktober afholdt Afdelingen her Generalforsamling med Valg af Lokal- og Hovedbestyrelse. Lokalbestyrelsen genvalgtes med Undertegnede som Sekretær. Da Rose ikke mere ønskede Genvalg, valgtes Farvermester Fr. Schröder som Formand for H. B. Som H. B.-Medlemmer genvalgtes Carl Hansen og Snedker Rasmussen.

Berner-Afdl. valgte Th. Jespersen og H. P. Frandsen til H. B.-Medlemmer. Den nyvalgte H. B. bestaar saaledes af følgende Medlemmer: **Fred. W. Schröder, Form.**

Th. Jespersen, Næstform. Carl Hansen, Protokolfører M. Rasmussen og H. P. Frandsen, Bisiddere.

Da nu de sidste unge Svende har maattet forlade Byen, beder vi de bosiddende Medlemmer, lidt mere end hidtil, at besøge vore Huleaftener. Lørdag d. 11. Novbr. afholder vi som sædvanlig vores Mortensfest med Andespil og gratis Punsch.

Med Naverhilsen,

Carl Hansen.

.....

Til Hamborg-Afdelingen.

H. B. undlader ikke at takke for den Interesse, Afdelingen nu i mange Aar har udvist overfor C. U. K., som Sæde for K. U. Denne Tak gælder ikke mindre de Medlemmer der paatog sig Arbejdet.

Samtidig takker vi Hamborger-Afdelingens tidligere Formand, Axel Scheibel for hans mangeaarige Arbejde for Afdelingen og C. U. K.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

.....

Bladet.

Paa Grund af H. B.s Beslutning skal Indsendelser til Bladet være Redaktionen i Hænde senest den 28. i Maa-neden, og bliver saaledes optaget i førstkommande Nr., saafremt Pladsen tillader dette.

Red.

.....

Karnevalsdekorationer.

Afdelinger som har saadanne til Salg eller Leje, bedes meddele dette til

Aalborg Afdeling.

Aalborg. Kassererens Adresse er: Niels Frandsen, Ryes-gade 65, 3.

.....

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af **Villiam Hansen**, Baldersbrønde.

(Fortsat).

Antwerpen er en meget kosmopolitisk By, hvilket har sin Rod i den vældige Skibstrafik paa Alverdens Lande og vel ogsaa i, at Belgien er i Besiddelse af store Kolonier i Afrika. Dens Havn regnes for en af de betydeligste paa det europæiske Fastland.

Overalt, men særligt i Havnevartererne, møder man Mænd af forskellige Nationaliteter og Hudfarve, og i de mange Caféter kan man godt føle sig hensat til sydligere Breddegrader.

Kræmmere med brun Ansigtssfarve fra Nordafrikas Stæder handler og fremviser deres Varer, bestaaende af vævede Tæpper, Sjaler, Bælter og lignende, og viser man blot den mindste Interesse for deres Sager, er de næsten ikke til at blive af med, og spørger man paa Prisen, forlanger de en meningsløs høj Pris for deres Kram, som dog efter nogen Tids Parlamentaren lader sig betydeligt nedsætte uden Tab for den durkdrevne Sælger.

Den gamle Bydel, der ligger ned imod Scheldefloden, som her danner den udmærkede Havn, er meget interessant at vandre om i. Her i denne Bydel ligger de smukke Bygningsværker fra Antwerpens Storhedstid, her ligger det gamle Slot Stenen umiddelbart ned til Floden og indrettet som Museum for Staden. Slottets Indre viser Interiør fra gammel Tid, og i Fangekældrene fandtes Torturedskaber, Vaaben og deslige Ting, som ikke har været behagelige at stifte Bekendtskab med. Ligeledes kan nævnes den gamle Kødhalle, en middelalderlig Bygning, som ogsaa anvendtes til Museum.

Paa Grand Place ligger, omgivet af de smukke Lavshuse, Antwerpens stolte Raadhus, opført i Renæssancestil (1561—65) af den bekendte Arkitekt KORNELIS-FLO-RIS og den dejlige Domkirke.

Dens Vestfacade har været tænkt at skulle prydes med to Taarne, hvoraf dog kun det ene naaede at blive fuldført, men det har da ogsaa den anseelige Højde af 123 m. Fra dette Taarn har man en storslaet Udsigt over Byen og det flade Landskab, og herfra tager Scheidefloden sig ud som en kæmpemæssig bugtende Sølvslange. Kirkens Indre viser et lyst Rum af anseelig Størrelse, hvis Hvælvninger svæver let og skyhøjt over ens Hoved, baaret af kraftige Piller og Søjler.

Nogle af Malerkunstens berømteste Lærreder smykker Kirken, blandt andet RUBEN's farverige Billede „Nedtagelsen fra Korset“ samt af mange smukke Træskærerarbejder.

Min første Handling var at opsøge Konsulatet for dér at faa nogle Oplysninger om Arbejdsforholdene i Landet, men mit Besøg dér blev taget meget unaadigt op.

Det syntes Konsulen at være det rene Galskab at komme anstigende der til Landet, uden at kunne dets Sprog, men han mente naturligvis, at jeg var uden Midler til at klare mig, og da jeg tog til Genmæle og lod ham vide, at det var ikke Pengehjælp, det gjaldt om at faa, lykkedes det mig at faa en Adresse paa et Firma, der havde store Byggearbejder i Provinsen.

Efter megen Renderi paa Firmaets Kontor fik jeg Besked paa hurtigst muligt at rejse til Ypern, hvor jeg paa Arbejdspladsen vilde finde en dansk Tømrer ved Navn Bernhard Larsen fra Vordingborg.

Til Ypern ankom jeg en mørk Aften og havde, da Gaderne var meget sparsomt oplyste og nærmest lignede Løbegrave, lidt svært ved at finde det mig anviste Hotel „Metropol“, der viste sig at være interimistisk indrettet og opført af Træ. Betjeningen stillede sig lidt skeptisk over for mig i Begyndelsen; men da Værten havde set mit Pas og hørt, at jeg skulde arbejde for Verbeck og Co., fik Tonen en anden Lyd, og efter at have faaet et Maaltid Mad krøb jeg til Køjs.

Jeg skulde siden ret ofte besøge dette Sted for at faa lidt godt at spise til Supplering af den tarvelige Kost, der ellers serveredes der i Byen, og Forholdene var i det hele taget langt fra behagelige der; men det var jo noget, som først viste sig lidt efter lidt.

Den følgende Tid gik med Slid og Slæb, og sammen med Landsmanden toges mangen en Tørn paa Stillads og Bjælkeværk. Overalt, hvor man rettede sit Øje, saas Nybygning ved Nybygning. Det var en fuldkommen ny By, der rejste sig paa Ruinerne af den gamle historiske Stad, der i Middelalderen var en af de berømte Flanderske Stæder, der modigt og selvbevidst trodsede baade Konger og Grever.

De stolte Minder fra disse Tider, Raadhuset, Domkirken og især de berømte Klædehaller, var nu mægtige Ruinhobe, hvoraf Mur og Søjlerester ragede op, vidnende om det frygtelige Drama, her var udspillet.

I Aarene umiddelbart efter Krigen var meget genopført i Ypern; men mange Grunde laa endnu hen som gabende

Ruinhobe, det eneste, der var til Rest af de før saa hyggelige Borgerhuse.

I Ypern var vi ikke de eneste danske, der arbejdede, vi traf snart tre andre Kolleger fra Danmark, og den lille danske Koloni, vi saaledes dannede, var godt anskrevet alle vegne, hvor vi kom; især var Værtshusholderne altid glade for de danske Haandværkere; thi det var Folk, som lod Daleren springe og altid var i godt Humør.

Vi Kammerater foretog jævnlig Udflugter til Omegnen for at se de forskellige Seværdigheder og Minder fra Krigen. Det var hovedsagelig det samme triste Billede, der gentog sig: afbrændte Skove, Ruiner og Nybygninger, undertiden saa man hele Landsbyer, bestaaende af interimistisk indrettede Træhytter med hvælvet Tag af Jærnplader, formodentlig Materialer fra Skyttegravene.

Det triste Billede kulminerede dog ved Synet af de uhyre Begravelsespladser, forfaldne og tilgroede og kun dækket af det simple Trækors, og man kan uden Overdrivelse sige, at Ypern er en kæmpemæssig Kirkegaard, hvor der hviler i tusindvis af engang unge og livskraftige Mennesker, faldne for en Sag, der maatte være dem fuldkommen fremmed.

Tit har jeg staaet ved saadanne Grave og trist i Sind tænkt paa, hvem der mon hvilte her, maaske en Søn, som var en Moders eneste Trøst, maaske en Fader, der hjemme begrædes af Hustru og Børn, som han ej fik sendt en sidste Hilsen.

Det var dog ikke blot triste Oplevelser, jeg havde; thi Menneskene her maa være gjort af et andet letbevægeligt Stof i dette lille Land, end i vort hjemlige og stive Samfund. Belgierne er et sorgløst Folk, muntert og barnligt i Sind, og paa de saakaldte Kermesser (Markeder) og de store nationale Festdage, der strækker sig over flere Dage, er alle som besatte af Festrus, og Sang og Spil lyder fra alle Læber.

Jeg husker fra saadan en Festdag, at min Landsmand og Sovekammerat kom lidt sent hjem og i løftet Stemning. Jeg var alt gaaet til Ro; men vaagnede noget efter ved at høre ham skramle med noget og gøre et farligt Vrøvl, og ser ham da ligge i Sengen, hvis de Trækasser vi laa i, kan kaldes saadan, og mase med sit Vækkeur, som han ikke kunde faa til at gaa, og da jeg ser nøjere til, kan jeg godt forstaa det; thi Uret drev af Vand, han havde nemlig tabt det ned i Vandspanden, som stod ved Sengen.

Dagen efter maatte jeg overlade ham min Flaske Mælk, for at han ved dennes Hjælp kunde blive de grimme „Haandværkere“ kvit.

(Fortsættes i næste Nr.).

**Husk at støtte Juleindsamlingen til dem,
der trænger til lidt Opmuntring
i disse mørke Tider.**

Bladet afleveret den 9. November 1933.

Dresden A Braunschweiger Hof Freiburgerplatz 11 (I Nærheden af alle Museer) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i> , Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.

C.U.K.

SKANDINAVISK CENTRAL-UNDERSTOTTELSES-KASSE
SKANDINAVISKA CENTRAL-UNDERSTÖDS-KASSAN

CAISSE CENTRALE SCANDINAVE DE SECOURS MUTUELS
SKANDINAVISCHES CENTRAL-UNTERSTÜTZUNGS-KASSE

POSTADRESSE / ADRESSE POSTALE:
ZÜRICH-POSTFACH, SCHWEIZ / SUISSE

Nr. 12

DECEMBER 1933

XXXII. Aargang

ZÜRICH, den 6. December 1933.

Forslag til Generalforsamlingen.

1. Forretningsførerens Til **Det Kongelige Bibliotek,**
Fre. 1800. -- + Fre. 200. -- Kunder-
godtgørelse.
2. Forretningsfører: H. A. Hansen.
3. — Adolf Rose.

Afstemningen skal finde Sted i Tidspunktet fra den
9. - 25. December, og Afstemningsresultatet skal være
H. B. i Hænde senest den 30. December.
Det oplyses, at H. B. har besluttet, at
også at skrive, om det er nødvendigt.

Som rekom. Tryksager sendte jeg i Dag, de ønskede Aargange

af "Den farende Svend", nemlig 1929 - 30 - 31 - 32 - 33 til og med
Nr. 11.

Ifølge H. B. Beslutning vil Biblioteket i Fremtiden faa tilstillet

1 Expl.

H. B. har besluttet, at
Lønnen for Forretningsførerens
Fre. 1800. Dette Forslag er blevet godkendt af H. B.
H. B. har besluttet, at stemme for
dette Forslag, som vi mener at kunne forsvare
overfor begge Parter.

For H. B. er Besættelsen af Forretningsfører-
posten en vigtig Sag, vi anbefaler Medlemmerne
at stemme for H. A. Hansen, og samtidig gen-
vælge vores nuværende Forretningsfører.

Med Næverhøden
H. B. for C. U. K.

H. B. Mødet d. 30-11-33.

Efter at Protokollen var oplæst og godkendt
behandledes forskellige mindre Sager. På
punktet på Dagsordenen var Ansøgning om For-
retningsførerposten. Der var kun indgaaet 1 Ansø-
ning (A. Rose, tidligere H. B. Formand), og
den nuværende Forretningsfører ikke havde
givet nogen. H. B. bad ham om dog ikke
at lade sig opstille som Kandidat, hvilket han
ogsaa efter længere Diskussion indvilligede i. H. B.
vedtog at anbefale at genvælge H. A. Hansen som
Forretningsfører.

Under Eventuelt behandledes en Del mindre Sa-
ger. Mødet sluttedes Kl. 12.

Med Næverhøden
Carl Hansen.

Nu er Krigen vel forbi?

Kan det nu anlage, at den farende Svend, saa-
vel som den bosiddende, kommer til Ro; en Masse
Bøvlinger, som eksisterede, havde snart
været, men Gud ske Lov uden skarpe
Bøvlinger, siddende i Skeden, og nu
at vi med Ro og
Bemærkelighed kan studere vort Blad.

Nej, det er jo kun om at finde den rigtige
Stad til at kunne vække Medlem-
merne, som de gamle Nævere dog alle Tider har
været, som de alle kunde se
at mange gode og ydende Medlemmer har
taget i var Andeling paa Grund af
den gamle Næver, som de alle kunde se
at mange gode og ydende Medlemmer har
taget i var Andeling paa Grund af

og ligeledes at underrette Ungdommen
at den sag, saa kommer maaske ogsaa Tiden
at den kan gaa ud i Verden og samle Kund-
skab og viden Uddannelse. Øn-
sker vi det godt Samarbejde, den gamle
og nye Nav, og i København, Zürich
og i alle andre Steder.

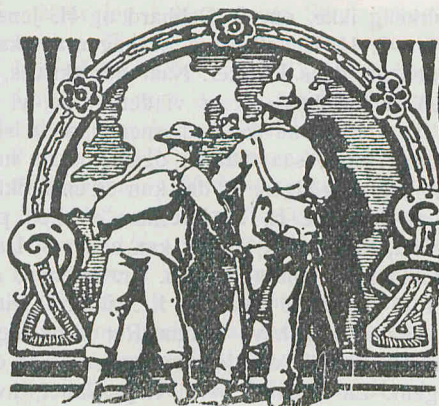
Aerbødigst

P. H. B. V.

H. A. Hansen
Hamburg

Forretningsførerposten.

Det Arbejde, som Forretningsfører for C. U. K.,
og hvorledes skal det forvaltes?
C. U. K. Ks Lov, Prøf. 59, naar Forretningsførerens
Arbejde. Den daglige Administrationsarbejde, det er hans
Arbejde at have Korrespondancen, Regnskabet, Redaktionen
og den samlede Expedition af Rekvizitter og Blade (bl.
og Redaktionen for Tiden i København), endvidere halv-
vægs at afstemme, det reviderede Regnskab samt paa
C. U. K. Ks Lov, afgive Beretning over Forretningsgangen.
H. B. har besluttet at give C. U. K. Ks Forretninger efter H. B.
Arbejde. Medlemmerne byder C. U. K. Ks Lov, desuden
at den, som Forretningsfører, skal leve saa ensartet og
saa meget som muligt, da Kasseferie i de forskellige
Steder, som almindelig Kasseferie, efter Fysiken,
og den, som Forretningsfører, fører et fast, nøjagtigt Regn-



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 12

DECEMBER 1933

XXXII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Forslag til Generalafstemningen.

1. Forretningsførerens Løn fastsættes til schw. Frc. 1800,— + Frc. 200,— Kontorgodtgørelse.
2. Forretningsfører: H. A. Hansen.
3. — Adolf Rose.

Afstemningen skal finde Sted i Tidspunktet fra den 9.—26. December, og Afstemningsresultatet skal være H. B. i Hænde senest den 30. December.

Det nøjagtige Stemmeantal skal opgives, det er ikke nok at skrive vedtaget, eller enstemmigt vedtaget.

H. B.

Forslagene.

H. B. har som tidligere meddelt besluttet, at Lønnen for Forretningsføreren fastsættes til schw. Frc. 1800,— + Frc. 200,— Kontorgodtgørelse. Dette Forslag er blevet godkendt af K. U.

H. B. anbefaler Medlemmerne at stemme for dette Forslag, som vi mener at kunne forsvare overfor begge Parter.

For H. B. er Besættelsen af Forretningsførerposten en vigtig Sag, vi anbefaler Medlemmerne at stemme for H. A. Hansen, og saaledes genvælge vores nuværende Forretningsfører.

Med Naverhilsen
H. B. for C. U. K.

H. B. Mødet d. 30-11-33.

Efter at Protokollen var oplæst og godkendt behandlede forskellige mindre Sager. Hovedpunktet paa Dagsordenen var Ansøgning om Forretningsførerposten. Der var kun ingaaet 1 Ansøgning (A. Rose, tidligere H. B. Formand), da den nuværende Forretningsfører ikke havde indgivet nogen. H. B. bad ham om dog igen at lade sig opstille som Kandidat, hvilket han ogsaa efter længere Diskussion indvilgede i. H. B. vedtog at anbefale at genvælge H. A. Hansen som Forretningsfører.

Under Eventuelt behandlede en Del mindre Sager. Mødet sluttedes Kl. 12.

Med Naverhilsen
Carl Hansen.

Nu er Krigen vel forbi?

Man kan nu antage, at den færende Svend, saavel som den bosiddende, kommer til Ro; en Masse forskellige Meninger, som eksisterede, havde snart faaet Overmagten, men Gud ske Lov uden skarpe Vaaben, Sablen blev da siddende i Skeden, og nu kommer vi vel alle saa vidt, at vi med Ro og Behagelighed kan studere vort Blad.

Nu gælder det jo kun om at finde den rigtige Fører, der er i Stand til at kunne vække Medlemmernes Opmærksomhed for det gamle Foretagende C. U. K., som de gamle Navere dog alle Tider har haft Lyst og Lejlighed til at understøtte, og var det dog en god Vandrestok, som de alle kunde støt-te dem til. Mange gode og ydende Medlemmer har vi her maattet tabe i vor Afdeling paa Grund af de forskellige Uenigheder, der har hersket, men vi maa nu alle tage fat igen og forsøge at samle dem igen, og ligeledes at underrette Ungdommen om vor Sag, saa kommer maaske ogsaa Tiden igen, hvor de kan gaa ud i Verden og samle Kundskaber og videre Uddannelse for Fremtiden. Ønsket er kun et godt Samarbejde mellem den gamle og den nye Nav, og forhaabentlig er Zürich i Stand til at kunne udføre det.

Med kraftig Naverhilsen.
A. Sch
Hamborg.

Forretningsførerposten.

Hvilket Arbejde har Forretningsføreren for C. U. K., og hvorledes skal det forvaltes?

Efter C. U. K.s Love, Prgf. 59, maa Forretningsføreren besørge det daglige Administrationsarbejde, det er hans Pligt at føre Korrespondancen, Regnskabet, Redaktionen af Bladet samt Ekspedition af Rekvisitter og Blade (Bladet ekspederes for Tiden i København), endvidere halv-aarsvis at offentliggøre det reviderede Regnskab samt paa H. B.s Møder afgive Beretning over Forretningsgangen. I det hele taget udføre C. U. K.s Forretninger efter H. B.s Anordning. Ovennævnte byder C. U. K.s Love, desuden finder jeg, at Bogholdningen maa laves saa ensartet og let forstaaeligt som muligt, da Kassererne i de forskellige Afdelinger maa udføre Kassererposten efter Fyraften. Mange Afdelingskasserere fører et fint, nøjagtigt Regn-

skab, det er en Fornøjelse for Forretningsføreren og Hovedkasserevisorerne at revidere disse indsendte Blanketter, derimod er det meget kedeligt og tidsspildende at arbejde med Kasserere, som ikke har Orden i deres Regnskab. Kassererne maa indsende Blanketterne kvartalsvis og senest 10 Dage efter Kvartalsslutning, saa er det nemlig ogsaa muligt, at Forretningsføreren kan udføre sit Arbejde til den af Lovene fastsatte Tid. Naar alle Kassererne udfører deres Arbejde rigtigt, sparer de Forretningsføreren for Tidsspilde og Porto, som er unødvendige. Forretningsføreren maa arbejde rationelt og sørge for, at Administrationen bliver billigere, saa at Medlemmernes Ugebidrag kan nedsættes. Da Forretningsføreren, gennem Regnskabsblanketterne, stadig er a jour med, hvilket Beløb Afd.-Kassererne ligger inde med, er det hans Pligt, hvis dette Beløb overstiger den af C. U. K.s Love fastsatte Grænse, at meddele H. B. dette, som saa tager Stilling dertil. Efter C. U. K.s Love, Prgf. 84, maa det af Afd.-Kassererne tilbageholdte Beløb ikke overstige 50 Frc. uden H. B.s Sanktion. En stor Afdeling kan naturligvis ikke arbejde med 50 Frc., derfor gives ogsaa Undtagelser, derimod har en lille Afdeling, som f. Eks. Svendborg, ikke Ret til at ligge inde med et saa stort Beløb, som sidste Regnskab opviser. Det forlanges, at Forretningsføreren skal udføre sit Arbejde efter Lovene, det samme gælder ogsaa for Afd.-Kassererne. Lad os arbejde Haand i Haand for C. U. K.s Fremtid.

Med kraftig Naverhilsen

Adolf Rose

Hovedkasserevisor.

Til Naverne ude og hjemme.

Under ovenstaaende Henvendelse har Formanden for Kbhvn.s Afd., Holger Jensen, sendt en længere Artikel til Optagelse i d. F. S.

Da H. Jensen skriver: „Selv om jeg paa Forhaand er klar over, at denne Artikel ikke bliver optaget i Bladet, sender jeg den alligevel“, saa ønsker H. B. Medlemmerne i Bern, at man kommer H. J. i Møde og nægter Artiklen Optagelse. Idet vi dog tør forlange, at en Formand for Kbhv. Afd. skal vide, at der lige har fundet en Generalafstemning Sted, som har foranlediget, at der nu er valgt en ny H. B., og at Forretningsføreren Løn skal reguleres o. s. v., og at det er en Selvfølge, at den nye H. B. vil gøre alt for at spare paa Administrationens Udgifter og ogsaa Bladets Trykning. Og den nye H. B. har da ogsaa paa deres første Møde Søndag den 29. Oktober gjort det første Skridt, se D. f. S. Nr. 11. Og vi tror, at hverken H. Jensen eller andre har Ret til at skrive, at H. B. anser det for en Livsbetingelse at have en saa dyr Administration o. s. v., naar de ikke engang ved, hvem der er i H. B., eller hvorledes den nye H. B. vil angribe Sagerne.

Saa vel S. Gebhards som H. Jensens Artikler er tarvelige Forsøg paa at faa vor Statsunderstøttelse strøget, idet de gentagne Gange ønsker at gøre Myndighederne opmærksom paa, at vor Administration er for dyr i Forhold til det, vi udretter. Naar man tænker paa, hvad C. U. K. har udrettet for den farende Svend saavel før Krigen som i de følgende Aar efter Krigen, saa var det i højeste Grad beklageligt, om C. U. K. skulde miste Statstilskudet.

Og vi ved virkelig ikke, om S. Gebhard og H. Jensen er ærlige overfor C. U. K., eller om de søger at skabe Utilfredshed inden for dens Rækker. Naar der skrives, at Administrationen er for dyr, tilstaar vi det gerne, vi vil ogsaa søge at faa Udgifterne sat ned; men naar vi skal have en Forretningsfører, saa maa vi ogsaa betale ham saaledes, at det ikke kan siges, at det kun er en Drikkeskilling. Naar nu den nye H. B. foreslaar en Løn paa 1800,— schw. Frc., saa tror vi, at det kan enhver i Danmark gaa med til, det er omregnet i d. Kr. (Kbhvn. Afdelingen bruger jo ogsaa at omregne Kr. til Frc.) cirka 1300,— d. Kr., vi maa dog have samme Ret til at regne paa samme Maade, som de derhjemme regner, naar der betales Kontingent. En anden Post i Regnskabet, hvor det er paa højeste Tid, at der bliver taget en Forandring, er Bladets Trykning; vi troede her, at naar det blev trykt i Danmark (efter hvad der blev skrevet hjemmefra), kostede det næsten ikke noget, og nu er det lige det modsatte, det maa besørge for højst den halve Pris.

Gnys Artikel i Berejstes Klubblad forbavsede os i høj Grad. Vi har ikke den Glæde at kende Manden; men vi gaar ud fra, at naar han vil øve Kritik over Regnskabet, saa skulde han læse det rigtigt igennem og først overlægge, hvad han skriver, før han lader trykke med fede Typer, at Administrationen og Propaganda koster 7768,43 schw. Frc. De har vist overset de to Poster i Regnskabet, Hr. Gny, hvor det hedder Afdrag og Renter paa Laanet i Spetzlerfonden 580,— Frc. Tilskud til Juleindsamlingen 516,40 Frc., det er efter vor Mening ikke Omkostninger. Vi mener nu ikke, at der ikke skal øves Kritik, men vi tror at turde forlange, at den i Fremtiden bliver holdt indenfor den Ramme, som er til Nytte og Vel for C. U. K. Og at de personlige Angreb en Gang for alle maa holde op, lige meget hvem der bliver Forretningsfører.

Med Ønsket om et godt Samarbejde og en bedre og lysere Fremtid for C. U. K. og den unge, farende Svend.

Med Naverhilsen

Th. Jespersen.

H. P. Frandsen.

H. B. Medlemmer i Bern.

Det er Funkis - legende og let!

I Berejstes Klubblad No. 363 er min gamle Ven og Krigskammerat Gny inde paa en Kritik af C. U. K. Med Tal fra Regnskabet motiverer han, at C. U. K. har overlevet sig selv. En Motivering, der tager sig løjerligt ud i de Omgivelser, hvor den er fremsat. Paa den ene Side af Artiklen et Digt om Sommerhuset i Raageleje, som endnu ikke er døbt.....

Man finde et Navn, som kan give Gny

Om Naven, naar han vil soppe,

Saa kunde jeg tænke mig „Naverspy“,

Naar samlet vi bliver deroppe.....

Paa den efterfølgende Spalte en Kegleberetning.....

Saa manes til Opbrud, Slaget begynder. Alle samles paa Keglebanen, hvor Kuglen drøner op ad Planen, udslynget af muskuløse Arme i Skjorteærmer, opsmøget til Albuerne. Tobaksrøgen staar i tætte Lag om Spillerne, kun Keglerejerens Røst kan skære gennem dette Skydække.

Naar jeg i Magasinets Søndagsnummer læser „Pærekøbing Tidende“, faar jeg samme Glæde, som ved at læse dette lødige Stof. Og man har derfor heller ikke Lov til at tage det alt for højtideligt; men i min Enfoldighed gaar jeg alligevel hen og ser paa Regnskabet fra For. f. ber. H. og tænker lidt efter. Den 13/1—27 havde Foreningen en Understøttelsesfond paa 18,000 Kr. og et „Svende“- og Haandværkerfond paa 20,000 Kr. 6 Aar senere (11/1—1933) har Understøttelsesfondet 19,000 Kr. indestaaende i Ejendommen i Emiliegade 7, vistnok som 4. Prioritet til 4 % Renter. Det er jo Foreningens egne Penge og eget Hus, men alligevel tror jeg næppe, at man andetsteds i Verden anbringer Penge i 4. Prioritet til en Rentefod paa 4 Procent. Hvad der forbavser mig mest er, at „Svendehjemsfondet“ er skrumpet ind fra 20,000 Kr. til en Bankbeholdning paa 500 Kr. Bevares, der er ikke sket noget kriminelt. Alt er gaaet for sig i bengalsk Belysning. Der blev i sin Tid grundlagt et Fond for at oprette et Svendehjem i København. Ideen var herlig og filantropisk; men da man efterhaanden kom lidt paa Afstand fra „Svendene“, jonglerede man lidt med Formaalene, og Fondene købte saa et Foreningshus i Emiliegade og anvendte de 20,000 Kr. til dette, for saa har „Svendene“ jo en Holdeplads i Hovedstaden.

Det er Fun-kis — legende og let, altsaa formaals-tjenligt.

Af Regnskabet for 1932 for Understøttelsesfondet ser man endvidere, at der udover de 19,000 Kr., der staar i Foreningshuset, endnu findes ca. 5,600 Kr. Det er da en Selvfølge, at man i Stedet for Obligationer og Indskud i en Bank sørger for at faa disse Penge anbragt. Derfor køber man et Hus i Raageleje for 13,000 Kr., som med Tillæg og Montering senere røg op paa en Bagatel af 30,000 Kr. Ganske vist stilles der fra privat Side 10,000 Kr. til Raadighed; men et andet Medlem, som har givet Tilsagn om et lignende Beløb, erklærer, „at han ønsker Pengene anvendt til gamle, trængende Medlemmer“. Hvad er da naturligere, end at man jonglerer de 5,000 Kr. fra Understøttelsesfondet til Raageleje?

Det er jo saa legende og let, naar det er formaals-tjenligt.

Her citerer jeg Gny: — „Det er mig umuligt at fatte, hvorledes ansvarsbevidste Mænd tør anbefale Medlemmerne den stedfundne Form for Administration af Pengemidler, der indbetales i Understøttelses-øjemed, paa den her skildrede Maade.“

Det er jo tænkeligt, at de ansvarsbevidste Mænd i C. U. K. fandt paa at „opgive indtil videre“. Tænk, om der fandtes en Hytte til Salgs oppe i Amden. Hvilken Udsigt aabnes der ikke til at anbringe Pengene der. Da der jo næsten ingen Understøttelse kræves mere, er der dog rig Mulighed for, at „Svendene“ kan komme til at ligge i Vandet ved Raageleje om Sommeren, derude ved Kattegat, og saa at staa paa Ski om Vinteren oppe i Amden.

Lad Idealerne ryge og rejse! Det andet er formaals-tjenligt..

Kære Gny! Kan der ikke findes en anden Form for Samarbejde for den unge Haandværkerstand, saa maa vi jo hellere give op. Jeg antager dog, selv om Administrationsudgifterne er store, at en Del af de udbetalte 4000

Frc. til Understøttelse har gjort en Del Mennesker glade i 1932. Naar du stiller Administrationsudgifter, Propaganda og Trykning af Bladet overfor det, C. U. K. udbetaler i Understøttelse, er det ikke blot tendentiøst, det er mest talt onskabsfuldt og ikke din Fortid værdig.

Peter Jørgensen.

Nu kan det være nok!

I en Række Artikler i „Berejstes Klubblad“ har Formanden for Foreningen for berejste Haandværkere, København, under Betegnelsen „Gny“ følt sig foranlediget til med bevidste Usandheder og misvisende Formodninger at kritisere C. U. K.s Ledelse og Regnskabet. Ja, „Gny“, alias Henry Larsen, gaar saa vidt, at han gennem sine bevidste Fordrejninger forsøger at henstille Administrationsudgifterne som uforsvarlige, ja, ulovlige.

H. B. nedlægger herved Protest mod Henry Larsens uforskammede og misvisende Skrivelser og retter samtidig en Forespørgsel til „Berejstes“ Medlemmer: **Billiger I Formandens Skrivelser mod C. U. K.?**

C. U. K.s Ledelse har ikke i Sinde at blande sig i „Berejstes“ Foreningsanliggender, uden at den gennem Udfordringer bliver tvungen dertil, men saa vil der ogsaa blive givet Svar paa Tiltale.

Da „Gny“ med sine Skrivelser har forladt alle Anstandsgrænser og for samtidig at vise, hvor forsigtig man skal være med at kaste med Sten, naar man selv sidder i et Glashus, har H. B. optaget P. Jørgensens Svar til „Gny“ og haaber gerne, at dette vil bidrage til at bibringe „Gny“ Bevidstheden om, at hans Skrivelser hverken er ham selv eller „Berejste“ værdig.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Lørdag den 28. Oktober -33 afholdtes Generalforsamling i Hulen. Formanden aabnede Mødet og bød Velkommen. Jensen valgtes til Dirigent. Forhandlingsbogen oplæstes og godkendtes. Formanden afgav Beretning om det forløbne Aar og omtalte Naverstævnet 1934 og oplæste flere Skrivelser fra Hotelværter og Baadsselskabet. Derefter oplæste Kassereren sine Talrækker, som derefter cirkulerede og senere godkendtes. Skramleriet blev godkendt uden Oplæsning. Man gik herefter over til Valg af Bestyrelse: Formand, Sekretær og Skramler, som alle blev genvalgt, som Suppleant til Bestyrelsen valgtes Otto Hansen. Det nye K. U. kom til at bestaa af P. Jensen, Chr. Blichfeldt, E. Ørtenblad, A. Magnussen og Depenau med Gregersen som Suppleant. Det vedtoges enstemmigt at flytte Hulen til Rømer-Caféen, hvor Forholdene vilde være bedre. Under Evt. blev et Cirkulære oplæst og drøftet; Cirkulæret var udsendt af H. B. Herefter hævdes Mødet.

L. Jørgensen,
Sekretær.

Lørdag d. 4. November afholdtes Indvielsesfest i den nye Hule. Der var fremmødt mange Svende, der ikke var set i den gamle Hule i flere Aar. I Aftenens Løb blev der sunget mange Sange og holdt Taler. I Dagens Anledning var Naverbordet gjort istand og indsat mange nye Mønter. Naverbordet i Aarhus er nu en Seværdighed. Da Lokalerne skal lukke Kl. 12 Nat, maatte Svendene bryde op og skilles, hvor nødtigt de end vilde.

L. Jørgensen.

Lørdag d. 11. November afholder Aarhus Naverne deres 20-aarige Stiftelsesfest i Østergades Forsamlingshus. Festen tog sin Begyndelse ved 9-Tiden, da de forskellige Svende begyndte at arrive. Ved Kl. ca. 11 var der fælles Kaffebord, hvor der blev holdt Taler og sunget flere Sange. Formanden havde skrevet en Sang for Naven og for C. U. K., for hvilken han høstede megen Ære. I Aftenens Løb blev der bortloddet en større Frokost, der blev vundet af den sultne Axel Magnussen. Festen sluttede først, da de smaa Timer igen var ved at blive store.

Leonhard Jørgensen,
Sekretær.

Ny Adr.: til Hulen:

Rømer Caféen, Clementstræde (200 Meter fra Domkirken).

Holstebro. Lørdag d. 11. November vaagnede Holstebro Afdelingen op efter en længere Tornerosesøvn og inviterede sine Medlemmer til Gaasegilde paa „Hotel Postgaarden“. Som Undskyldning for denne Ødselhed midt i en Krisetid tjener, at Afdelingen kunde fejre sin 7-aarige Fødselsdag.

Kl. 7 samledes Medlemmerne med Damer i Hulefatters hyggelige Lokaler, og efter at Formanden havde budt Forsamlingen hjertelig Velkommen, gik man til Bords. Da Slaget havde været annonceret i de lokale Blade et Par Dage i Forvejen, havde de fleste selvfølgelig medbragt en aldeles upaaklagelig Appetit, men efter en haard Kamp maatte Udryddelseskrigen mod Hulefatters Gæs alligevel opgives paa Grund af Fjendens talmæssige Overlegenhed. — Derefter serveredes et Par grønlandske Isbjerge, og da Appetitten slap op, gjorde Nationalitetsfølelsen sig gældende, saa da Bordet blev hævet, var Okkupation umuliggjort. Ved Bordet holdtes forskellige Taler, og der udbragtes adskillige Skaaler, og Stemningen var kort sagt, som den skal være, naar Naverne byder til Fest. Efter Spisningen serveredes Kaffe mit avec, og Kl. 9 arriverede Balmusikken samt en Del Medlemmer af den selskabelige Forening, og saa gik Dansen lystigt til hen paa de smaa Timer.

Det var alt i alt en Aften, som vor lille, men absolut levedygtige, Afdeling kan se tilbage paa med Glæde.

Med Naverhilsen

Bernh. Hallundbæk,
Sekretær.

København. Fredag d. 27. Oktober afholdt vi vor ord. halvaarlige Generalforsamling. Kun ca. 25 Medlemmer var mødt. Dette skyldtes sandsynligvis, at vi havde været nødt til at afholde Generalforsamling paa en Fredag, da Ber. Hus var optaget de nærmeste Lørdage. Den Omstændighed, at den var indvarslet fem Dage for sent paa Grund af, at d. f. Sv. ikke var udkommet rettidigt, betød sikkert ikke noget paa det Punkt. Formanden, Holger Jensen, aabnede Mødet, og Laur. Petersen dirigerede Forhandlingerne. Sekretær Holger Andersen oplæste Protokollerne, som godkendtes.

I sin Beretning nævnte Formanden, at fire Bestyrelsesmedlemmer havde været i Frederiksværk og medvirket ved Stiftelsen af en C. U. K. Afd. Søndag d. 22. Oktober, og oplæste et Brev fra H. B., som meddelte, at den har sat sig imod, at en Artikel, indsendt af Sv. Gebhardt, Kbhvn., blev optaget i d. f. Sv. Artiklen var bleven udsendt som Cirkulære til alle Afd. I Brevet hedder det endvidere, at H. B. finder Artiklen skadelig for C. U. K., og saafremt Sv. Gebh. ikke holder op med den Slags Skrivelser, har H. B. Midler til at stoppe ham.

Formanden oplyste, at Vald. Petersen, Roskilde, har faaet en lignende Trusel i Anledning af en Artikel i Roskilde-Naven, Da Bestyrelsen kun finder eet Punkt, som burde have været udeladt af Sv. Gebhardts Artikel, har den opsat en saalydende Resolution, som foreslaas vedtaget af Generalforsamlingen og sendt til K. U. i Aarhus: „Generalforsamlingen udtaler sin Misbilligelse af H. B.s Stilling til Sv. Gebhardts Artikel til d. f. Sv. og beklager,

at H. B. ikke før i Tiden har øvet Kritik overfor H. A. Hansens Artikler mod Sv. Gebh.

Ovenstaaende Misbilligelse af H. B.s Stilling til denne Sag forlanges optaget i først udkommende Nr. af d. f. Sv.“ Resolutionen vedtoges enstemmigt.

Der fulgte nu en Diskussion om Regnskabet, som slutteligt godkendtes.

Det vedtoges at sætte Indsamling i Gang til Juleunderstøttelse for trængende Naver i Udlandet. Sparebøssens (Proppen) skal herefter benyttes til samme Formaal.

Til Kasserer genvalgte J. K. Petersen, H. P. Jensen genvalgte som Næstformand. Bestyrelsesmedlem blev G. Rasmussen, Genvalg, Revisor Gottchalk, Genvalg. Til Best. Suppleant valgtes Ole Hansen og til Res. Revisor Rich. Jensen.

Under Eventuelt fortalte Gottchalk vor Dirigentklokkes Historie, hvortil Bjerregaard føjede en Anekdote og sluttelig fremkom med et Referat af Naverstævnet i Aalborg. Saa ringede Dirigenten med Klokken, og Generalforsamlingen var hævet — officielt da — for efter god, gammel Naverskik fortsattes Drøftelserne under friere Former for nogles Vedkommende til ud paa de smaa Timer.

Holger Andersen,
Sekr.

I Henhold til ovenstaaende Resolution fra Københ. Afdl. undlader H. B. ikke at henvise til, at da det staar fast, at det er Gebhardt, som har været den angribende Part, saa har H. B. ikke fundet nogen Anledning til at øve Kritik over H. A. Hansens Svar, særlig da dette i Forhold til Angrebet er holdt i saglig Form, hvad der ikke kan paastaas om Gebhardts Skrivelser.

H. B.

Ny Afdeling! Det var ham, der begyndte — ham Tosse Frederik, som altsaa alligevel ikke er saa tosset. — Han tilstod det forleden paa et Bestyrelsesmøde. Han havde gaaet og lusket med noget. — Næste Aars sjællandske Naverstævne skulde afholdes i Frederiksværk! — Jamen, der er jo ingen C. U. K. Afd.? Saa laver vi en. Jeg har omtrent klaret den. Paa næste Søndag tager vi derop og stifter C. U. K. Frdv. Afd. — Saaledes gik det til, at fire gæve Københavner-Navere tog det billige Søndagstog nordpaa. — Ankommen til Frederiksværk skyndte vi os hen paa „Skovlyst“, for Doctoren var sulten. Vi skulde jo ogsaa gerne møde veloplagte til Mødet senere. Efter Frokosten gik vi en Tur omkring Aaen for at overbevise os om, at der var saa smukt, som der blev sagt. Det passede. Kl. 2 stillede vi paa „Apoteket“, hvor seks Frdv.-Navere ventede paa os. Vi saa straks, at de lignede deres By — hyggelige og stilfærdige, som de var. Det viste, at der ogsaa var Krudt i dem. Ikke mindst den 75-aarige Yngling, Chr. Nielsen, sprudlede af Begejstring ved Tanken om at skulle være med til at støtte den rejsende Svend. Her maatte Doctoren dog rive ham lidt ud af Vildfarelsen. For Øjeblikket er det Spørgsmaal jo desværre ikke særlig aktuelt, men vi har andre Opgaver. — Vi maa konsolidere vore lokale Afdelinger og oprette nye, saa vi, naar den Tid kommer ad Aare, kan genoptage vor Hovedopgave: at være til Støtte for de unge, som rejser ud.

Frederiksværkerne mente, at der fandtes mange gode, gamle Navne deroppe, saa en C. U. K. Afdeling nok skulde vinde Tilslutning. Vi snakkede lidt om Sagerne og blev enige om, at et mere ideelt Maal for en Sommerudflugt findes næppe. Saa valgte Frederiksværkerne en Bestyrelse. Skomagerm. J. Clemmensen paatog sig Hvervet som Formand, Kassererposten fik Charles Thomsen, og Sekretær blev Chr. Nielsen. Vi raabte Hurra — længe leve o. s. v. J. K. Petersen overgav den nybagte Kasserer „Bøgerne“, Mærkerne, og hvad der ellers hører til, samt mange gode Raad og Oplysninger samt Tilsagn om al den Hjælp og Støtte, som vi er i Stand til at give dem, og Frederiksværk Afd. var en Kendsgerning. Det eneste, som gjorde J. Petersen lidt betænkelig, var den Omstændighed, at alle tre Bestyrelsesmedlemmer var Afholdsmænd. Men det gaar nok. De er i hvert Fald rigtige, gode,

gamle Navere, det mærkede man i Løbet af Eftermiddagen. Snakken gik som altid, hvor Navere er samlede. Der blev fortalt Løgn og sandfærdige Naver- og andre Historier. Dog selvfølgelig mest Løgn. Aah, disse Minder! — Sangene klang Slag i Slag, og da vi sent brød op for at rejse hjem til København, var det med Følelsen af at have oplevet en dejlig Dag og have slaaet et Slag for gamle C. U. K. —

Altsaa til næste Sommer rejser alle Navere til Frederiksværk og giver Afdelingen en rigtig Indvielse. Foruden Ture i den tilmed nogle ikke kunde komme, var vi ret faa som om Aftenen mødte op.

R a m o n a.

München. Lørdagen den 18. November fejrede München Afdelingen sin 60 Aars Stiftelsesfest. Den 11., som vi skulde have afholdt den, kunde vi ikke for Folkeafstemningen og Rigsdagsvalgets Skyld. Vi er nu ikke saa mange her, og da tilmed nogle ikke kunde komme, var vi ret faa som om Aftenen mødte op.

I Forvejen var Stemningen lidt sørgmodig. Ordføreren hilste velkommen og gav en kort Oversigt over de sidste Aar. De har for os her i München, saavelsom for næsten alle Afdelinger, været ret svære, men vi har ikke tabt noget, vi haaber, at den Tid snart vil komme, da vore unge Naverbrødre atter kan rejse rundt i Verden som før, og at München atter vil blive et Stoppested som det var i de gamle gode Tider, dengang saa mange unge, glade Navere sad omkring Bordet i vor Hule.

Senere spiste vi, og efter at vi havde skaalet nogle Gange, blev Humøret bedre, og da saa Bjørklund oplæste Lykønskningerne fra H. B., H. A. Hansen, C. U. K., De berejste i København og den lystige Lykønskning fra Lorenz Møller i Düsseldorf, blev der atter rigtig Naverstemning. Musik fik vi fra Ordføreren Barn, derimellem berettede Bjørklund om sit sidste Besøg hjemme i Sverige og København, der gik det ham nok rigtig godt, han var mindst 10 Aar yngre, da han kom tilbage til os, og nu vil han helt bestemt være med til at fejre vor 70-aars Fest, siger han, og det ønsker og haaber alle vi, der kender vores gamle Hædersnav.

En varm Tak for den gode Hjælp til vor Fest fra Forretningsfører H. A. Hansen, C. U. K. og fra de berejste i København, ogsaa Tak for de gode Cigarer fra Lorenz Møller. Alt var en stor Overraskelse for os, og desuden kunde vi saa paa værdig Maade fejre vor 60-aars Dag, selvom vi havde maattet indskrænke os saa stærkt, at vi end ikke havde eget Huleværelse.

Aftenen gik hurtig med Musik og Underholdning, og dertil drak vi Münchener Bier, som jo altid er godt. Til Slut drak vi Kaffe med Kager og senere takkede Ordføreren Bjørklund for hans utrættelige Arbejde for vor Afdeling, og opfordrede alle til at holde fast ved C. U. K., og haabende paa bedre Tider skiltes vi.

Med kraftig Naverhilsen,

Wilhelm Eld.
Ordfører.

Min Kurs gik Nord paa.

Jeg er ikke født i Danmark, Sverige eller Norge, men er en tysk Borger og dertil en ægte Düsseldorfer Dreng. — Hvordan jeg blev Medlem af C. U. K. vil jeg lige fortælle jer.

I 1930 havde jeg udlært som Snedker i Düsseldorf, og efter at have drevet hjemme uden Arbejde til midt i Marts 1931, pakkede jeg min „Berliner“ og drog ud for at lære og se noget. Min Kurs gik Nord paa, for jeg tænkte, at de fleste, som gaar paa Valsen, tager Syd paa, og saa bliver Folket ked af at blive forstyrret flere Gange om Dagen af de rejsende Svende.

Efter at have set lidt af Nord- og Østtyskland, rejste jeg i Juni 31 til Danmark, hvor jeg opholdt mig temmelig længe, og jeg kan vel godt sige, at jeg omtrent ken-

der hver en Krog i det lille Danmark. I August, efter at have opholdt mig et Par Uger i København, rejste jeg sammen med en Tysker til Nordsjælland. Vi gik langs Strandvejen op til Helsingør, og nogle Dage senere rejste jeg ene fra Helsingør til Frederiksværk; der opholdt jeg mig ikke ret længe, for — ja, jeg vil nu ikke sige noget daarligt om Frederiksværk — men dem af jer, der kender Byen, ved, at der ikke er noget at komme efter for en rejsende Svend. Jeg rejste saa næste Dag min Vej, jeg vilde nemlig til Frederikssund og derfra til Vestsjælland. Jeg gik 4 km udenfor Frederiksværk og kom til en lille By, der hedder Kregme, eller ogsaa Kregome, ved Arresøen, og som jeg havde hørt fra mine Kolleger, at jeg der skulde gaa paa et lille Snedkerværksted for at hente mig 25 Øre i Geskenk fra Mesteren. Som sagt, jeg gik ind der, forestillede mig som tysk Snedkersvend og hilste paa Mesteren. Mesteren spurgte mig, om jeg havde Lyst til at arbejde hos ham, og jeg blev meget glad ved at høre saadan noget i denne Tid, hvor det er daarligt med Arbejde overalt, og sagde ja til ham. „Ja,“ sagde Mesteren, „jeg har ikke saa meget endnu, men du maa komme igen til den 1ste September, saa skal jeg nok have Arbejde til dig.“ — Jeg takkede og lovede ham at være der den 1ste og rejste min Vej til Frederikssund. Derfra tog jeg via Roskilde til København og købte mig det nødvendige Arbejdstøj. Den sidste August rejste jeg til Kregme og kikkede ind hos Mesteren, men han sagde, at jeg ikke kunde begynde endnu, men skulde vente til den 8de September. Penge havde jeg ingen af til at leve de 8 Dage der, og saa blev jeg nødt til at tage en lille Svip i denne Tid, som førte mig over Frederiksværk, Hundested, Nykøbing Sj., Holbæk, Kalundborg, Sorø, Ringsted, Roskilde, København og Hillerød til Kregme, hvor jeg var kommen til den 7. sent om Aftenen. Den lille By var som uddød, og som Vogter laa den gamle Kirke paa en lille Høj, omgivet af Kirkegaarden, og saa ud over Landet. Jeg blev nødt til at søge mig et Logis, som ikke kostede noget, og det blev denne Gang, som mange Gange før, en Halmstak, som stod i Nærheden af en lille Gaard. Næste Dag præcis Kl. 7 stod jeg ved Høvlebænken og øvede mit Hverv. Men det skulde ikke blive for lang Tid, thi Mesteren var ogsaa bleven ramt af Krisen, og han kunde ikke, som han vilde. Jeg arbejdede til sidst i Oktober, men saa gik det ikke mere, for jeg skulde jo betale min Kost og Logis, som jeg havde hos en Kone der i Byen, saa blev jeg nødt til at rejse igen. (Imidlertid fik jeg ogsaa at vide paa Fagforeningskontoret, at jeg som Udlænding slet ikke maatte arbejde i Danmark.) I December rejste jeg til Tyskland og nogle andre Lande. Men i 1933 var jeg igen i Danmark og kom til den lille By ved Arresøen og gik ind paa min tidligere Arbejdsplads, satte mig til et Bord og drak mig en Kop Kaffe. Den gamle Mester boede ikke mere der, og Værkstedet var lavet om til en lille Afholdsrestauration.

Da jeg var kommet hjem igen, blev jeg Medlem af C. U. K. i Düsseldorf og tilslutter mig Lorenz Møllers Ord:

„Rejs, Svende, til fjerne Lande, rejs til Maalet er
naaet,

skulde I atter i Düsseldorf strande, sig mig saa
alt, hvad I saa’!“

Otto Kröll, Düsseldorf.

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*,
Baldersbrønde.

(Fortsat).

Forholdene her i Byen var i det store og hele ikke gode; Arbejdstiden lang, op til 10—11 Timer, endskønt 8 Timer var indført ved Lov. Lønningen laa mellem 3 a 5 Belgierfranks i Timen, og Kosten var elendig, saa man idelig maatte forsyne sig med ekstra Forplejning, foruden den vi fik paa Pensionatet.

Efter ca. 3 Maanedes Forløb ebbede Arbejdet ud der paa Pladsen, hvad jeg ingenlunde var ked af; thi jeg længtes bort fra det triste og golde Landskab til nye Egne og nye Indtryk. Alt forud var Bernhard draget til andre Græsgange sammen med de øvrige Landsmænd, de var alle taget til Frankrig, og jeg ønskede at tage dertil, men foreløbig naaede jeg ikke saa langt.

Da mit Maal var først at lære noget mere af det franske Sprog, inden jeg tog dertil, besluttede jeg at foretage Rejsen etappevis over de større Byer, Tournai, Mons, Namur o. s. v. i Retning efter Luzemborg, for paa disse Kanter taltes overvejende Fransk.

Til Tournai ankom jeg en Dag først i Juni Maaned, og i denne By skulde jeg blive hængende i omtrent 7 Maaneder, hvad jeg næppe havde tænkt fra først af; men Forholdene artede sig saadan for mig, at jeg fandt Arbejdet samme Dag, jeg kom til Byen og kom til at befinde mig saa godt, at jeg besluttede mig til at blive her et Stykke Tid.

Jeg rettede straks min Gang mod Volkshuis, hvor jeg vidste Fagforeningen havde til Huse, og ved Hjælp af en flamsktalende Arbejder som Tolk, lykkedes det mig at gøre Sekretæren for Træarbejdernes Fagforening forstaaeligt, at jeg søgte Arbejde, og i Løbet af kort Tid fik han sat sig i Forbindelse med nogle Mestre og skaffet mig Arbejde paa en stor Dampmølle, som var under Omforandring.

Jeg fandt mig hurtigt godt tilpas paa Pladsen, især da Formanden og de øvrige Kolleger var flamsktalende Folk. Med Logi var jeg ogsaa heldig, det fandt jeg i Nærheden af Arbejdet hos et Par ældre og elskværdige Mennesker, som havde en lille Café, og det varede ikke længe, inden jeg omtrent blev regnet som en Søn af Huset. Jeg vil altid have disse mine Værtsfolk i bedste Erindring og i det hele taget mit Ophold der i Byen.

Tournai var en By paa 40,000 Indbyggere og Sæde for en betydelig Tekstilindustri, ligeledes fandtes en Del lærde Anstalter, Skoler og lignende, alle i Tilknytning til den berømte og ogsaa her i Danmark kendte Domkirke. Da gammel Bygningskunst interesserer mig stærkt, var jeg glad ved at skulle betragte dette ypperlige Bygningsværk paa nærmere Hold.

Domkirken her har nemlig den særlige Interesse for os danske, fordi den anses for at være et Forbillede for Roskilde Domkirke. Umuligt er det heller ikke, at den kan have øvet sin Paavirkning paa Kallundborg Kirke, idet den ligesom denne knejser med fem kraftige Taarne, der skuer vidt og bredt ud over den flade Egn, hvori Tournai ligger, og som i mangt og meget ligner det flade, sjællandske Landskab i min Hjemegn.

Under mit Arbejde i Tournai kom jeg i nærmere Berøring med belgiske Arbejder- og Organisationsforhold, jeg var godt anskrevet hos mine Kolleger, der ligefrem var stolte af, at jeg som Udlænding ogsaa var organiseret, og de var ikke fri for at have den Opfattelse, at de selv hørte til de bedst organiserede Arbejdere i Europa, noget, som jeg dog nærede Betænkeligheder ved at anerkende.

Jeg havde Lejlighed til et Par Gange i denne Sommer at deltage i Arbejderfester, blandt andet i Tournai ved Indvielsen af en Fagforenings Klinik. I Dagens Anledning var foranstaltet Demonstration med Musik og Faner i massevis, som stævnedes sammen til den Gade, hvori Hospitalet laa, der var smykket med røde Faner og Baand, og under Musik og Taler indviedes Hospitalet, og derefter blev Herligheden besat af hvem, der havde Lyst dertil. Ved det belgiske Arbejderpartis Jubilæums Festlighed i Bruxelles i denne Sommer 1923 var jeg ogsaa Deltager.

Billige Tog afgik fra alle Landets Egne til Hovedstaden for at befordre de Tusinder af Festdeltagere, der mødte frem som Repræsentanter fra samtlige Byer og Organisationer. Festen indledes med en kæmpemæssig Demonstration gennem Byens Gader med Tusinder af Faner og Musik.

Faner og Musik er noget enhver Belgier sætter megen Pris paa, og man maa sige, at de virkelig har Evne til at udtrykke noget smukt og virkningsfuldt ved deres Flagkunst. Aldrig har jeg set saa gribende og realistiske Fremstillinger paa Bannere, som dem jeg saa i dette Optog.

(Fortsættes i næste Nr.).

Glædelig Jul og et godt Nytaar ønskes alle Bladets Læsere. H. B. og Red.

Bladet afleveret den 8. December 1933.

Dresden A Braunschweiger Hof Freiburgerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i> , Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.

Redaktion: H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4. — Tryk: Grafiske Etablissement, Nørrebrogade 49.